ଓରାଓଁ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା

ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡେମୀ
ଅନୁସୂଚିତ ଜନଜାତି ଓ ଜାତି ଉନ୍ନୟନ ବିଭାଗ
ଭୁବନେଶ୍ୱର

ଓରାଓଁ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା

ସଂକଳନ :

ଶ୍ରୀ ଧନେଶ୍ୱର କେରକେଟା

ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ :

ଡ଼ଃ ଅନନ୍ତ ଚରଣ ସାହୁ

ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡେମୀ

ଅନୁସୂଚିତ ଜନଜାତି ଓ ଜାତି ଉନ୍ନୟନ ବିଭାଗ

ଭୁବନେଶ୍ୱର

ଓରାଓଁ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା

ସଂକଳନ : ଧନେଶ୍ୱର କେରକେଟା
ସମ୍ପାଦନା : ଡ଼ଃ ଅନନ୍ତ ଚରଣ ସାହୁ
ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ
ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ
ଭୁବନେଶ୍ୱର

©ପ୍ରକାଶକ : ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ
ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ
ଆଦିବାସୀ ପ୍ରଦର୍ଶନୀ ପ୍ରାନ୍ତର
ୟୁନିଟ୍ - ୧, ଭୁବନେଶ୍ୱର - ୭୫୧୦୦୯
ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ : ୨୬ ଜାନୁଯାରୀ, ୨୦୦୪
ମୁଦ୍ରଣ : ଭୋଲାନାଥ ପ୍ରେସ୍
୧୨୦୧/୧୬୦୧, ବମିଖାଲ, ଭୁବନେଶ୍ୱର
ମୂଲ୍ୟ : ୩୦.୦୦ ଟଙ୍କା ମାତ୍ର
ISBN : 81-88010-13-8

ORAON BHASHA SIKSHYANA PUSTIKA

Compilation : **Dhaneswar Kerketta**
Editor : Dr. A. C. Sahoo
Director, ATDC

©Publisher : Director
Academy of Tribal Dialects & Culture
Adivasi Exhibition Ground
Unit - I, Bhubaneswar - 751 009
First Edition : 26th January 2004.
Printed at : **Bholanath Press**
1201/1601, Bomikhal
Bhubaneswar
Ph. 2580728
Price : Rs. 30.00 Only

ମୁଖବନ୍ଧ

ଆଦିବାସୀ ବହୁଳ ରାଜ୍ୟଭାବରେ ଓଡ଼ିଶା ଭାରତରେ ଏକ ବିଶିଷ୍ଟ ସ୍ଥାନ ଗ୍ରହଣ କରିଛି । ଓଡ଼ିଶାରେ ୬୨ ପ୍ରକାରର ଜନଜାତି ବସବାସ କରି ଆସୁଛନ୍ତି ଯାହା ସାମଗ୍ରୀକ ଜନସଂଖ୍ୟାର ୨୧.୨୧ ଭାଗ । ୧୯୯୧ ଜନଗଣନା ଅନୁସାରେ ଏମାନଙ୍କର ସଂଖ୍ୟା ୭୦,୩୨,୨୧୪ । ଓଡ଼ିଶାର ଆଦିବାସୀମାନେ ତିନିଭାଷା ପରିବାରର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ଏବଂ ସେମାନଙ୍କର ଭାଷା ନିମ୍ନମତେ ବର୍ଗୀକୃତ ।

୧. ଗୋଷ୍ଠୀ ପରିଚୟ ଥାଇ ସ୍ୱବର୍ଗୀୟ ଭାଷା, ୨. ଗୋଷ୍ଠୀ ପରିଚୟ ଥାଇ ପରବର୍ଗୀୟ ଭାଷା , ୩. ଗୋଷ୍ଠୀ ପରିଚୟ ନଥାଇ ମୌଳିକ ଭାଷା ବା ସଂଯୋଜକଭାଷା ।

ପ୍ରଥମ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଧୀନରେ ସାନ୍ତାଳ, ମୁଣ୍ଡା, ଜୁଆଙ୍ଗ, ବଣ୍ଡା, କୁଇ, କୁଭି ଓ ଓରାମ ପ୍ରମୁଖ ବର୍ଗ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ହେଉଥିବା ବେଳେ ଦ୍ୱିତୀୟ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଧୀନରେ ବାଥୁଡ଼ି, ଭୂୟାଁ, ଭତ୍ରା, ହଲବା, ବିଂଝିଆ, ଭୂମିଆ, ଓ ପରଜା ପ୍ରମୁଖ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ୮ ଅତୀତରେ ଏମାନଙ୍କର ନିଜସ୍ୱ ମୌଳିକ ଭାଷା ବିଦ୍ୟମାନ ଥିଲା । ମାତ୍ର ସମୟକ୍ରମେ ସେମାନେ ନିଜସ୍ୱ ଭାଷାକୁ ଭୁଲି ପରବର୍ଗୀୟ ଭାଷା-ଗୋଷ୍ଠୀରେ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ହୋଇଛନ୍ତି । ତୃତୀୟ ଗୋଷ୍ଠୀରେ କୌଣସି ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ବର୍ଗ ସମ୍ପୃକ୍ତ ନଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ସେମାନେ ଅର୍ନ୍ତଗୋଷ୍ଠୀୟ ସ୍ତରରେ, ଦୁଇ ଭିନ୍ନ ଭାଷାଭାଷୀ ଗୋଷ୍ଠୀର ଜନସମୁଦାୟ, ଏକ ତୃତୀୟ ଭାଷାକୁ ଯୋଗାଯୋଗ ଭାଷା ହିସାବରେ ଗ୍ରହଣ କରି ନେଇଛନ୍ତି । ଏହି ଭାଷା ହେଉଛି ସଂଯୋଜକ ଭାଷା ବା Lingua Franca । ଏହି Lingua Franca ଅଧୀନରେ ଓଡ଼ିଶାର ଉତ୍ତର-ପଶ୍ଚିମାଞ୍ଚଳରେ କଥିତ ସାଦ୍ରୀଭାଷା ତଥା ଦକ୍ଷିଣାଞ୍ଚଳରେ କଥିତ ଦେଶିଆ ଭାଷା ପ୍ରଧାନ । ଏହି ଭାଷା ଦ୍ୱୟ କୌଣସି ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଗୋଷ୍ଠୀ ଦ୍ୱାରା କଥିତ ହେଉନଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ସମ୍ପୃକ୍ତ ଅଞ୍ଚଳର ସମସ୍ତ ଜନଜାତିଙ୍କ ଯୋଗାଯୋଗର ଭାଷା ହିସାବରେ ପ୍ରଚଳିତ । ଏହି ସଂଯୋଜକ ଭାଷା ମାନଙ୍କରେ ମଧ୍ୟ ସମୃଦ୍ଧ ଲୋକ ସାହିତ୍ୟ ଏବଂ ଉନ୍ନୀତ ବ୍ୟାକରଣ ବୋଧ ରହିଛି ।

ଓଡ଼ିଶାର ଆଦିବାସୀ ସମାଜ ତ୍ରିବିଧ ପ୍ରମୁଖ ଜନଜାତି ପରିବାରର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ । ଯଥା : ଆଷ୍ଟ୍ରିକ (ମୁଣ୍ଡା), ଦ୍ରାବିଡ ଓ ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ । ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜନଜାତି ପରିବାରର ଭାଷା ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଏବଂ ପ୍ରତ୍ୟେକ ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଗତ ଗୋଷ୍ଠୀଗୁଡ଼ିକର ଭାଷା

ମଧ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ । ବର୍ତ୍ତମାନ ପ୍ରାୟ ୨୨ ରୁ ଅଧିକ ଗୋଷ୍ଠୀ ନିଜର ମାତୃଭାଷା ବ୍ୟବହାର କରୁଥିଲାବେଳେ ଅବଶିଷ୍ଟ ଗୋଷ୍ଠୀ ସ୍ଥାନୀୟ ଓଡ଼ିଆ ଉପ-ଭାଷାଗୁଡ଼ିକୁ ନିଜର ପ୍ରଥମ ଭାଷା ରୂପେ ଗ୍ରହଣ କରିଛନ୍ତି । ତେବେ ଓଡ଼ିଶାର ଆଦିବାସୀଙ୍କ ଭିତରେ ନିମ୍ନଲିଖିତ ଭାଷା ଓ ଉପଭାଷା ପ୍ରଚଳିତ ।

ମୁଣ୍ଡା : ଭୂମିଜ, ବିର୍‌ହୋର୍, ରେମ (ବଣ୍ଡା), ଗତାଃ (ଡ଼ିଡାୟୀ), ଗୁତବ୍ (ଗଦବା), ସୋରା (ସଉରା), ପାରେଙ୍ଗା, ଖରିଆ, ଜୁଆଙ୍ଗ, ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ, ମୁଣ୍ଡାରୀ, ମାହାଲୀ ଇତ୍ୟାଦି ।

ଦ୍ରାବିଡ଼ : ଗୋଣ୍ଡୀ, କଣ୍ଡା, କୁଇ, କୁଭି-କନ୍ଧ, କିସାନ, କୋୟା, କୋଲାମା, ନାଇକୀ ଓ ଲୋରୀ, ପାର୍ଜୀ, ପେଙ୍ଗ, କୁଡୁଖ୍ (ଓରାଓଁ) ଇତ୍ୟାଦି ।

ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ : ବାଥୁଡ଼ି, ଭୂୟାଁ, କୁର୍‌ମାଳୀ, ସାଉଁତି, ସାଦ୍ରୀ, କନ୍ଧାନ୍, ଅଘ୍ରିଆ, ଦେଶିଆ, ଝରିଆ, ହାଲ୍‌ବି, ଭତ୍ରା, ମାଟିଆ, ଭୁଞ୍ଜିଆ ଇତ୍ୟାଦି ।

ଏହିସବୁ ଭାଷା ମଧ୍ୟରୁ କେବଳ ଚାରୋଟି (୪) ଭାଷାରେ ଲିପି ବିକଶିତ ହୋଇଛି । ସେ ଚାରୋଟି ଲିପି ହେଉଛି - ସାନ୍ତାଳୀ (ଅଲ୍‌ଚିକି), ସଉରା (ସୋରାଂ ସୋମ୍‌ପେଡ୍), ହୋ (ୱାରାଂଚିତି), ଏବଂ କୁଇ (କୁଇ ଲିପି) । ଏଥି ମଧ୍ୟରୁ ସାନ୍ତାଳୀ ଓ ସଉରା ଲିପିରେ ବହିପତ୍ର ମୁଦ୍ରଣ ହେଉଛି । ଅନ୍ୟ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ ଯାହା ସାହିତ୍ୟ ଲେଖାଯାଉଛି ତାହା ରୋମାନ୍, ଦେବନାଗରୀ, ବଙ୍ଗଳା, ତେଲୁଗୁ ଏବଂ ଓଡ଼ିଆ ଲିପିରେ ହିଁ ପ୍ରକାଶ ପାଉଛି ।

ଓଡ଼ିଶାରେ ସରକାରୀ ବ୍ୟବସ୍ଥାରେ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ଏକ ମାଧ୍ୟମ । ବିଦ୍ୟାଳୟ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥା ଠାରୁ ଆରମ୍ଭ କରି କର୍ମକ୍ଷେତ୍ର ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏହାର ପ୍ରୟୋଗ ରହିଛି । ଆଦିବାସୀମାନେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ବ୍ୟତିରେକ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ସହିତ ପରିଚିତ ଥିବାରୁ ଅନେକ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହୋଇଥାନ୍ତି । ସରକାରଙ୍କ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାକୁ ସେମାନଙ୍କ ନିଟକରେ ପହଞ୍ଚାଇବା ସମୟରେ ବହୁତ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହେବାକୁ ପଡ଼ିଥାଏ । ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ରୂପାୟନ ସମ୍ଭବ ହୋଇପାରେ ନାହିଁ । ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଆଦିବାସୀ ଲୋକମାନଙ୍କ ପାଖରେ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନାଗୁଡ଼ିକୁ ପହଞ୍ଚାଇବାକୁ ସରକାର ଆଦିବାସୀ ଅଞ୍ଚଳରେ କାମ କରୁଥିବା ବିଭିନ୍ନ ବିଭାଗର କର୍ମଚାରୀ ତଥା ଶିକ୍ଷକମାନଙ୍କୁ ସମ୍ପୃକ୍ତ ଅଞ୍ଚଳରେ

ଆଦିବାସୀଭାଷାରେ ତାଲିମ୍ ଦେବାର ବ୍ୟବସ୍ଥା ପ୍ରବର୍ତ୍ତନ କରିଛନ୍ତି । ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ ତାଲିମ ପାଇ ଜଣେ କର୍ମଚାରୀ ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କର ନିକଟତର ହୋଇପାରିବ ଏବଂ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନାର ସଫଳ ରୂପାୟନ ପାଇଁ ସକ୍ଷମ ହୋଇପାରିବ । ସରକାରଙ୍କର ଏହି ଆଭିମୂଖ୍ୟକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ ଉପଯୋଜନା ଅଞ୍ଚଳରେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରମୁଖ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାଗୁଡ଼ିକରେ ଭାଷା ପ୍ରଶିକ୍ଷଣ କେନ୍ଦ୍ରମାନ ସ୍ଥାପନକରି ସ୍ଥାନୀୟ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ଏବଂ ଶିକ୍ଷକମାନଙ୍କୁ ତାଲିମ୍ ପ୍ରଦାନ କରିଆସୁଛି । ତାଲିମ୍ ବ୍ୟବସ୍ଥାକୁ ସହଜ ଏବଂ ସଫଳ କରିବା ପାଇଁ ଏକ ସହାୟକ ପୁସ୍ତକ ଏକାଡ଼େମୀ ପ୍ରସ୍ତୁତ କରିଛି । ଏହି ପୁସ୍ତକ ପ୍ରମୁଖ ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ମାନଙ୍କରେ ରଚିତ । ବ୍ୟାକରଣ, ରଚନାବଳୀ ଏବଂ ଶବ୍ଦକୋଷ ସମ୍ଭାରରେ ସମୃଦ୍ଧ । ଭାଷା ପ୍ରଶିକ୍ଷଣ ସମୟରେ ଏହି ପୁସ୍ତକକୁ ଆଧାରକରି ପ୍ରଶିକ୍ଷଣ ଦିଆଯାଉଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ସୀମିତ ସମୟ ମଧ୍ୟରେ ଭାଷା ଶିକ୍ଷା ସହଜସାଧ୍ୟ ନୁହେଁ । ତେଣୁ ସମୟୋପଯୋଗୀ ଭାଷାର ଦୈନନ୍ଦୀନ ବ୍ୟବହାରକୁ ନେଇ ଉନ୍ନୟନ ପ୍ରାଧିକାରୀ ଏବଂ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ସହ ସମୋଚିତ ଭାବେ ଭାବଗତ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନର ମାଧମ ହିସାବରେ ଭାଷା ଶିକ୍ଷାର ଆବଶ୍ୟକତାକୁ ଲକ୍ଷ୍ୟକରି ଏକ ସରଳ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକାର ପରିକଳ୍ପନା କରାଯାଇଛି । ଏଥିରେ ନୀତି ପ୍ରତିଦିନ ପ୍ରଜାତିକ ଗୋଷ୍ଠୀ ସହ ହେଉଥିବା ଆଳାପ ଆଲୋଚନାକୁ କେତୋଟି ସରଳବାକ୍ୟ ଛଳରେ ସିଧାସଳଖ ଉଦାହରଣ ହିସାବରେ ଦର୍ଶାଯାଇଛି । ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନ ବ୍ୟବସ୍ଥା ଏବଂ ପ୍ରଜାତିକ ଜନଗୋଷ୍ଠୀର ମାନସିକତା ସହ ଉଭୟେ ପରିଚିତ ହେବେ, ଆନ୍ତରିକତା ବଢିବା ସଙ୍ଗେ ସଙ୍ଗେ ପ୍ରତି ପ୍ରତ୍ୟେକଙ୍କ ସହ ବିଶ୍ୱାସ ଭାଜନ ହେବେ । ବିଶ୍ୱାସଟିଏ ପ୍ରତିଷ୍ଠିତ ହୋଇଗଲେ ଯୋଜନା ରୂପାୟନ କରିବା ସହଜ ସାଧ୍ୟ ହୁଏ । ଏହି ବିଶ୍ୱାସକୁ ଆଖି ଆଗରେ ରଖି ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା ପ୍ରସ୍ତୁତ କରାଯାଇଛି । ପ୍ରସ୍ତୁତ ଓରାଓଁ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା ତନ୍ମଧ୍ୟରୁ ଅନ୍ୟତମ ।

ଏହି ପୁସ୍ତିକାର ଭାଷା ସଂସାଧକ ହେଉଛନ୍ତି ଶ୍ରୀ ଧନେଶ୍ୱର କେରକେଟ୍ଟା । ପୁସ୍ତିକା ପ୍ରକାଶନ ଅବସରରେ ଏକାଡ଼େମୀ ତାଙ୍କ ନିକଟରେ କୃତଜ୍ଞ ।

ଡ଼ଃ ଅନନ୍ତ ଚରଣ ସାହୁ
ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ
ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ
ଭୁବନେଶ୍ୱର

ସୂଚୀପତ୍ର

କ୍ର.ସଂ	ବିଷୟ	ପୃଷ୍ଠା
I.	ମୁଖବନ୍ଧ	
II.	ଉପକ୍ରମଣିକା	
୧.	ସର୍ବନାମ ଏବଂ ଏହାର ପ୍ରୟୋଗ	୧-୭
୨.	ଶରୀରର ବିଭିନ୍ନ ଅଂଶର ନାମ	୮-୧୦
୩.	ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ	୧୧-୧୨
୪.	ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଜମିର ନାମ	୧୨
୫.	ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଶସ୍ୟ ଓ ଫୁଲର ନାମ	୧୩-୧୪
୬.	ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଗଛର ନାମ	୧୫-୧୬
୭.	ଘରର ବିବରଣୀ	୧୬
୮.	କୃଷି ସରଞ୍ଜାମ	୧୭
୯.	ବାର, ମାସ ଏବଂ ଋତୁ	୧୮
୧୦.	ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା	୧୯-୨୧
୧୧.	କାଳ : ବର୍ତ୍ତମାନ, ଅତୀତ, ଭବିଷ୍ୟତ	୨୨-୩୦
୧୨.	ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ	୩୧-୮୦
୧୩.	କେତେକ ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଏବଂ ବାକ୍ୟାଂଶ	୮୧-୮୨
୧୪.	ଆଦେଶ / ଅନୁଜ୍ଞା ବାକ୍ୟାବଳୀ	୮୩-୮୭

ଉପକ୍ରମଣିକା

ଓଡ଼ିଶାରେ ବସବାସ କରୁଥିବା ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ଓରାଓଁ ଅନ୍ୟତମ ସଂଖ୍ୟାଗରିଷ୍ଠ ଜନଜାତି । ଏମାନେ ମୁଖ୍ୟତଃ ଓଡ଼ିଶାର ଅବିଭକ୍ତ ସମ୍ବଲପୁର, ସୁନ୍ଦରଗଡ଼ ଜିଲ୍ଲାରେ ବସବାସ କରନ୍ତି । ଏମାନେ ଦ୍ରାବିଡ ଭାଷା ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ କୁଡୁଖ୍ ଭାଷାରେ ଭାବ ବିନିମୟ କରିଥାନ୍ତି । ଓରାଓଁମାନଙ୍କର ଓଡ଼ିଶାକୁ ଆଗମନ ନେଇ ମତାନୈକ୍ୟ ଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ଏମାନେ ଛୋଟ୍‌ନାଗପୁର ମାଳଭୂମିରୁ ସୋନ୍ ଓ କୋଏଲ୍ ନଦୀ ପଥଦେଇ ଓଡ଼ିଶାକୁ ଆସିଥିବା ଅନୁମେୟ । କୁଡୁଖ୍ ଭାଷାର ନାମକରଣରେ ମଧ୍ୟ ତଦ୍‌ବିଦ୍‌ମାନେ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ ମତ ଦେଇଥାନ୍ତି। ତେବେ ଛୋଟନାଗପୁର ଅଞ୍ଚଳରେ ଓରାଓଁମାନେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷାକୁ କୁଡୁଖ୍ କହୁଥିବାରୁ ସେହି ସୂତ୍ରରେ ଓଡ଼ିଶାରେ ବସବାସ କରୁଥିବା ଓରାଓଁମାନଙ୍କର ଭାଷାକୁ କୁଡୁଖ୍ ଭାଷା ବୋଲି କୁହାଯାଏ ।

ଓରାଓଁ ଭାଷାଭାଷୀ ଅଞ୍ଚଳରେ କିସାନ୍, ମିର୍ଧା, କୁଡା, ଇତ୍ୟାଦି ଉପଗୋଷ୍ଠୀର ଲୋକେ ବସବାସ କରନ୍ତି । ଏମାନଙ୍କର ଭାଷା ଓରାଓଁ (କୁଡୁଖ୍) ସହିତ ସୁସମ୍ବନ୍ଧାନ୍ୱିତ । ଜାତିଗତଭାବେ ଓରାଓଁ ଓ କିସାନ୍ ମଧ୍ୟରେ ଯେଉଁ ପ୍ରଭେଦ ଲକ୍ଷ୍ୟ କରାଯାଏ ତହା ତୁଳନାରେ ଉଭୟ ସମ୍ପ୍ରଦାୟର ଭାଷା ମଧ୍ୟରେ ପ୍ରଭେଦ ଅପେକ୍ଷାକୃତ କମ୍ । ଏପରିକି Linguistic Survey of India ଦ୍ରାବିଡ ଭାଷା ଆଲୋଚନା ପ୍ରସଙ୍ଗରେ କିସାନଭାଷାକୁ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଭାବରେ ସ୍ୱୀକୃତି ନଦେଇ ଓରାଓଁ ବା କୁଡୁଖ୍ ଭାଷାର ବିଭିନ୍ନ ଆଞ୍ଚଳିକ 'ବୋଲି' ମଧ୍ୟରୁ ଅନ୍ୟତମ ବୋଲି (Dialect) ରୂପେ ଉଲ୍ଲେଖ କରିଛନ୍ତି । କୁଡୁଖ୍ ଭାଷା ଯଦିଓ ଚର୍ଚ୍ଚାର ବ୍ୟାପକତା ଲାଭ କରିପାରି ନାହିଁ ତଥାପି କେନ୍ଦ୍ରୀୟ ଭାଷା ସଂସ୍ଥାନ ମହୀଶୂରଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ "Kurux Phonetic Reader" ଏବଂ ଅନ୍ୟ କେତେକ ଇଂରାଜୀ ଲେଖକଙ୍କର ଓରାଓଁ ବ୍ୟାକରଣ ଶବ୍ଦକୋଷ ସମ୍ପର୍କୀତ ଲେଖାବଳୀକୁ ଛାଡ଼ିଦେଲେ ଏ ଭାଷା ଉପରେ ବିଶେଷ ଆଲୋଚନା ହୋଇନାହିଁ ।

ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ ପୂର୍ବରୁ ଓରାଓଁ ଭାଷା ଓ ଶବ୍ଦକୋଷ ସମ୍ପର୍କୀତ ଏକ ପ୍ରାମାଣିକ ପୁସ୍ତକ ପ୍ରକାଶ କରିଛି । ଏଥିରେ କୁଡୁଖ୍ ବ୍ୟାକରଣ ପ୍ରାରୂପ ସମ୍ପର୍କରେ ଆଲୋଚନା କରାଯାଇଛି । ତେବେ ଓରାଓଁ ଭାଷାକୁ ସହଜ ଓ ସରଳଭାବରେ ଶିଖିବା ପାଇଁ ସମ୍ପ୍ରତି ଏକାଡେମୀ ଦ୍ୱାରା "ଓରାଓଁ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା"ର ପରିକଳ୍ପନା କରାଯାଇଛି ।

ଓରାଓଁ ଭାଷାର ବିଶେଷତ୍ୱ ହେଉଛି ଏହା ଦ୍ରାବିଡ଼ ଭାଷା ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ । ଲିଖିତ ସାହିତ୍ୟ ନଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ଏହାର ଲୋକ ମୌଖିକ ଉପାଦାନ ପ୍ରଚୁର । ସଂଯୁକ୍ତ ବ୍ୟଞ୍ଜନର ବହୁଳ ପ୍ରୟୋଗ ଯୋଗୁଁ ଭାଷା ଶିକ୍ଷାର୍ଥୀଙ୍କ ପାଇଁ ଆଦ୍ୟରେ କଷ୍ଟସାଧ୍ୟ ମନେ ହୋଇଥାଏ । ମାତ୍ର ଏକାତ୍ମ ହୋଇଗଲେ ଏହାର ଜଟିଳତା ଦୂର ହୋଇଯାଏ ।

ସମ୍ପ୍ରତି ଓରାଓଁ ଭାଷାରେ ସ୍ଥାନୀୟ ଭାଷାର ପ୍ରଭାବ ଯୋଗୁଁ ଏହି ଭାଷାର ଅସ୍ମିତା ପ୍ରତି ବିପଦ ଦେଖାଦେଇଛି । ବିଶେଷତଃ ଶିଳ୍ପାଞ୍ଚଳ ମାନଙ୍କରେ ବସବାସ କରୁଥିବା ଓରାଓଁମାନେ ଏବଂ ଶିକ୍ଷିତ ଓରାଓଁ ଗୋଷ୍ଠୀ ନିଜସ୍ୱ ଭାଷାରୁ ଦୂରେଇ ଯାଇ ସାଦ୍ରୀ, ଓଡ଼ିଆ ଏବଂ ହିନ୍ଦୀ ଭାଷାକୁ ଏକାତ୍ମ କରିବାରେ ଲାଗିଛନ୍ତି । ଏପରିକି ବୀରମିତ୍ରପୁର ଅଞ୍ଚଳରେ ବସବାସ କରୁଥିବା ଓରାଓଁମାନେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷାଠାରୁ ଦୂରେଇ ଯାଇ ସାଦ୍ରୀ ଭାଷାକୁ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣରୂପେ ଆୟତ୍ତ କରିନେଲେଣି । ଏକ ଭାଷା ଲୋପ ପାଇଯିବା ଅର୍ଥ ଏକ ସଂସ୍କୃତିର ଅପମୃତ୍ୟୁ ହୋଇଛି ବୋଲି ଧରିନେବାକୁ ହେବ । ତେଣୁ ସଂସ୍କୃତିକୁ ଜାଣିବାକୁ ହେଲେ ତାର ଭାଷାକୁ ବଞ୍ଚାଇ ରଖିବା ନିହାତି ଆବଶ୍ୟକ । ସରଳ ଓ ବୋଧଗମ୍ୟ ଭାଷାରେ କୁଡୁଖ୍ ଭାଷାଭାଷୀଙ୍କ ସହିତ ଭାବଗତ ଆଦାନପ୍ରଦାନ କରିବା ପାଇଁ ଏହି ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକାର ପରିକଳ୍ପନା କରାଯାଇଛି ।

ଭାଷାଶିକ୍ଷଣ ପ୍ରକ୍ରିୟା ଏକ ଜଟିଳ ପଦ୍ଧତି । କିନ୍ତୁ ଥରେ ଆୟତ୍ତ ହୋଇଗଲେ ଶିକ୍ଷଣ ପଦ୍ଧତି ସରଳ ହୋଇଥାଏ । ଏହି ସରଳ ପ୍ରକ୍ରିୟା ଆଉ କି ପଦ୍ଧତି ଅବଲମ୍ବନରେ ସରଳତର ହେବ ତାହା ପାଠକୀୟ ଆବେଦନ ଉପରେ ନିର୍ଭର କରେ ।

ଏହି ସଂକଳନଟି ଏକ ପ୍ରାଥମିକ ପଦକ୍ଷେପ । ପାଠକଙ୍କ ମତାମତି ଲାଭ କଲାପରେ ଏକାଡ଼େମୀ ଆହୁରି ସୁଗମ କରାଯିବାର ଯୋଜନା ରଖିବ । ପରବର୍ତ୍ତୀ ସଂସ୍କରଣରେ ପାଠକଙ୍କ ମତାମତକୁ ସମ୍ମାନ ଜଣାଇ ଆବଶ୍ୟକୀୟ ପରିମାର୍ଜନ ଓ ପରିବର୍ଦ୍ଧନ କରିବାକୁ ଚେଷ୍ଟା କରିବ ।

PRONOUN ସର୍ବନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
I	ମୁଁ	ଏନ୍
We	ଆମ୍ଭେମାନେ	ଏମ୍
You	ତୁ	ନିଁନ୍
You	ତୁମେ	ନିଁମ୍ / ନିନ୍
You	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ନିଁମ୍ / ନିମ୍ ହରମାର୍
He	ସେ (ପୁ)	ଆସ୍
She	ସେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଆଦ୍
It/This	ଏହା	ଇଦ୍
They	ସେମାନେ	ଆର୍ (ଉ) / ତାମ୍ (ଉ)
Thou	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ନିଁମ୍ / ନିମ୍ ହର୍ମାର୍
Thee (To you)	ତୋତେ ତୁମକୁ	ନିଁଙ୍ଗାଗେ ନିଁମାଗେ / ନିଙ୍ଗାଗେ
Me	ମୋତେ	ଏଙ୍ଗାଗେ
You	ତୁମ୍ଭଙ୍କୁ / ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ନିଁମାନ୍
His	ତାହାର /ତାଙ୍କର	ଆସ୍ ଗାହି /ଆଦିହି/ ଆର୍ ଗାହି /ତାମ୍ ହାଏଁ
Her	ତାକୁ / ତାହାର	ତାଙ୍ଗାଗେ / ଆସ୍ଗାହି
Him	ତାହାକୁ / ତାଙ୍କୁ	ଆସ୍ଗେ / ଆର୍ଗେ
Us	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ଏମାଁଗେ / ଏମାଁନ୍

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Them	ସେମାନଙ୍କୁ	ତାମାଁଗେ / ତାମାଁନ୍
My	ମୋର	ଏଙ୍ଗ୍‌ହାଏ
Your	ତୋର	ନିଁଙ୍ଗ୍‌ହାଏ
Your	ତୁମ୍ଭର / ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	ନିଙ୍ଗ୍‌ହାଏ / ନିମ୍‌ହାଏ
Our	ଆମ୍ଭର / ଆମ୍ଭମାନଙ୍କର	ଏମ୍‌ହାଏଁ / ଏମ୍‌ହାଏଁ
Their	ସେମାନଙ୍କର	ତାମ୍‌ହାଏଁ
Of thee	ଏମାନଙ୍କର	ଇବ୍‌ଲାର୍ ଗାହି
Myself	ମୁଁ ନିଜେ	ଏନିଁମ୍
Yourself	ତୁ ନିଜେ	ନିଁନିମ୍
	ତୁମେ ନିଜେ	ନିନିମ୍
Himself	ସେ ନିଜେ	ଆସିମ୍
Herself	ସେ ନିଜେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଆଦିମ୍
Ourselves	ଆମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ଏମିମ୍
Yourselves	ତୁମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ନିମିମ୍
Themselves	ସେମାନେ ନିଜେ	ଆରିମ୍
These	ଏଗୁଡ଼ିକ / ଏସବୁ	ଇବ୍‌ଲାଦ୍ / ଇବ୍‌ଲା ହୋରମି
Those	ସେଗୁଡ଼ିକ / ସେସବୁ	ଆବଲାଦ୍ / ଆବ୍‌ଲା ହୋରମିଦ୍
Who	କିଏ	ନେଁହାର
What	କ'ଣ	ଏନ୍ଦ୍ରା
Why	କାହିଁକି	ଏନ୍ଦେରଗେ
Where	କେଉଁଠାରେ	ଏସାନ୍ / ଏକ୍‌ସାନ୍

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
When	କେତେବେଳେ / କେବେ	ଏକାବାରି / ଇକ୍‌ଲା
Which	କେଉଁଟି	ଏକ୍‌ଦା
Whose	କାହାର	ନେଁଖାଏ
Whom	କାହାକୁ	ନେଁକାଗେ
How	କିପରି/କେତେ/କେମିତି	ଏକାସୋ/ଏମ୍‌ଦା /ଏକାସେ
Howmany	କେତେ ସଂଖ୍ୟକ	ଏମ୍‌ଦା, ଏଠୁର
Howmuch	କେତେ ପରିମାଣ	ଏମ୍‌ଦା
Here	ଏଇଠି	ଇସାନ୍
This	ଏହା	ଇଦ୍
Of these	ଏମାନଙ୍କର	ଇ ହୋରମିଦ୍ ଗାହି / ଇବ୍‌ଲାର୍ ଗାହି

FIRST PERSON ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

ଏକବଚନ			
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଓରାଓଁ ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	ମୁଁ	ଏଁନ୍
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	ମୋତେ	ଏଁଙ୍ଗାଗେ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	ମୋ ଦ୍ୱାରା	ଏଁଙ୍ଗ୍‌ହାଏ ଲେକ୍
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	ମୋ ପାଇଁ	ଏଁଙ୍ଗାଗେ
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	ମୋ ଠାରୁ	ଏଁଙ୍ଗ୍‌ହାଏ ଗୁସ୍ତେ
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	ମୋର	ଏଁଙ୍ଗ୍‌ହାଏ
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	ମୋ ଠାରେ	ଏଁଙ୍ଗ୍‌ହାଏ ଗୁସାନ୍

ଦ୍ୱିବଚନ		ବହୁବଚନ	
ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଓରାଓଁ ରୂପ	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଓରାଓଁ ରୂପ
ଆମ୍ଭେ ଦୁହେଁ	ଏଁମ୍ ଦୁୟମ୍	ଆମ୍ଭେମାନେ	ଏମ୍
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କୁ	ଏମାନ୍ ଦୁୟରିନ୍	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ଏମାଗେ
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଦ୍ୱାରା	ଏମହାଏ ଦୁୟମ୍ ଲେକ	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କଦ୍ୱାରା	ଏମ୍‌ହାଏଁ ଲେକ୍
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କପାଇଁ	ଏମାଁ ଦୁୟମ୍ ଗେ	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କ ପାଇଁ।	ଏମାଁଗେ
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରୁ	ଏମ୍‌ହାଏଦୁୟମ୍ ଗୁସ୍ତେ	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରୁ	ଏମ୍‌ହାଏଁ ଗୁସ୍ତେ
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କର	ଏମ୍‌ହାଏ ଦୁୟମ୍ ଗାହି	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କର	ଏମ୍‌ହାଏଁ
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରେ	ଏମ୍‌ହାଏ ଦୁୟମ୍ ଗୁସାନ୍	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରେ	ଏମ୍‌ହାଏଁ ଗୁସାନ୍

SECOND PERSON ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ

ଏକବଚନ			
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଓରାଓଁ ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	ତୁ / ତୁମେ	ନିଁନ୍ / ନିଁମ୍
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	ତୋତେ /ତୁମକୁ	ନିଁଙ୍ଗାଗେ / ନିଁମାଗେ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	ତୋ ଦ୍ୱାରା/ ତୁମ ଦ୍ୱାରା	ନିଁଙ୍ଘାଏଲେକ୍ / ନିଁମ୍‌ହାଏ ଲେକ୍
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	ତୋ ପାଇଁ/ତୁମ ପାଇଁ	ନିଁଙ୍ଗାଗେ /ନିଁମାଗେ
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	ତୋ ଠାରୁ / ତୁମଠୁରୁ	ନିଁଙ୍ଘାଏ ଗୁସ୍ତେ / ନିଁମ୍‌ହାଏ ଗୁସ୍ତେ
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	ତୋର /ତୁମର	ନିଁଙ୍ଘାଏ / ନିଁମ୍‌ହାଏ
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	ତୋ ଠାରେ / ତୁମ ଠାରେ	ନିଁଙ୍ଘାଏ ଗୁସାନ୍ / ନିଁମ୍‌ହାଏ ଗୁସାନ୍

ଦ୍ୱିବଚନ		ବହୁବଚନ	
ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଓରାଓଁ ରୂପ	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଓରାଓଁ ରୂପ
ତୁମ୍ଭେ ଦୁହେଁ	ନିଁମ୍ ଦୁୟର୍	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ନିଁମ୍
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କୁ	ନିଁମାନ୍ ଦୁୟରିନ୍	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ନିଁମାନ୍/ନିମାଁଗେ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଦ୍ୱାରା	ନିଁମ୍ ହାଏଁ ଦୁୟରଲେକ୍	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ନିଁମ୍‌ହାଏ ଲେକ୍
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କପାଇଁ	ନିଁମ୍‌ହାଏଁ ଦୁୟର୍ ଲାଗିନ୍	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ନିଁମାଗେ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରୁ	ନିଁମ୍‌ହାଏଁ ଦୁୟର୍ ଗୁସ୍ତେ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରୁ	ନିଁମ୍‌ହାଏ ଗୁସ୍ତେ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କର	ନିଁମ୍‌ହାଏଁ ଦୁୟରଗାହି	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	ନିଁମ୍‌ହାଏଁ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରେ	ନିଁମ୍‌ହାଏଁ ଦୁୟର ଗୁସାନ୍	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରେ	ନିଁମ୍‌ହାଏଁ ଗୁସାନ୍

THIRD PERSON ତୃତୀୟପୁରୁଷ

ଏକବଚନ			
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଓରାଓଁ ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	ସେ	ଆସ୍ (ପୁ) ଆଦ୍ (ସ୍ତ୍ରୀ)
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	ତାକୁ	ଆସନ୍(ପୁ) ଆଦିନ୍ (ସ୍ତ୍ରୀ)
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	ତାହା ଦ୍ୱାରା	ଆସ୍‌ଲେକ୍(ପୁ)ଆଦିଲେକ୍ (ସ୍ତ୍ରୀ)
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	ତାହା ପାଇଁ	ଆସ୍‌ଗେ(ପୁ)ଆଦିଗେ· (ସ୍ତ୍ରୀ)
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	ତାହା ଠାରୁ/ତାଙ୍କ ଠାରୁ	ଆସିଗୁସ୍ତେ(ପୁ)ଆଦିଗୁସ୍ତେ(ସ୍ତ୍ରୀ)
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	ତାହାର /	ଆସ୍ ଗାହି(ପୁ)ଆଦି ଗାହି(ସ୍ତ୍ରୀ)
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	ତାହା ଠାରେ	ଆସ୍ ଗୁସାନ୍(ପୁ)ଆଦି ଗୁସାନ୍(ସ୍ତ୍ରୀ)

ଦ୍ୱିବଚନ		ବହୁବଚନ	
ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଓରାଓଁ ରୂପ	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଓରାଓଁ ରୂପ
ସେ ଦୁହେଁ	ଆ ଦୁୟର୍	ସେମାନେ	ଆର୍
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କୁ	ଆ ଦୁୟର୍‌ଗେ	ସେମାନଙ୍କୁ	ଆର୍‌ଗେ
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କଦ୍ୱାରା	ଆ ଦୁୟର୍ ଲେକ୍	ସେମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ଆର୍ ଲେକ୍
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କପାଇଁ	ଆ ଦୁୟର୍‌ଗେ	ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ଆର୍‌ଗେ
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରୁ	ଆ ଦୁୟର୍ ଗୁସ୍ତେ	ସେମାନଙ୍କଠାରୁ	ଆର୍‌ଗୁସ୍ତେ
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କର	ଆ ଦୁୟର୍ ଗାହି	ସେମାନଙ୍କର	ଆର୍ ଗାହି
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରେ	ଆ ଦୁୟର୍ ଗୁସାନ୍	ସେମାନଙ୍କଠାରେ	ଆର୍ ଗୁସାନ୍

କିଏ

ଏକବଚନ			
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଓରାଓଁ ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	କିଏ	ନେଁ
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	କାହାକୁ	ନେଁକାଗେ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	କାହା ଦ୍ୱାରା	ନେଁଖାଏଲେକ୍
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	କାହା ପାଇଁ	ନେଁକାଗେ
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	କାହାଠାରୁ	ନେଁଖାଏ ଗୁସ୍ତେ
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	କାହାର	ନେଁଖାଏ
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	କାହାଠାରେ	ନେଁଖାଏ ଗୁସାନ୍

ବହୁବଚନ			
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଓରାନ୍ ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	କେଉଁମାନେ	ନେଁ ହାର୍
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	କେଉଁମାନଙ୍କୁ	ନେଁକାଗେ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	କେଉଁମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ନେଁଖାଏ ଲେକ୍
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	କେଉଁମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ନେଁକାଗେ
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	କେଉଁମାନଙ୍କଠାରୁ	ନେଁଖାଏ ଗସ୍ତେ
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	କେଉଁମାନଙ୍କର	ନେଁଖାଏ
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	କେଉଁମାନଙ୍କଠାରେ	ନେଁଖାଏ ଗୁସାନ୍

PARTS OF THE BODY

ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟଙ୍ଗ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Head and Trunk	ମୁଣ୍ଡ ଓ ଗଣ୍ଡି	କୁକ୍କୁ ଔର ଚୁତ୍‌ରା (ଡ଼ିକ୍କା)
Face	ମୁହଁ	ମୁହଁଣ୍ଡା
Mouth	ପାଟି	ବାଇ
Eye	ଆଖି	ଖାନ୍ନେ
Eye Lid	ଆଖିପତା	ଖାନ୍ନେ ପିପ୍‌ନି
Tooth	ଦାନ୍ତ	ପାଲ୍ଲୋ
Tongue	ଜିଭ	ତାତ୍‌ଖା
Forehead	କପାଳ	କାପ୍‌ଲେ
Skull	ଖପୁରୀ	ଖାପ୍‌ରୀ / ଖୁପ୍‌ରୀ
Brain	ମସ୍ତିଷ୍କ	ମାସ୍ତିଷ୍କ
Cheek	ଗାଲ	ଗାଲ୍ଲୋ
Hair	ବାଳ	ଚୁଟ୍ଟି
Ear	କାନ	ଖେବ୍‌ଦା
Throat	ଗଳା	ଖେସେର୍ (ନାର୍‌ଟି)
Neck	ବେକ	ଖେସେର୍
Ribs	ପଞ୍ଜରା	ପାଞ୍ଜ୍‌ରା
Chest	ଛାତି	ଛାତି
Lungs	ଫୁସ୍‌ଫୁସ୍	ଫୁସ୍‌ଫୁସ୍
Spleen	ପ୍ଲିହା	ପ୍ଲିହା
Stomach	ପାକସ୍ଥଳୀ	ପାକସ୍ଥଳୀ
Belly	ପେଟ	କୁଲ୍

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Abdomen	ତଳିପେଟ	କିଇତା କୁଲ୍
Shoulder	କାନ୍ଧ	ଖେସେର୍
Arm	ବାହୁ	ବାହି
Elbow	କହୁଣୀ	କୁହ୍ଣୀ
Hand	ହାତ	ହେଖ୍ଖା
Palm	ପାପୁଲି	ଖେଖା ପାପ୍‌ଲି
Finger	ଆଙ୍ଗୁଠି	ଆଙ୍ଗ୍‌ଲି
Left Hand	ବାମ ହାତ	ଡ଼େବ୍ବା ହେଖା
Right Hand	ଡାହାଣ ହାତ	ମାଣି ହେଖା
Nose	ନାକ	ମୁଁହି
Lip	ଓଠ	ଲାଳ
Chin	ଥୋଡ଼ି	ଥୁରଗି
Tonsil	ଘଣ୍ଟିକା	ବାଇନ୍ତା ଲଲ୍‌ଲୁଳି
Wrist	ମଣିବନ୍ଧ	ହେଖ୍ଖାନ୍ତା ଗାଣ୍ଠି
Nail	ନଖ	ଅରଖ୍
Thumb	ବୃଦ୍ଧାଙ୍ଗୁଳି	ବୁଢ଼ା ଆଙ୍ଗ୍‌ଲି
Fore Finger	ତର୍ଜନି	ବୁଢ଼ା ଆଙ୍ଗ୍‌ଲିହି ହେଦେ ଆଙ୍ଗ୍‌ଲି
Middle Finger	ମଧ୍ୟମା	ମାଝି ଆଙ୍ଗ୍‌ଲି
Ring Finger	ଅନାମିକା	ମୁଦି ଆଙ୍ଗ୍‌ଲି
Little Finger	କନିଷ୍ଠା	ଚିନି ଆଙ୍ଗ୍‌ଲି
Navel	ନାଭି	ନାଭି
Back	ପିଠି	ମେଁଦ୍
Backbone	ମେରୁଦଣ୍ଡ	ମେରୁଦଣ୍ଡ
Waist	ଅଣ୍ଟା	କାଲ୍‌ମା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Armpit	କାଖ	ଗୁତୁ
Thigh	ଜଙ୍ଘ	ହସ୍‌ଗା
Anus	ମଳଦ୍ୱାର	ଏରେଖ୍‌ନା ଡ଼ାହରେ / ଡ଼ିକ୍ସା
Skin	ଚମଡ଼ା	ଚାପ୍‌ଟା
Umbilical Cord	ନାଭିପୋଛା	ନାଭିପଛା
Knee	ଆଣ୍ଠୁ	ମୁଁକା
Leg	ଗୋଡ଼	ଖେଦ୍ଦେ
Ankle	ବଳାଗଣ୍ଠି	ଖେଦ୍ଦେନ୍ତା ଗାଣ୍ଠି
Foot	ପାଦ	ଦାବ୍ଦି
Heel	ଗୋଇଠି	ଗୁଇଁଠି
Sole	ତଳିପାଦ	କିଇତା ଦାବ୍ଦି
Toe	ପାଦ ଆଙ୍ଗୁଠି	ଖେଦ୍ଦେ ଆଙ୍ଗଲି
Breast	ସ୍ତନ	ଦୁଧି
Liver	ଯକୃତ	ଯକୃତ୍
Buttock	ପିଚା	ଚୁତ୍‌ରା
Lap	କୋଳ	ଖକ୍
Pulse	ନାଡ଼ି	ନାରି
Kidney	ମୁତ୍ରକୋଷ	ଉମ୍ବୁଲନା ଗୁଣ୍ଡା ବି
Heart	ହୃଦୟ	ଢୀଆ
Bone	ହାଡ଼ / ଅସ୍ଥି	ଖଚଲ୍
Tear	ଲୁହ	ଖାଁଢାଲଖ
Body	ଶରୀର	ଦେହଁ
Eye brow	ଭ୍ରୂଲତା	ଖାନ୍ନେ ପିପ୍‌ନି
Unethra	ମୁତ୍ରଦ୍ୱାର	ଉମ୍ବୁଲ୍‌ନା ଡ଼ାହ୍‌ରେ
Nipple	ସ୍ତନାଗ୍ର	ଦୁଧି ଆଗ୍‌ଗି

NATURAL NAMES ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Forest	ଜଙ୍ଗଲ	ଢାଙ୍ଗାଲ
Hill	ପାହାଡ଼	ପାର୍ତା
Stream	ଝରଣା	ଝାର୍ନା
River	ନଦୀ	ଖାଲ୍ / ଝାରିୟା
Stone	ପଥର	ପାଖ୍ନା
Earth	ପୃଥିବୀ	ପୃଥିବୀଁ / ଧାରତି
Sand	ବାଲି	ଚାଲ୍‌କୁର୍
Air / Wind	ପବନ / ବାୟୁ	ହାଓ୍ୱା / ଧୁକା
Water	ପାଣି	ଆମ୍ପେ
Sun	ସୂର୍ଯ୍ୟ	ବିଲି / ସୁରଜ୍
Moon	ଚନ୍ଦ୍ର	ଚାନ୍ଦ
Sky	ଆକାଶ	ଆକାଶ
Star	ତାରକା	ବିନ୍‌କ
Thunder	ଚଡ଼ଚଡ଼ି / ଘଡ଼ଘଡ଼ି	ଚାଡ଼ଚାଡ଼ି / ଘାଡ଼ଘାଡ଼ି
Lightening	ବିଜୁଳି	ବିଜ୍‌ଲୀ
Rain	ବର୍ଷା	ଝାଲି (ଟେପ)
Ray	କିରଣ	ରାଫେ
Cloud	ବାଦଲ	ବାଦାଲି
Moon light	ଚନ୍ଦ୍ର କିରଣ	ଚାନ୍ଦ ରାଫେ
Sun light	ସୂର୍ଯ୍ୟ କିରଣ	ବିଲି ରାଫେ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Full moon	ପୂର୍ଣ୍ଣମୀ	ପୁନି
New moon	ଅମାବାସ୍ୟା	ଆମ୍‌ସା
Solar Eclipse	ସୂର୍ଯ୍ୟପରାଗ	ସୂର୍ଯ୍ୟପରାଗ
Lunar Eclipse	ଚନ୍ଦ୍ରଗ୍ରହଣ	ଚାନ୍ଦ ଗାହାନା
Fortnight	ପକ୍ଷ	ପାକ୍ଷିଆ
Dark fortnight	କୃଷ୍ଣପକ୍ଷ	ଆନ୍ଧାର୍ ପାକ୍ଷିଆ
Bright fortnight	ଶୁକ୍ଳପକ୍ଷ	ବିଲ୍ଲି ପାକ୍ଷିଆ
Wind	ପବନ	ହାୱା / ଧୁକା
Strom	ଝଡ଼	ଧୁକା ଝାଳି

LAND TYPE ଜମି କିସମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Land	ଜମି	ଖାଲ୍ଲେ
Dry land	ଢିପ ଜମି	ଢ଼ିପ୍ପା ଖାଲ୍ଲେ
Wet land	ନାଳିଜମି /ବାହଲଜମି	ଟଙ୍କା ଖାଲ୍ଲେ /ଗାଡିଖାଲ୍ଲେ / ବହାଲ ଖାଲ୍ଲେ
Hill Slope land	ପାହାଡ଼ିଆ ଢାଲୁ ଜମି	ପାର୍ବା ଢ଼ାଲୁ ଖାଲ୍ଲେ
Hilly land	ପାହାଡ଼ିଆ ଜମି	ପାର୍ବା ଖାଲ୍ଲେ
Kitchen garden	ବଗିଚା	ବାଗାଇଚା
Guda land (Up-land)	ଢିପ ଜମି	ଟଙ୍କା ଖାଲ୍ଲେ
Midium land	ମାଳ ଜମି	ଗାଡ୍ଡି ଖାଲ୍ଲେ/ପାଟୁ ଖାଲ୍ଲେ
Plateau	ମାଳଭୂମି	ମାଳ / ପାଟୁ ଖାଲ୍ଲେ
River bank	ନଦୀ କୂଳ	ଖାଲ୍ ଢ଼ିପ୍ପା

NAME OF THE CROPS ଶସ୍ୟର ନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Paddy	ଧାନ	ଖେସ୍‌ସେ
Wheat	ଗହମ	ଗହମ
Regi	ମାଣ୍ଡିଆ	କଦାଏ
Minor Millet	ଗୁଲିଜି / ଚଣା	ଗୁଡ଼ଲୁ / ଚାନା
Kodoi	କୋଦୁଅ	କଦ
Maize	ମକା	ଜିନ୍‌ହର
Jowar	ଗଙ୍ଗାଇ	ଗାଙ୍ଗାଇ
Cotton	କପା	କାବ୍‌ସି
Red gram	ହରଡ଼	ରାହାଡ଼ି
Black gram	ବିରି	ମୁଁଗ୍
Horse gram	କୋଳଥ	ଆଲସ୍‌କା
Green gram	ମୁଗ	ମୁଁଗ୍
Lentils	ମସୁର	ମାଁସାରି
Ground gram	ବୁଟ	ବୁଟ୍
Pea	ମଟର ଛୁଇଁ	ଖପ୍ପା ଶିମ୍ବି
Sesamum	ରାଶି	ତିଲାଇ
Mustard	ଶୋରିଷ	ମାଁନି
Nizar	ଅଳସୀ	ଆଲ୍‌ସୀ
Dal	ଡାଲି	ଦାଲି
Ground nut	ବାଦାମ	ମାଁହାଫୁଲି
Bean	ଶିମ୍ବ	ଶିମ୍ବି

FLOWER ଫୁଲ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Flower	ଫୁଲ	ଫୁଁପ୍
Marigold	ଗେଣ୍ଡୁ	ଗେଣ୍ଡୁ
Rose	ଗୋଲାପ	ଗୋଲାପ୍
China rose	ମନ୍ଦାର	ମାନ୍ଦାର୍
Tulip	ମଲ୍ଲୀ	ମଲ୍ଲୀ
Moonbean	ଟଗର	ଟଗର୍
Lotus	ପଦ୍ମ	ପଦମ୍
Keruan	କୁରେଇ	କୁରେଁଇ
Oleander	କନିଅର	କନିଅଁର୍
Holy basil	ତୁଳସୀ	ତୁଲ୍ସୀ
Sun flower	ସୂର୍ଯ୍ୟମୁଖୀ	ସୂରାଜ ମୁଖୀ
Starmoney flower	ଦୁଦୁରା	ଦୁଦ୍ରା
Tube rose	ରଜନୀଗନ୍ଧା	ରାଜନୀଗନ୍ଧା
Jasmine	ଯୁଇ	ଯୁଇ
Lilly	କଇଁ	କଇଁ
Screw pine	କେତକୀ	କେତକୀ
China bux	କାମିନୀ	କାମିନୀ
Palash flow	ପଳାଶ	ଫାଲ୍ସା

NAME OF THE TREES ଗଛର ନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Tree	ଗଛ / ବୃକ୍ଷ	ମାଁନ୍ନେ
Mango	ଆମ୍ବ	ଟାଟ୍‌ଖା
Cashew	ଲଙ୍କାଆମ୍ବ	କାଜୁ
Jack fruit	ପଣସ	ଗାଠ୍‌ଣା
Papaya	ଅମୃତଭଣ୍ଡା	ପାବିତା
Banana	କଦଳୀ	କେଣା
Fig	ଡିମିରି	ଡୁମ୍ବାରି
Mahua	ମହୁଲ	ମାଦ୍‌ଗି
Kendu	କେନ୍ଦୁ	ତେଲା
Palm Tree	ତାଳଗଛ	ତାଳମାନ୍ନେ
Black berry	ଜାମୁକୋଳି	ଜାମ୍ବୁ
Kusum	କୁସୁମ	ଫୁସ୍‌ରା
Bel tree	ବେଲଗଛ	ଖଟା ମାନ୍ନେ
Teak tree	ଶାଗୁଆନ୍ ଗଛ	ଶାଗୁଆନ୍ ମାନ୍ନେ
Sal tree	ଶାଳ ଗଛ	ଶାରାଇ ମାନ୍ନେ
Flax plant	ଛଣପଟ ଗଛ	ଢେପା
Bamboo	ବାଉଁଶ	ବାଂଶ୍
Tamarind	ତେନ୍ତୁଳୀ	ତିତାଲି
Peepul tree	ଅଶ୍ୱତ୍ଥ ବୃକ୍ଷ	ପିପାର ମାନ୍ନେ
Neem	ନିମ୍ବ	ନିମ୍
Drum stick	ସଜନା	ମୁନ୍‌ଗା
Lemon	ଲେମ୍ବୁ	ଲେମ୍ବୁ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Berry	ବରକୋଳି	ପାନ୍
Banyan tree	ବରଗଛ	ବାଲା
Flaver tree	କଦମ୍ବ	କାଦାମ୍
Pongamia glalua	କରଞ୍ଜ	କରଞ୍ଜ
Terminelia chefula	ହରିଡ଼ା	ହାଡ୍ରା
Bahada	ବାହାଡ଼ା	ବାହାଳା
Amla	ଅଁଳା	ଆଅଁଳା
Silk cotton	ସିମୁଳି	ସିମ୍ୟାଲି

DESCRIPTION OF HOUSE

ଘରର ବିବରଣୀ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
House	ଘର	ଏଲ୍‌ପା
Cattle shed	ଗୁହାଳ	ଆଡ୍ଡୁ ଏଲ୍‌ପା / ଗୁଇଁସାଲି
Roof	ଛାତ	ଛାତ୍
Floor	ଚଟାଣ	ଖେକେଲ୍
Wall	କାନ୍ଥ	ପାଚ୍‌ରୀ
Beam	କଡ଼ି	କାଣ୍
Door	କବାଟ	ବାଲି
Window	ଝରକା	ଝାରକା
Doorsil	ଏରୁଣ୍ଡି	ସୀମା
Gate	ଫାଟକ	ବାହାରି ବାଲି
Dining room	ଖାଇବାଘର	ମାଣ୍ଡି ଏଲ୍‌ପା / ଅନ୍ନା ଏଲ୍‌ପା
Pillar	ଖୁଣ୍ଟି	ଖୁଟି
Verandah	ବାରଣ୍ଡା	ବାରଣ୍ଡା
Court-yard	ଅଗଣା	ଚାଲି

IMPLEMENTS ସରଞ୍ଜାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Plough	ଲଙ୍ଗଳ	ଉଗ୍‌ତା
Handle of plough	ଲଙ୍ଗଳମୁନ	ଉସାଙ୍ଗୀ
Goad	ଆଙ୍କଗ	ଟେଂପା
Yoke	ଯୁଆଳୀ	ପାଗ୍‌ସୀ
Spade	କୋଦାଳ / କୋଡ଼ି	କୋଦାଳି / କୁଡ୍ଡି
Axe	ଟାଙ୍ଗିଆ / କୁରାଢ଼ି	ଟଁଙ୍ଗ୍‌ଏ/ପାଚ୍‌କି ଟଙ୍ଗ୍‌ଏ
Sickle	ଦାଆ	ତାଁନ୍ତାର
Carrying rope	ଶିକା	ଉଗି
Carrying pole	ବାହୁଙ୍ଗୀ	ଏପ୍‌ଟା
Mace / club	ଠେଙ୍ଗା	ଟେଁପା
Row	କାତ	ଖେଓ୍ୱା
Spindle	ତାକୁଡ଼ି	(ଢ଼େରା) ଖେଓ୍ୱା
Boat	ଡଙ୍ଗା	ଡ଼ଙ୍ଗା
Bow	ଧନୁ	ଧାନୁ
Arrow	ତୀର	ତୀର୍
Winnowing fan	କୁଲା	କୁଲ୍ଲା
Fishing hook	ବନ୍‌ଶୀକଣ୍ଟା	ବାନ୍‌ଶୀ ଆଚ୍ଛେ
Spear	ବରଛା	ବାରଛା / ଗୁବ୍‌ତି
Vegetable chopper	ପନିକି	ବାଁଇଠି
Bill hook	କଟୁରୀ	କାଁନ୍ତ
Hoe	କୋଡ଼ି	କୁଡ୍ଡି
Crowbar	ଶାବଳ	ଶାବାର୍
Hatchet	ଟାଙ୍ଗିଆ	ଟଁଙ୍ଗ୍‌ଏ
Plane	ମଇ	ପାଟା
Grinder	ଶିଳ	ବାଲକା ପାଟା
Stick	ବାଡ଼ି	ଟେଁପା
Knife	ଛୁରୀ	କାଁନ୍ତ

DAYS ବାର

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Sunday	ରବିବାର	ଏତ୍ୱାର୍
Monday	ସୋମବାର	ସୋମ୍ବାର୍
Tuesday	ମଙ୍ଗଳବାର	ମାଙ୍ଗାର୍
Wednesday	ବୁଧବାର	ବୁଧ୍‌ବାର୍
Thursday	ଗୁରୁବାର	ବିରାଷ ପାତ୍
Friday	ଶୁକ୍ରବାର	ଶୁକ୍କୁବାର୍
Saturday	ଶନିବାର	ଶାନିଚାର୍

MONTHS ମାସ

January	ପୌଷ-ମାଘ	ବୈଶାଖ	ପୋଷ୍ - ମାଘ୍ - ବୈଶାଖ୍
February	ମାଘ-ଫାଲ୍‌ଗୁନ	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ମାଘ୍ - ଫାଗୁନ୍ - ଜେଠ୍
March	ଫାଲ୍‌ଗୁନ-ଚୈତ୍ର	ଆଷାଢ଼	ଫାଗୁନ୍ - ଚାଇତ୍ - ଆଷାଢ଼୍
April	ଚୈତ୍ର-ବୈଶାଖ	ଶ୍ରାବଣ	ଚାଇତ୍ - ବୈଶାଖ୍ - ଶାଓ୍ୱାନ୍
May	ବୈଶାଖ-ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ଭାଦ୍ରବ	ବୈଶାଖ୍ - ଜେଠ୍ - ଭାଦ
June	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ-ଆଷାଢ଼	ଆଶ୍ୱିନ	ଜେଠ୍ - ଆଷାଢ଼୍ - ଆଶ୍ୱିନ୍
July	ଆଷାଢ଼-ଶ୍ରାବଣ	କାର୍ତ୍ତିକ	ଆଷାଢ଼ - ଶାଓ୍ୱାନ୍ - କାର୍ତ୍ତିକ୍
August	ଶ୍ରାବଣ-ଭାଦ୍ରବ	ମାର୍ଗଶୀର	ଶାଓ୍ୱାନ୍ - ଭାଦ - ମାର୍ଗଶୀର୍
September	ଭାଦ୍ରବ-ଆଶ୍ୱିନ	ପୌଷ	ଭାଦ - ଆଶ୍ୱିନ୍ - ପୋଷ୍
October	ଆଶ୍ୱିନ-କାର୍ତ୍ତିକ	ମାଘ	ଆଶ୍ୱିନ୍ - କାର୍ତ୍ତିକ୍ - ମାଘ୍
November	କାର୍ତ୍ତିକ-ମାର୍ଗଶୀର	ଫାଲ୍‌ଗୁନ	କାର୍ତ୍ତିକ୍ - ମାର୍ଗଶୀର୍ - ଫାଗୁନ୍
December	ମାର୍ଗଶୀର-ପୌଷ	ଚୈତ୍ର	ମାର୍ଗଶୀର - ପୋଷ୍ - ଚାଇତ୍

SEASONS ଋତୁ

Summer	ଗ୍ରୀଷ୍ମ	ଜେଠେ
Rainy	ବର୍ଷା	ବାର୍ଷା
Autumn	ଶରତ	ଆଷାଢ଼
Dew	ହେମନ୍ତ	ଭାଦ
Winter	ଶୀତ	ପାଇଁଆଁ
Spring	ବସନ୍ତ	ଫାଗ୍‌ଗୁନ୍

COMMON VERBS ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Go	ଯିବା	କାନା
Come	ଆସିବା	ବାର୍‌ନା
Sit	ବସିବା	ଅକ୍‌ନା
Eat	ଖାଇବା	ଅନ୍ନା / ମଁଖ୍‌ନା
Drink	ପିଇବା	ଅନା, ଖାପ୍‌ନା
See	ଦେଖିବା	ଏର୍‌ନା
Hear / Listen	ଶୁଣିବା	ମେନ୍ନା
Walk	ଚାଲିବା	ଏକ୍‌ନା
Cook	ରାନ୍ଧିବା	ବିଇତାଆନା, ଇରିତ୍‌ନା
Learn	ଶିଖିବା	ଶିଖିର୍‌ନା
Sing	ଗାଇବା	ପାଲ୍‌ନା
Dance	ନୃତ୍ୟ କରିବା	ବେଚ୍‌ନା, ନାଲ୍‌ନା
Bathe	ଗାଧୋଇବା	ଏମ୍‌ନା
Play	ଖେଳିବା	ବେଚ୍‌ନା
Jump	ଡେଇଁବା	ଡେଗ୍‌ନା
Brush	ଦାନ୍ତ ଘଷିବା	କାଲିକା କାମ୍‌ନା
Run	ଦୌଡ଼ିବା	ଭଁଗନା
Irrigate	ପାଣି ମଡ଼ାଇବା	ଆମ୍ମ ପାଟାବାଅନା
Find	ପାଇବା	ଖାକ୍‌ନା
Winnow	ପାଛୁଡ଼ିବା	କେସ୍‌ନା
Laugh	ହସିବା	ଆଲଖ୍‌ନା
Cry	କାନ୍ଦିବା	ଚିଁଖ୍‌ନା
Say	କହିବା	ତେଁଗ୍‌ନା
Write	ଲେଖିବା	ଲିଖ୍‌ନା
Cultivate	ଚାଷ କରିବା	ଚାଷ୍ କାମନା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Sleep	ଶୋଇବା	ବେଡ଼େରନା
Rest	ବିଶ୍ରାମ କରିବା	ଆରାମ୍ କାମ୍‌ନା
Buy	କିଣିବା	ଖେନ୍ଦନା
Answer	ଉତ୍ତର ଦେବା	ଉତ୍ତାର ଚିଇନା
Attack	ଆକ୍ରମଣ କରିବା	ଲାଅନା
Bring	ଆଣିବା	ଅନ୍ଦର୍‌ନା
Build	ତିଆରି କରିବା	ତିଆର୍ କାମ୍‌ନା
Call	ଡାକିବା	ମେଁଖ୍‌ନା
Climb	ଚଢ଼ିବା	ଆରଗ୍‌ନା
Cut	କାଟିବା	ଖାଁଣ୍ଡନା
Dig	ଖୋଳିବା	ଆରଖ୍‌ନା
Save	ସଞ୍ଚୟ କରିବା	ଜୁମାକାମନା, ଖଁଣ୍ଡନା
Fight	ଲଢ଼େଇ କରିବା	ଲାଢ଼୍‌ନା
Fill	ପୂରଣ କରିବା	ପୂରା ବାଆନା
Get	ପାଇବା	ଖାକ୍‌ନା
Give	ଦେବା	ଚିଇନା
Hang	ଝୁଲାଇବା	ଟାଁଙ୍ଗ୍‌ନା
Help	ସାହାଯ୍ୟ କରିବା	ସାଙ୍ଗରାହା କାମ୍‌ନା
Know	ଜାଣିବା	ଆଖ୍‌ନା
Keep	ରଖିବା	ଉଇନା
Kill	ମାରିବା	ଲାଅନା
Look	ଦେଖିବା	ଏର୍‌ନା
Use	ବ୍ୟବହାର କରିବା	କାମୁନ୍ ଲାଗାବାଅ୍‌ନା
Obey	ମାନିବା	ମାନ୍‌ନା
Put	ରଖିବା	ଉଇନା
Read	ପଢ଼ିବା	ପାଠ୍‌ନା
Write	ଲେଖିବା	ଲିଖ୍‌ନା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Seek	ଖୋଜିବା	ବେହ୍ୱେନ୍ନା
Sell	ବିକ୍ରି କରିବା	ବିସ୍‌ନା
Stand	ଛିଡ଼ାହେବା	ଇଜ୍‌ନା
Start	ଆରମ୍ଭ କରିବା	ସୁରୁ କାମ୍‌ନା
Ask	ପଚାରିବା	ମେନ୍ନା
Steal	ଚୋରି କରିବା	ଚର୍‌ହନା
Send	ପଠାଇବା	ତାଇନା
Swim	ପହଁରିବା	ଅଗ୍‌ନା
Sweep	ଝାଡୁ କରିବା	ଏର୍‌ନ୍ନା
Slay	ହତ୍ୟା କରିବା	ଏଲେବ୍‌ନା
Take	ନେବା	ହଅନା
Want	ଇଚ୍ଛା କରିବା	ଇଚ୍ଛା କାମ୍‌ନା
Wear	ପିନ୍ଧିବା	କୁର୍‌ନା, ଆଓନ୍ନା
Win	ଜିତିବା	ଜିତ୍‌ନା
Watch	ଜଗିବା	ହାପ୍‌ନା, ଖାପ୍‌ନା
Wash	ସଫା କରିବା	ସାଫା କାମ୍‌ନା
Work	କାମ କରିବା	କାମ୍ କାମ୍‌ନା
Do	କରିବା	କାମ୍‌ନା
Fall	ପଡ଼ିଯିବା	ଖାତର୍‌ନା
Leave	ଛାଡ଼ିବା	ଆମ୍ଭନା
Shut	ବନ୍ଦ କରିବା	ବାନ୍ଦକାମନା, ମୁନ୍ଦ୍‌ନା
Sow	ବୁଣିବା	ଚାଁଖ୍‌ନା
Throw	ଫୋପାଡ଼ିବା	ହେବେଲ୍‌ନା
Teach	ପଢ଼ାଇବା	ପାଢ୍‌ତାଆନା
Spend	ଖର୍ଚ୍ଚ କରିବା	ଖାର୍ଚ୍ଚା କାମ୍‌ନା
Think	ଚିନ୍ତା କରିବା	ସଚ୍‌ନା, ଚିନ୍ତାକାମ୍‌ନା
Pray	ପ୍ରାର୍ଥନା କରିବା	ବିନ୍ତି କାମ୍‌ନା

PRESENT TENSE ବର୍ତ୍ତମାନ କାଳ

	1st Person -Singular Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ – ଏକ ବଚନ	1st Person Plural Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ – ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ବର୍ତ୍ତମାନ	I go ମୁଁ ଯାଏ ଏନ୍ କାଦାନ୍ (ପୁ) / ଏନ୍ କାଲେନ୍ (ସ୍ତ୍ରୀ) I eat ମୁଁ ଖାଏ ଏନ୍ ମଁଖ୍ଦାନ୍ /ଏନ୍ ଅଁଦାନ୍ (ପୁ) / ଏନ୍ ମଁଖେନ୍ / ଏନ୍ ଅନେନ୍ (ସ୍ତ୍ରୀ)	We go ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉ ଏମ୍ କାଦାମ୍ We eat ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉ ଏମ୍ ମଁଖ୍ଦାମ୍ /ଏମ୍ ଅଁଦାମ୍
Present Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	I am going ମୁଁ ଯାଉଛି ଏନ୍ କାଲାଦାନ୍(ପୁ)/ଏନ୍ କାଲାଲେନ୍ (ସ୍ତ୍ରୀ) I am eating ମୁଁ ଖାଉଛି ଏନ୍ ମଁଖାଦାନ୍ /ଏନ୍ ଅନାଦାନ୍ (ପୁ)/ ଏନ୍ ମଁ ଖାଲେନ/ଏନ୍ ଅନାଲେନ୍ (ସ୍ତ୍ରୀ)	We are going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଛୁ ଏମ୍ କାଲାଦାମ୍ We are eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଛୁ ଏମ୍ ମଁଖାଦାମ୍ / ଏମ୍ ଅନାଁଦାମ୍
Present Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have gone ମୁଁ ଯାଇଛି ଏନ୍ କେରକାଆଦାନ୍ (ପୁ)/ ଏନ୍ କିରକି ରାଏନ୍ (ସ୍ତ୍ରୀ) I have eaten ମୁଁ ଖାଇଛି ଏନ୍ ଅଣ୍ଡକାଆଦାନ୍/ଏନ୍ ମକ୍କା ଆଦାନ୍(ପୁ)/ ଏନ୍ ଅଣ୍ଡକି ରାଏନ୍ /ଏନ୍ ମକ୍କି ରାଏନ୍(ସ୍ତ୍ରୀ)	We have gone ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଛୁ ଏମ୍ କେର୍କା ଆଦାମ୍ We have eaten ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଛୁ ଏମ୍ ଅଣ୍ଡକା ଆଦାମ୍ (ପୁ)/(ସ୍ତ୍ରୀ) ଏମ୍ ମକ୍କା ଆଦାମ୍ (ପୁ)/(ସ୍ତ୍ରୀ)
Present Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ଏନ୍ କାଲାର୍ ବାର୍ଆଦାନ୍(ପୁ)/ଏନ୍ କାଲାର୍ ବାର୍ଆଲେନ୍(ସ୍ତ୍ରୀ) I have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ଏନ୍ ଅନାର୍ ବାର୍ଆଦାନ୍ /ଏନ୍ ମଁଖାର୍ ବାର୍ଆଦାନ୍ (ପୁ) ଏନ୍ ଅନାର୍ ବାର୍ଆଲେନ୍ /ଏନ୍ ମଁଖାର୍ ବାର୍ଆଲେନ୍(ସ୍ତ୍ରୀ)	We have been going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ଏମ୍ କାଲାର ବାର୍ଆଦାମ୍ We have been eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ଏମ୍ ଅନାର୍ ବାର୍ଆଦାମ୍/ ଏମ୍ ମଁଖାର୍ ବାର୍ଆଦାମ୍

PRESENT TENSE ବର୍ତ୍ତମାନ କାଳ

	2nd Person -Singular Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	2nd Person Plural Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ବର୍ତ୍ତମାନ	You go ତୁ ଯାଉ ନିନ୍ କାଦାଏ (ପୁ)/ନିନ୍ କାଦି (ସ୍ତ୍ରୀ) You eat ତୁ ଖାଉ ନିଁନ୍ ଅଁନ୍ଦାଏ/ନିନ୍ ମଁଖ୍ଦାଏ (ପୁ) ନିଁନ୍ ଅଁଦି / ନିଁନ୍ ମଁଖ୍ଦି (ସ୍ତ୍ରୀ)	You go ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଅ ନିମ୍ କାଦାର୍ You eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଅ ନିମ୍ ଅନ୍ଦାର / ନିମ୍ ମଁଖ୍ଦାର୍
Present Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	You are going ତୁ ଯାଉଛୁ ନିନ୍ କାଲାଦାଏ(ପୁ)/ନିଁନ୍ କାଲାଦି (ସ୍ତ୍ରୀ) You are eating ତୁ ଖାଉଛୁ ନିଁନ୍ ଅନାଦାଏ /ନିଁନ୍ ମଁଖାଦାଏ(ପୁ) ନିଁନ୍ ଅନାଦି / ନିଁନ୍ ମଁଖାଦି(ସ୍ତ୍ରୀ)	You are going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଛ ନିମ୍ କାଲାଲାଗ୍ଦାର୍ You are eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଛ ନିଁମ୍ ଅନାଦାର୍/ନିଁମ୍ ମଁଖାଦାର୍
Present Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	You have gone ତୁ ଯାଇଛୁ ନିନ୍ କେରକାଆ ଦାଏ (ପୁ)/ ନିଁନ୍ କେରକିଇଦି (ସ୍ତ୍ରୀ) You have eaten ତୁ ଖାଇଛୁ ନିଁନ୍ ଅଣ୍ଡକାଆଦାଏ/ନିଁନ୍ ମଁକାଆଦାଏ(ପୁ) ନିଁନ୍ ଅଣ୍ଡକିଇଦି /ନିଁନ୍ ମଁକିଇଦି (ସ୍ତ୍ରୀ)	You have gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଛ ନିଁମ୍ କେର୍କାଆଦାର୍ You have eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଛ ନିଁମ୍ ଅଣ୍ଡକାଆଦାର୍ / ନିଁମ୍ ମଁକ୍ାଆଦାର୍
Present Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	You have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ନିଁନ୍ କାଲାର୍ ବାର୍ଆଦାଏ (ପୁ) ନିଁନ୍ କାଲାର୍ ବାର୍ଆଦି (ସ୍ତ୍ରୀ) You have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ନିଁନ୍ ଅନାର୍ / ମଁଖାର୍ ବାର୍ଆଦାଏ (ପୁ) ନିଁନ୍ ଅନାର୍ / ମଁଖାର୍ ବାର୍ଆଦି (ସ୍ତ୍ରୀ)	You have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛ ନିମ୍ କାଲାର୍ ବାର୍ ଆଦାର୍ You have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛ ନିଁମ୍ ଅନାର୍ ବାର୍ ଆଦାର୍ ନିଁମ୍ ମଁଖାର୍ ବାର୍ ଆଦାର୍

PRESENT TENSE ବର୍ତ୍ତମାନ କାଳ

	3rd Person -Singular Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ – ଏକ ବଚନ	3rd Person Plural Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ – ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She goes ସେ ଯାଏ ଆସ୍ କାଦାସ୍ (ପୁ) ଆଦ୍ କାଲି (ସ୍ତ୍ରୀ) He / She eats ସେ ଖାଏ ଆସ୍ ଅଁଦାସ୍ / ମଁଖଦାସ୍ (ପୁ) / ଆଦ୍ ଅଁନି/ମଁଖି (ସ୍ତ୍ରୀ)	They go ସେମାନେ ଯାଆନ୍ତି ଆର୍ କାନାର୍ They eat ସେମାନେ ଖାଆନ୍ତି ଆର୍ ଅଁନାନାର୍ / ଆର୍ ମଁଖାନାର୍
Present Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She is going ସେ ଯାଉଛି ଆସ୍ କାଲା ଲାଗ୍‌ଦାସ୍ (ପୁ)/ ଆଦ୍ କାଲାଲାଗି (ସ୍ତ୍ରୀ) He / She is eating ସେ ଖାଉଛି ଆସ୍ ଅଁନାଦାସ୍ /ଆସ୍ ମଁଖାଦାସ୍ (ପୁ) ଆଦ୍ ଅଁନାଲି /ଆଦ୍ ମଁଖାଲି (ସ୍ତ୍ରୀ)	They are going ସେମାନେ ଯାଉଛନ୍ତି ଆର୍. କେର୍‌କାଆନାର୍ They are eating ସେମାନେ ଖାଉଛନ୍ତି ଆର୍ ଅଁନାନାର୍ / ଆର୍ ମଁଖାନାର୍
Present Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has gone ସେ ଯାଇଛି ଆସ୍ କେର୍‌କାଆ ଦାସ୍ (ପୁ)/ ଆଦ୍ କିର୍‌କି ରାଇ (ସ୍ତ୍ରୀ) He / She has eaten ସେ ଖାଇଛି ଆସ୍ ଅଁଣ୍ଡକାଆଦାସ୍/ମଁଖ୍ଯା ଆଦାସ୍(ପୁ) ଆଦ୍ ଅଣ୍ଡକି ରାଇ/ମଁକ୍ଖି ରାଇ(ସ୍ତ୍ରୀ)	They have gone ସେମାନେ ଯାଇଛନ୍ତି ଆର୍ କେର୍‌କାଆନାର୍ They have eaten ସେମାନେ ଖାଇଛନ୍ତି ଆର୍ ଅଁଣ୍ଡକାଆନାର୍ / ଆର୍ ମଁକ୍ଖାଆନାର୍
Present Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ଆସ୍ କାଲାର୍‌କି ବାର୍‌ଆ ଦାସ (ପୁ) ଆଦ୍ କାଲାର୍‌କି ବାର୍‌ଆଲି (ସ୍ତ୍ରୀ) He / She has been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ଆସ୍ ଅନାର୍ /ମଁଖାର୍ ବାର୍‌ଆଦାସ୍ (ପୁ) ଆଦ୍ ଅନାର୍/ମଁଖାର୍ ବାର୍‌ଆଲି (ସ୍ତ୍ରୀ)	They have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ଆର୍ କାଲାର୍ ବାର୍‌ଆନାର୍ They have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ଆର୍ ଅନାର୍ ବାର୍ ଅନାର୍ / ଆର୍ ମଁଖାର୍ ବାର୍‌ଆନାର୍

PAST TENSE ଅତୀତ କାଳ

	1st Person -Singular Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ – ଏକ ବଚନ	1st Person Plural Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ – ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଅତୀତ	I went ମୁଁ ଗଲି ଏନ୍ କେର୍‌କାନ୍(ପୁ)/ଏନ୍ କେର୍‌ଆନ୍(ସ୍ତ୍ରୀ) I ate ମୁଁ ଖାଇଲି ଏନ୍ ଅଁଣ୍ଡକାନ୍ /ଏନ୍ ମଁକାନ୍(ପୁ) ଏନ୍ ଅଁଣ୍ଡଆନ୍ /ଏନ୍ ମଁଖ୍‌ଆନ୍(ସ୍ତ୍ରୀ)	We went ଆମ୍ଭେମାନେ ଗଲୁ ଏମ୍ କେର୍‌କାମ୍ We ate ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଲୁ ଏମ୍ ଅଁଣ୍ଡକାମ୍ / ଏମ୍ ମକ୍କାମ୍
Past Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	I was going ମୁଁ ଯାଉଥିଲି ଏନ୍ କାଲାଲାକ୍କାନ୍ (ପୁ) ଏନ୍ କାଲା ଲାଗିଆନ୍(ସ୍ତ୍ରୀ) I was eating ମୁଁ ଖାଉଥିଲି ଏନ୍ ଅନା /ମଁଖା ଲାକ୍କାନ୍ (ପୁ) ଏନ୍ ଅନା/ମଁଖା ଲାଗିଆନ୍ (ସ୍ତ୍ରୀ)	We were going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିଲୁ ଏମ୍ କାଲା ଲାକ୍କାମ୍ We were eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିଲୁ ଏମ୍ ଅଁନା ଲାକ୍କାମ୍ / ଏମ୍ ମଁଖା ଲାକ୍କାମ୍
Past Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	I had gone ମୁଁ ଯାଇଥିଲି ଏନ୍ କେର୍‌କାଚ୍‌କାନ୍(ପୁ) ଏନ୍ କେର୍‌କି ରାହ୍‌ଚାଆନ୍(ସ୍ତ୍ରୀ) I had eaten ମୁଁ ଖାଇଥିଲି ଏନ୍ ଅଁଣ୍ଡକାଚ୍/ମଁକାଚ୍ କାନ୍ (ପୁ) ଏନ୍ ଅଣ୍ଡକି/ମକ୍କି ରାହଚାଆନ୍(ସ୍ତ୍ରୀ)	We had gone ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିଲୁ ଏମ୍ କେର୍‌କା ରାହାଚ୍‌କାମ୍ We had eaten ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିଲୁ ଏମ୍ ଅଁଣ୍ଡକାଚ୍‌କାମ୍ / ଏମ୍ ମଁକ୍କାଚ୍ କାମ୍
Past Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	I had been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲି ଏନ୍ କାଲାର୍ ବାର୍‌ଆ ଲାକ୍କାନ୍(ପୁ) ଏନ୍ କାଲାର ବାର୍‌ଆ ଲାଗିଆନ୍(ସ୍ତ୍ରୀ) I had been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲି ଏନ୍ ଅଁନାର/ମଁଖାର ବାର୍‌ଆ ଲାକ୍କାନ୍ (ପୁ) ଏନ୍ ଅଁନାର/ମଁଖାର ବାର୍‌ଆ ଲାଗିଆନ୍ (ସ୍ତ୍ରୀ)	We had been going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ଏମ୍ କାଲାର୍‌କି ବାରଆ ଲାକ୍କାମ୍ We had been eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ଏମ୍ ଅଁନାର୍ ବାର୍‌ଆ ଲାକ୍କାମ୍ ଏମ୍ ମଁଖାର୍ ବାର୍‌ଆ ଲାକ୍କାମ୍

PAST TENSE ଅତୀତ କାଳ

	2nd Person -Singular Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	2nd Person Plural Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଅତୀତ	You went ତୁ ଗଲୁ ନିନ୍ କେର୍‌କାଏ (ପୁ)/ନିଁନ୍ କିର୍‌କି (ସ୍ତ୍ରୀ) You ate ତୁ ଖାଇଲୁ ନିଁନ୍ ଅଂଣ୍ଡକାଏ/ମଁକ୍କାଏ (ପୁ)/ ନିଁନ୍ ଅଣ୍ଡକି/ମଁକ୍କି (ସ୍ତ୍ରୀ)	You went ତୁମ୍ଭେମାନେ ଗଲ ନିମ୍ କେର୍‌କାର୍ You ate ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଲ ନିଁମ୍ ଅଣ୍ଡକାର୍ / ନିଁମ୍ ମକ୍କାର୍
Past Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You were going ତୁ ଯାଉଥିଲୁ ନିଁନ୍ କାଲାଲାକ୍କାଏ(ପୁ)/ନିଁନ୍ କାଲାଲାକ୍କି (ସ୍ତ୍ରୀ) You were eating ତୁ ଖାଉଥିଲୁ ନିଁନ୍ ଅଁନା/ମଁଖା ଲାକ୍କାଏ(ପୁ) ନିଁନ୍ ଅଁନା/ମଁଖା ଲାକ୍କି(ସ୍ତ୍ରୀ)	You were going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିଲ ନିମ୍ କାଲ୍ଲା ଲାକ୍କାର୍ You were eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିଲ ନିଁମ୍ ଅଁନା ଲାକ୍କାର୍ / ନିଁମ୍ ମଁଖା ଲାକ୍କାର୍
Past Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You had gone ତୁ ଯାଇଥିଲୁ ନିଁନ୍ କେର୍‌କା ରାହାଚ୍‌କାଏ (ପୁ)/ ନିଁନ୍ କିରକି ରାହାଚ୍ କି (ସ୍ତ୍ରୀ) You had eaten ତୁ ଖାଇଥିଲୁ ନିଁନ୍ ଅଁଣ୍ଡକା/ମକ୍କା ରାହାଚ୍‌କାଏ ନିଁନ୍ ଅଁଣ୍ଡକି/ମକ୍କି ରାହାଚ୍‌କି	You had gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିଲ ନିମ୍ କେର୍‌କା ରାହାଚ୍‌କାର୍ You had eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିଲ ନିଁମ୍ ଅଁଣ୍ଡକା ରାହାଚ୍‌କାର / ନିଁମ୍ ମଁକ୍କା ରାହାଚ୍‌କାର୍
Past Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You had been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ନିଁନ୍ କାଲାର୍ ବାରଆ ଲାକ୍କାଏ (ପୁ) / ନିଁନ୍ କାଲାର୍ ବାରଆ ଲାକ୍କି (ସ୍ତ୍ରୀ) You had been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ନିଁନ୍ ଅଁନାର/ମଁଖାର୍ ବାରଆ ଲାକ୍କାଏ (ପୁ) ନିଁନ୍ ଅଁନାର/ମଁଖାର୍ ବାରଆ ଲାକ୍କି (ସ୍ତ୍ରୀ)	You had been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲ ନିମ୍ କାଲାର୍ ବାରଆ ଲାକ୍କାର୍ You had been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲ ନିମ୍ ଅଁନାର ବାରଆ ଲାକ୍କାର୍ / ନିଁମ୍ ମଁଖାର୍ ବାରଆ ଲାକ୍କାର

PAST TENSE ଅତୀତ କାଳ

	3rd Person -Singular Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	3rd Person Plural Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ସାଧାରଣ ଅତୀତ	He / She went ସେ ଗଲା ଆସ୍ କେରାସ୍ (ପୁ) / ଆଦ୍ କେରା (ସ୍ତ୍ରୀ) He / She ate ସେ ଖାଇଲା ଆସ୍ ଅଁଣ୍ଡାସ/ମଁଖାସ(ପୁ)ଆଦ୍ ଅଁଣ୍ଡା/ମଁଖା (ସ୍ତ୍ରୀ)	They went ସେମାନେ ଗଲେ ଆର୍ କେରାର୍ They ate ସେମାନେ ଖାଇଲେ ଆର୍ ଅଁଣ୍ଡାର୍ /ମଁଖାର୍
Past Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She was going ସେ ଯାଉଥିଲା ଆସ୍ କାଲା ଲାଗିଆସ୍ (ପୁ) ଆଦ୍ କାଲାଲାଗିୟା (ସ୍ତ୍ରୀ) He / She was eating ସେ ଖାଉଥିଲା ଆସ୍ ଅଁନା/ମଁଖା ଲାଗିଆସ୍ (ପୁ) ଆଦ୍ ଅଁନା/ମଁଖା ଲାଗିୟା (ସ୍ତ୍ରୀ)	They were going ସେମାନେ ଯାଉଥିଲେ ଆର୍ କାଲାଲାଗିୟାର୍ They were eating ସେମାନେ ଖାଉଥିଲେ ଆର୍ ଅଁନା ଲାଗିୟାର ଆର୍ ମଁଖା ଲାଗିୟାର
Past Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She had gone ସେ ଯାଇଥିଲା ଆସ୍ କେର୍‌କାରାହ୍‌ଚାସ୍ (ପୁ) ଆଦ୍ କିରକି ରାହ୍‌ଚା (ସ୍ତ୍ରୀ) He / She had eaten ସେ ଖାଇଥିଲା ଆସ୍ ଅଁଣ୍ଡକା/ମଁକ୍ଲା ରାହ୍‌ଚାସ (ପୁ) / ଆଦ୍ ଅଣ୍ଡକି / ମଁକ୍ଲି ରାହ୍‌ଚା (ସ୍ତ୍ରୀ)	They had gone ସେମାନେ ଯାଇଥିଲେ ଆର୍ କେର୍‌କା ରାହ୍‌ଚାର They had eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିଲେ ଆର ଅଁଣ୍ଡକା/ମଁକ୍ଲା ରାହ୍‌ଚାର୍
Past Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She had been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲା ଆସ୍ କାଲାକି ବାର୍‌ଆ ଲାଗିଆସ୍ (ପୁ) ଆଦ୍ କାଲାକି ବାର୍‌ଆ ଲାଗିୟା (ସ୍ତ୍ରୀ) He / She had been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲା ଆସ୍ ଅନାର୍/ମଁଖାର୍ ବାର୍‌ଆ ଲାଗିୟାସ(ପୁ) ଆଦ୍ ଅଁନାର୍/ମଁଖାର୍ ବାର୍‌ଆ ଲାଗିୟା (ସ୍ତ୍ରୀ)	They had been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲେ ଆର୍ କାଲାରକି ବାର୍‌ଆ ଲାଗିୟାର୍ They had been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲେ ଆର୍ ଅଁନାର୍କି ବାର୍‌ଆ ଲାଗିଆର୍ ଆର୍ ମଁଖାର୍କି ବାର୍‌ଆ ଲାଗିଆର୍

FUTURE ଭବିଷ୍ୟତ କାଳ

	1st Person -Singular Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	1st Person Plural Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ସାମାନ୍ୟ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall go ମୁଁ ଯିବି ଏନ୍ କାଇନ୍ I shall eat ମୁଁ ଖାଇବି ଏନ୍ ଅନନ୍ / ମଁଖନ୍	We shall go ଆମ୍ଭେମାନେ ଯିବୁ ଏମ୍ କାଇମ୍ We shall eat ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇବୁ ଏମ୍ ଅଁନମ୍ / ମଁଖମ୍
Future Imperfect ଅସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall be going ମୁଁ ଯାଉଥିବି ଏନ୍ କାଲାଡ୍ ରାଅନ୍ I shall be eating ମୁଁ ଖାଉଥିବି ଏନ୍ ଅଁନାତ୍ / ମଁଖାତ୍ ରାଅନ୍	We shall be going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିବୁ ଏମ୍ କାଲାଡ୍ ରାଅମ୍ We shall be eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିବୁ ଏମ୍ ଅଁନାତ୍/ମଁଖାତ୍ ରାଅମ୍
Future Perfect ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have gone ମୁଁ ଯାଇଥିବି ଏନ୍ କେର୍‌କା ରାଅନ୍ (ପୁ)/ ଏନ୍ କେର୍‌କି ରାଅନ୍ (ସ୍ତ୍ରୀ) I shall have eaten ମୁଁ ଖାଇଥିବି ଏନ୍ ଅଁଣ୍ଡକା / ମଁକ୍କା ରାଅନ୍ (ପୁ) ଏନ୍ ଅଣ୍ଡକି / ମଁକ୍କି ରାଅନ୍ (ସ୍ତ୍ରୀ)	We shall have gone ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିବୁ ଏମ୍ କେର୍‌କା ରାଅମ୍ We shall have eaten ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିବୁ ଏମ୍ ଅଁଣ୍ଡକା ରାଅମ୍ ଏମ୍ ମଁକ୍କା ରାଅମ୍
Future Perfect Continuous ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିବି ଏନ୍ କାଲାର୍‌କି ବାର୍‌ଆତ୍ ରାଅନ୍ I shall have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିବି ଏନ୍ ଅଁନାରକି ବାର୍‌ଆତ୍ ରାଅନ୍ / ଏନ୍ ମଁଖାରକି ବାର୍‌ଆତ୍ ରାଅନ୍	We shall have been going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ଏମ୍ କାଲାର୍‌କି ବାର୍‌ଆତ୍ ରାଅମ୍ We shall have been eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ଏମ୍ ଅଁନାରକି ବାର୍‌ଆତ୍ ରାଅମ୍ ଏମ୍ ମଁଖାର୍‌କି ବାର୍‌ଆତ୍ ରାଅମ୍

FUTURE ଭବିଷ୍ୟତ କାଳ

	2nd Person -Singular Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	2nd Person Plural Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଭବିଷ୍ୟତ	You will go ତୁ ଯିବୁ ନିଁନ୍ କାଲଏ You will eat ତୁ ଖାଇବୁ ନିଁନ୍ ଅନଏଁ / ମଁଖଏ	You will go ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯିବ ନିମ୍ କାଲର୍ You will eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇବ ନିମ୍ ଅଁନର୍ / ମଁଖର୍
Future Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	You will be going ତୁ ଯାଉଥିବୁ ନିଁନ୍ କାଲାତ୍ ରାଆକେ/ବେନ୍ଦ୍‌କେ You will be eating ତୁ ଖାଉଥିବୁ ନିଁନ୍ ଅଁନାତ୍ ରାଆକେ/ନିଁନ୍ ମଁଖାତ୍ ରାଆକେ	You will be going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିବ ନିମ୍ କାଲାତ୍ ରାଆକେ You will be eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିବ ନିମ୍ ଅଁନାତ୍/ମଁଖାତ୍ ରାଆକେ
Future Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have gone ତୁ ଯାଇଥିବୁ ନିଁନ୍ କେର୍‌କା ରାଆକେ (ପୁ) ନିଁନ୍ କିର୍‌କି ରାଆକେ (ସ୍ତ୍ରୀ) You will have eaten ତୁ ଖାଇଥିବୁ ନିଁନ୍ ଅଣ୍ଡକା/ମଁକ୍କା ରାଆକେ (ପୁ) ନିଁନ ଅଣ୍ଡକି/ମଁକ୍କି ରାଆକେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	You will have gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିବ ନିମ୍ କେର୍‌କା ରାଆକେ You will have eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିବ ନିମ୍ ଅଣ୍ଡକା ରାଆକେ ନିମ୍ ମକ୍କା ରାଆକେ
Future Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ନିଁନ୍ କାଲାର୍ ବାର୍‌ଆତ୍ ରାଆକେ You will have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ନିଁନ୍ ଅନାର୍ ବାର୍‌ଆତ୍ ରାଆକେ ନିଁନ୍ ମଁଖାର୍ ବାର୍‌ଆତ୍ ରାଆକେ	You will have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ନିମ୍ କାଲାର୍ ବାର୍‌ଆତ୍ ରାଆକେ You will have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ନିମ୍ ଅଁନାର/ମଁଖାର୍ ବାର୍‌ଆତ୍ ରାଆକେ

FUTURE ଭବିଷ୍ୟତ କାଳ

	3rd Person -Singular Number ତୃତୀୟ. ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	3rd Person Plural Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will go ସେ ଯିବ ଆସ୍ କାଲସ୍ (ପୁ) / ଆଦ୍ କାଲ (ସ୍ତ୍ରୀ) He / She will eat ସେ ଖାଇବ ଆସ୍ ଅଁନସ୍/ମଁଖସ୍(ପୁ)/ ଆଦ୍ ଅଁନା/ମଁଖ(ସ୍ତ୍ରୀ)	They will go ସେମାନେ ଯିବେ ଆର୍ କାଲର୍ They will eat ସେମାନେ ଖାଇବେ ଆର୍ ଅଁନର୍ / ଆର୍ ମଁଖର୍
Future Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will be going ସେ ଯାଉଥିବ ଆସ୍ କାଲାତ୍ ରାଅସ୍ (ପୁ)/ ଆଦ୍ କାଲାତ୍ ରାଅ (ସ୍ତ୍ରୀ) He / She will be eating ସେ ଖାଉଥିବ ଆସ୍ ଅଁନାତ/ମଁଖାତ ରାଅସ (ପୁ) / ଆଦ୍ ଅଁନାତ/ମଁଖାତ୍ ରାଅ (ସ୍ତ୍ରୀ)	They will be going ସେମାନେ ଯାଉଥିବେ ଆର୍ କାଲାତ୍ ରାଅର୍ They will be eating ସେମାନେ ଖାଉଥିବେ ଆର୍ ଅଁନାତ୍ / ମଁଖାତ୍ ରାଅର୍
Future Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will have gone ସେ ଯାଇଥିବ ଆସ୍ କେରକା ରାଅସ (ପୁ) / ଆଦ୍ କିର୍‌କି ରାଅ (ସ୍ତ୍ରୀ) He / She will have eaten ସେ ଖାଇଥିବ ଆସ୍ ଅଁଣ୍ଡକା / ମକ୍କା ରାଅସ୍ (ପୁ) / ଆଦ୍ ଅଁଣ୍ଡକି / ମୁକ୍କି ରାଅ (ସ୍ତ୍ରୀ)	They will have gone ସେମାନେ ଯାଇଥିବେ ଆର୍ କେର୍‌କା ରାଅର୍ They will have eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିବେ ଆର୍ ଅଁଣ୍ଡକା ରାଅର୍ ଆର୍ ମକ୍କା ରାଅର୍
Future Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will have been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ଆସ୍ କାଲାର୍ ବାର୍‌ଆତ୍ ରାଅସ୍ (ପୁ) / ଆଦ୍ କାଲାର୍ ବାର୍‌ଆତ୍ ରାଅ (ସ୍ତ୍ରୀ) He / She will have been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ଆସ୍ ଅଁନାର/ମଁଖାର ବାର୍‌ଆତ୍ ରାଅସ୍(ପୁ) ଆଦ୍ ଅଁନାର୍/ମଁଖାର୍ ବାର୍‌ଆତ୍ ରାଅ(ସ୍ତ୍ରୀ)	They will have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବେ ଆର୍ କାଲାରକି ବାର୍‌ଆତ୍ ରାଅର୍ They will have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବେ ଆର୍ ଅଁନାର୍ ବାର୍ ଆତ୍ ରାଅର୍/ ଆର୍ ମଁଖାର୍ ବାର୍ ଆତ୍ ରାଅର୍

ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ

1. What is your name ?
ତୁମ ନାମ କ'ଣ ?
ନିଁଘାଏ ଏନ୍ଦେର୍ ନାଁମେ ?

2. From which are you from ?
ତୁମେ କେଉଁ ଗ୍ରାମର ଅଟ ?
ନିଁନ୍ ଏକା ପାଦ୍ଦାନ୍ତା ହିକ୍‌ଦାଏ (ପୁ) /
ନିଁନ୍ଏକା ପାଦ୍ଦାନ୍ତା ହିକ୍‌ଦି ? (ସ୍ତ୍ରୀ)

3. What is the name of your village ?
ତୁମ ଗ୍ରାମର ନାମ କ'ଣ ?
ନିଁଘାଏ ପାଦ୍ଦାହି ଏନ୍ଦେର୍ ନାଁମେ ?

4. Are you married ?
ତୁମେ ବିବାହ ହୋଇଛ କି ?
ନିଁନ୍ ବେଞ୍ଜେର୍ କାଆ ଦାଏ କା ?(ପୁ) ନିଁନ୍ ବେଞ୍ଜେର୍ କିଇଦି କା ? (ସ୍ତ୍ରୀ)

5. How many children have you ?
ତୁମର କେତେଜଣ ପିଲା ଛୁଆ ଅଛନ୍ତି ?
ନିଁଯାଏ ଏଅଁଝାନ୍ ଖାଦ୍ଦାର୍ ରାଅନାର୍ ?

6. How many sons have you ?
ତୁମର କେତେଜଣ ପୁଅ ଅଛନ୍ତି ?
ନିଁଘାଏ ଏଅଁଝାନ୍ କୁକ୍କୁର୍ ରାଅନାର୍ ?

7. How many daughters have you ?
ତୁମର କେତେଜଣ ଝିଅ ଅଛନ୍ତି ?
ନିଁଘାଏ ଏଅଁଝାନ୍ କୁକ୍କାଇର୍ ରାଅନାର୍ ?

8. Do you have your parents ?
ତୁମର ପିତାମାତା ଅଛନ୍ତି କି ?
ନିଘାଏ ଆୟୋଆବ୍ବା ରାଅନାର୍ କା ? ନିଘାଏ, ନିଙ୍ଗିୟ ନିମ୍ୟାସ୍ ରାଅନାର୍ କା ?

9. What is your father's name ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ନିଁମ୍ବାସ୍ହି ଏନ୍ଦେର୍ ନାଁମେ ?

10. What is your monther's name ?

ତୁମ ମା'ଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ନିଁଙ୍ଗିୟହି ଏନ୍ଦେର୍ ନାଁମେ ?

11. Do you have your grant parents ?

ତୁମର ଜେଜେ, ଜେଜି ଅଛନ୍ତି କି ?

ନିଁଘାଏ ନାନାନାନି ରାଅ୍‌ନାର୍ କା ?

12. What is your grandfather's name ?

ତୁମ ଜେଜେଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ନିଁଙ୍ଗ୍ ନାନାସ୍ହି ଏନ୍ଦେର୍ ନାଁମେ ?

13. What is your grandmother's name ?

ତୁମ ଜେଜି / ଆଈଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ନିଁଙ୍ଗ୍ ନାନିହି ଏନ୍ଦେର୍ ନାଁମେ ?

14. How many brothers have you ?

ତୁମର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ନିଁଘାଏ ଏ ଝାନ୍ ଭାଇ ରାଅ୍‌ନାର୍ ?

15. What are there names ?

ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ଆର୍‌ଗାହି, ଏନ୍ଦେର୍ ନାଁମେ ?

16. What are your brothers ?

ତୁମ ଭାଇମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ନିଁଘାଏ ଭାଇବାଗାର୍ ଏନ୍ଦେର୍ କାମ୍‌ନାର୍ ?

17. Do your brothers help you in your work?

ତୁମ ଭାଇମାନେ ତୁମକୁ କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ନିଁଘାଏ ଭାଇବାଗାର ନିଁଗାନ୍ କାମୁନ୍ ସାଙ୍ଗରାହା କାମ୍‌ନାର୍ କା ?

18. Which works they prefer to do?

କେଉଁ କାମ କରିବାକୁ ସେମାନେ ପସନ୍ଦ କରନ୍ତି ?

ଏନ୍ଦେର୍ କାମ୍ କାମ୍‌ଆଗେ ଆର୍ ପାସାନ୍ଦ୍ କାମ୍‌ନାର୍ ?

19. Do they like to live together?

ସେମାନେ ଏକାଠି ରହିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ଆର୍ ଅନ୍‌ଗୁସାନ୍ ରାଆଗେ ବେଶ୍ ହାଙ୍ଗ୍‌ନାର୍‌କା ?

20. Do they help to the neighbours in their work?

ସେମାନେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?

ଆର୍ ହେଦ୍ଦେ ଏଲ୍‌ପାନ୍ତା ଆଲାରିନ୍ କାମ୍‌ନୁ ସାଙ୍ଗ୍‌ରାହା କାମ୍‌ଦାର୍ କା ?

21. How many sisters have you?

ତୁମର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ନିଁଘାଏ ଏଅଁଝାନ୍ ବାହିନ୍ ରାଅ୍‌ନାର୍ ?

22. What are their names?

ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ଆର୍‌ଗାହି ନାଁମେ ଏନ୍ଦରା ?

23. What are your sisters?

ତୁମ ଭଉଣୀମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ନିଁଗାଏ ବାହିନ୍ ବାଗାର ଏନ୍ଦେର୍ କାମ୍‌ନାର୍ ?

24. Do they know cooking?

ସେମାନେ ରୋଷେଇ ଜାଣନ୍ତି କି ?

ଆର୍ ବିଇ୍‌ତାଆ ଆଖ୍‌ନାର୍ କା ?

25. Do they sing song in special occasions ?

ସେମାନେ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଦିବସରେ ଗୀତ ବୋଲନ୍ତି କି ?

ଆର୍ ପାରାବ୍ ଅନୁସାର୍‌ନୁ ଡ଼ାଣ୍ଡି ପାଲ୍‌ନାର୍ କା ?

26. Are your brothers married ?

ତୁମର ଭାଇମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?

ନିଁଘାଏ ଭାଇବାଗାର୍ ବେଞ୍ଜେର୍ କାଆନାର୍ କା ?

27. How many brothers have married ?

କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?

ଏଅଁଦା ଭାଇ ବେଞ୍ଜେର୍ କାଆନାର ?

28. How many brothers have not married ?

କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?

ଏଅଁନା ଭାଇ ମାଲ୍ଲୁ ବେଞ୍ଜେର୍ କା ?

29. Are your sisters married ?

ତୁମର ଭଉଣୀମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?

ନିଁଘାଏ ବାହିନ୍ ବାଗାର ବେଞ୍ଜେର୍ କାଆନାର୍ କାଁ ?

30. How many sisters have married ?

କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?

ଏଅଁଦା ବାହିନ୍ ବେଞ୍ଜେର୍‌କା ଆନାର୍ ?

31. How many sisters have unmarried ?

କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?

ଏଅଁଦା ବାହିନ୍ ମାଲ୍ଲୁ ବେଞ୍ଜେର୍ କା ?

32. How many brothers has your father ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ନିଁମ୍ଭାସ୍‌ହି ଏଝାନ୍ ଭାଇ ରାଅ୍‌ନାର୍ ?

33. How many sisters has your father ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ନିଁମ୍ବାସ୍‌ହି ଏଝାନ୍ ବାହିନ୍ ରାଅ୍‌ନାର୍ ?

34. How many brothers has your mother ?

ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ନିଁଙ୍ଗିୟହି ଏଙ୍ଝାନ୍ ଭାଇ ରାଅ୍‌ନାର ?

35. How many sisters has your mother ?

ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ନିଁଙ୍ଗିୟହି ଏଝାନ୍ ବାହିନ୍ ରାଅ୍‌ନାର ?

36. What do you call your father ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କୁ ତୁମେ କ'ଣ ଡାକୁଛ ?

ନିଁମ୍ବାସିନ୍ ନିଁନ୍ ଏଁନ୍ଦ୍ରା ମେଖ୍‌ଦାଏ ?

37. How many families in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ପରିବାର ଅଛନ୍ତି ?

ନିଁମ୍ହାଏଁ ପାଦ୍ଧାନୁ ଏଅଁଠୁ / ଏମ୍‌ଦା ପାରିବାର୍ ରାଅ୍‌ନାର୍ ?

38. How many houses in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ଘର ଅଛି ?

ନିଁମ୍ହାଏଁ ପାଦ୍ଧାନୁ ଏଠୁର୍ / ଏଅଁଦା ଏଲ୍‌ପା ରାଇ ?

39. Who is the village head man ?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ମୁଖିଆ କିଏ ?

ନିଁମ୍ହାଏଁ ପାଦ୍ଧାନୁ ମୁଖିଆ ନେଁହାର୍ ?

40. Do the villagers obey him ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ତାଙ୍କୁ ମାନନ୍ତି କି ?

ପାଦ୍ଧିଆର୍ ଆସିନ୍ ମାନ୍‌ନାର୍ କା ?

41. Which festivals do the villagers observe?
ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?
ପାଦିଆର୍ ଏକା ଏକା ତିହାର୍ ପାରାବ୍ ମାନ୍‌ନାର୍ ?

42. What is name of your village deity?
ତୁମ ଗ୍ରାମ ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
ନିଁମ୍‌ହାଏ ପାଦା ଦେବ୍‌ତାହି ଏନ୍ଦେର୍ ନାଁମେ ?

43. Which festival do the villagers observe the most?
କେଉଁ ପର୍ବଟିକୁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ସବୁଠାରୁ ଭଲ ଭାବରେ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?
ଏକା ପାରାବାନ୍ ପାଦିଆର୍ ହୋର୍‌ମିନ୍ତି ବେଶ୍ ମାନ୍‌ନାର୍ ?

44. Which villages stand nearby your village?
ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଲାଗି ଅନ୍ୟ କେଉଁ କେଉଁ ଗ୍ରାମ ରହିଛି ?
ନିଁମ୍‌ହାଏ ପାଦା ଲାଗ୍‌ଗାର୍‌କି ହେଦେ ଏକା ଏକା ପାଦା ରାଇ ?

45. Which other caste people do live in the nearby villages?
ପାଖ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକରେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଜାତିର ଲୋକେ ବସବାସ କରିଥାନ୍ତି ?
ହେଦେନ୍ତା ପାଦା ଗୁଠିନୁ ଦୁଶ୍‌ରା ଏକା ଜାତିନ୍ତା ଆଲାର୍ ଏଲ୍‌ପା କାମ୍‌ଥାର୍ ରାଅ୍‌ନାର୍ ?

46. Do you go to the nearest village?
ତୁମେ ପାଖ ଗ୍ରାମକୁ ଯାଅ କି ?
ନିନ୍ ହେଦେନ୍ତା ପାଦା କାଦାଏ କା ?

47. What do the villagers collect from the forest?
ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ସଂଗ୍ରହ କରିଥାନ୍ତି ?
ପାଦିଆର୍ ଜାଙ୍ଗାଲ୍‌ଚି ଏନ୍ଦ୍‌ରାନ୍ ଅନ୍ଦର୍‌ନାର୍ ?

48. Do all people put on new dress during the festival?
ପର୍ବପର୍ବାଣୀମାନଙ୍କରେ ସମସ୍ତେ ନୂଆ ପୋଷାକ ପିନ୍ଧିଥାନ୍ତି କି ?
ପାରାବ୍ ତିହାର୍‌ନୁ ହର୍‌ମାର୍ ପୁନା କିଚ୍‌ରି ଆଉନାର୍ / କୁର୍‌ନାର୍ କା ?

49. What is the name of the nearest market ?

ନିକଟତମ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?

ହେଦ୍ଵେନ୍ତା ହାଟେ / ବାଜାର୍‌ହି ଏନ୍ଦେର୍ ନାମେ ?

50. What do you eat daily ?

ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ କ'ଣ ଖାଅ ?

ନିଁନ୍ ହୋରମି ଉଲ୍ଲା ଏନ୍ଦ୍‌ରାନ୍ ଅଁନ୍ଦାଏ/ମଁଖ୍‌ଦାଏ ? (ପୁ)

ନିଁନ୍ ହୋରମି ଉଲ୍ଲା ଏନ୍ଦ୍‌ରାନ୍ ଅଁନ୍ଦି/ମଁଖ୍‌ଦି (ସ୍ତ୍ରୀ)

51. Who is your best friend ?

ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗ କିଏ ?

ନିଁଘାଂଏ ହୋର୍‌ମିନ୍ତି ବେଶ୍ ସାଙ୍ଗେ ନେଁହାର୍ ?

52. How are you ?

ତୁମେ କେମିତି ଅଛ ?

ନିଁନ୍ ଏକାସେ ରାଅ୍‌ଦାଏ ? (ପୁ) ନିନ୍ ଏକାସେ ରାଅଦି ?(ସ୍ତ୍ରୀ)

53. Are all other well ?

ଆଉ ସବୁ କୁଶଳ ତ ?

ଔର୍ ହୋର୍‌ମି ବେଶ୍ ତ ?

54. How is your health ?

ତୁମର ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ କେମିତି ଅଛି ?

ନିଁଘାଏ ଢୀୟା ଏକାସେ ରାଇ ?

55. What do you do when your father suffers ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କ ଦେହ ଖରାପ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ନିଁମ୍ବାସ୍‌ହି ଦେହଁ ଖାରାପ୍ ମାଞ୍ଜ୍‌କୁନୁ ନିଁନ୍ ଏନ୍ଦେର୍ କାମ୍‌ଦାଏ ? (ପୁ)

ନିମ୍ବାସ୍‌ହି ଦେହଁ ଖାରାପ୍ ମାଞ୍ଜ୍‌କୁନୁ ନିନ୍ ଏନ୍ଦେର୍ କାମଦି ?(ସ୍ତ୍ରୀ)

56. What do you buy from the market ?

ତୁମେ ହାଟରୁ କି କି ଜିନିଷ କିଣ ?

ନିଁନ୍ ହାଟେନ୍ତି/ବାଜାର୍‌ତି ଏନ୍ଦ୍‌ରା ଏନ୍ଦ୍‌ରା ଖେନ୍ଦ୍‌ଦାଏ ? (ପୁ)

ନିଁନ୍ ହାଟେନ୍ତି/ବାଜାର୍‌ତି ଏନ୍ଦ୍‌ରା ଏନ୍ଦ୍‌ରା ଖେନ୍ଦ୍‌ଦି ? (ସ୍ତ୍ରୀ)

57. How was the rainfall this year?

ଏ ବର୍ଷ ବର୍ଷାପାଣି କେମିତି ଥିଲା ?

ଇଦ୍‌ନା ବାର୍ଷାପାନି ଏକାସେ ମାଁଞା ?

58. How was your harvest this year?

ଏ ବର୍ଷ ତୁମର ଫସଲ କେମିତି ହୋଇଥିଲା ?

ଇଦ୍‌ନା ନିଁମ୍ହାଏଁ ଏକାସେ ଫାସାଲ / ଚାଷ୍ ମାଁଞ୍କି ରାହ୍‌ଚା ?

59. Did you have a good crops?

ତୁମର ଭଲ ଫସଲ ହୋଇଥିଲା କି ?

ନିଁମ୍ହାଏଁ ବେଶ୍ ଫାସାଲ୍ / ଚାଷ୍ ମାଞ୍କି ରାହ୍‌ଚା କା ?

60. Is there any failure / loss of crops this year?

ଏବର୍ଷ କୌଣସି ଫସଲ ହାନୀ ହୋଇଛି କି ?

ଇଦ୍‌ନା ଏକ୍‌ଆମ୍ ଚାଷ୍ / ଫାସାଲ ହାରାଉଚି ମାଁଞା କା ?

61. If yes, what are the reasons?

ଯଦି ହଁ, ତେବେ କେଉଁ କାରଣରୁ ହେଲା ନାହିଁ ?

ହାଁ ହଲେ, ଏକା କାରାଣ୍‌ନୁ / ଏନ୍ଦେର୍‌ଗେ ମାଲ୍ ମାଞା ?

62. Are you well now?

ତୁମେ ଏବେ ଭଲ ଅଛ ତ ?

ନିଁନ୍ ଆକ୍କୁନ୍ କଲେମ୍ ରାଅ୍‌ଦି ଚ ? (ସ୍ତ୍ରୀ)

ନିଁନ୍ ଆକ୍କୁନ୍ କଲେମ୍ ରାଅ୍‌ଦାଏ ଚ ? (ପୁ)

63. Do you know how to read and write?

ତୁମେ ପଢ଼ା ଲେଖା ଜାଣ କି ?

ନିଁନ୍ ପାଢ୍‌ଆ ଲିଖ୍‌ଆ ଆଖ୍‌ଦାଏକା ? (ପୁ)

ନିନ୍ ପାଢ୍‌ଆ ଲିଖ୍‌ଆ ଆଖ୍‌ଦି କା ? (ସ୍ତ୍ରୀ)

64. What do you like to do?

ତୁମେ କ'ଣ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଅ ?

ନିଁନ୍ ଏନ୍ଦେର୍ କାମ୍‌ଆଗେ ବେଶ୍ ଖାକ୍‌ଦାଏ ? (ପୁ)

ନିଁନ୍ ଏନ୍ଦେର କାମ୍‌ଆଗେ ବେଶ୍ ଖାକ୍‌ଦି ? (ସ୍ତ୍ରୀ)

65. What have you eaten today ?
ତୁମେ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛ ?
ଇନ୍ନାନିଁନ୍ ଏନ୍ଦ୍ରାନ୍ ଅଣ୍ଡକା /ମକ୍ସା ଆଦାଏ ?(ପୁ)
ଇନ୍ନାନିଁନ୍ ଏନ୍ଦ୍ରାନ୍ ଅଣ୍ଡକି / ମକ୍ସି ଇଦି ? (ସ୍ତ୍ରୀ)

66. Do all of your family members enjoy good health ?
ତୁମ ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ଭଲରେ ଅଛନ୍ତି କି ?
ନିଁମ୍ହାଏ/ ନିଁଘାଏ ଏଳେପାନ୍ତା ହର୍‌ମାର୍ କଳେମ୍ ରାଥିନାର୍ କା ?

67. How old are you now ?
ତୁମର ବର୍ତ୍ତମାନ ବୟସ କେତେ ?
ନିଁଘାଏ ଆକୁନ୍ ଏମ୍ଦା ବାୟାସ୍ ?

68. Do you like to sing ?
ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲିବାକୁ ଭଲ ପାଅ କି ?
ନିଁନ୍ ଡ଼ାଣ୍ଡି ପାଳାଗେ ବେଶ୍ ଖାକ୍‌ଦାଏ କା ? (ପୁ)
ନିଁନ୍ ଡ଼ାଣ୍ଡି ପାଳାଗେ ବେଶ୍ ଖାକ୍‌ଦି କା ? (ସ୍ତ୍ରୀ)

69. Do you take part in dance ?
ତୁମେ ନୃତ୍ୟରେ ଭାଗ ନିଅ କି ?
ନିଁନ୍ ବେଚାଗେ ଢଲ୍‌ର୍‌ଦାଏ କା ? (ପୁ)
ନିଁନ୍ ବେଚାଗେ ଢଲର୍‌ଦି କା ? (ସ୍ତ୍ରୀ)

70. What makes you laugh always ?
ତୁମେ କାହିଁକି ସବୁବେଳେ ହସୁଛ ?
ନିଁନ୍ ହୋର୍‌ମିବାରି ଏନ୍ଦେର୍‌ଗେ ଆଲେଖ୍‌ଦାଏ ? (ପୁ)
ନିଁନ୍ ହୋର୍‌ମିବାରି ଏନ୍ଦେର୍‌ଗେ ଆଲେଖ୍‌ଦି ? (ସ୍ତ୍ରୀ)

71. Have you ever helped your friend ?
ତୁମେ ତୁମ ସାଙ୍ଗକୁ କେବେ ସାହାଯ୍ୟ କରିଛ କି ?
ନିନ୍ ନିଁଘାଏ ସାଙ୍ଗେସିନ୍ ଇକି ଲାଆମ୍ ସାଙ୍ଗ୍‌ରାହା କାମଚ୍‌କାଆ ଦାଏ କା ?(ପୁ)
ନିଁନ୍ ନିଁଘାଏ ସାଙ୍ଗେନ୍ ଇକିଲାଆମ୍ ସାଙ୍ଗ୍‌ରାଆ କାମଚ୍‌କିଇଦି କା ? (ସ୍ତ୍ରୀ)

72. Have you ever been to the nearest village ?
ତୁମେ ପାଖ ଗାଁକୁ କେବେ ଯାଇଛ କି ?
ନିଁନ୍ ହେଦ୍ଦେ ପାଦ୍ଦା ଇକିଲାଆମ୍ କେର୍ କାଆଦାଏ କା ? (ପୁ)
ନିଁନ୍ ହେଦ୍ଦେ ପାଦ୍ଦା ଇକିଲାଆମ୍ କିର୍କିଇଦି କା ? (ସ୍ତ୍ରୀ)

73. How many members are there in your family ?
ତୁମ ପରିବାରର ସଦସ୍ୟ ସଂଖ୍ୟା କେତେ ?
ନିଁମ୍ହାଏଁ ପାରିବାର୍ ନୁ ଏଅଁଝାନ୍ ?

74. Who are there in your family ?
ତୁମ ପରିବାରରେ କିଏ କିଏ ଅଛନ୍ତି ?
ନିଁମ୍ହାଏଁ ପାରିବାରନୁ ନେଁ ନେଁ ରାଅ୍ନାର୍ ?

75. Do your family members like each other ?
ତୁମ ପରିବାରର ଲୋକେ ପ୍ରତ୍ୟେକଙ୍କୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ତ ?
ନିଁମ୍ହାଏଁ ପାରିବାରନ୍ତା ଆଲାର୍ ହର୍ମାରିନ୍ ବେଶ୍ ହାଖ୍ନାର୍କା ?

76. What is your staple food ?
ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ ମୁଖ୍ୟ ଖାଦ୍ୟ ହିସାବରେ କ'ଣ ଖାଅ ?
ନିଁମ୍ ହୋର୍ମି ଉଲ୍ଲାନ୍ତା ମେନ୍ ଆହାର୍ ହିସାବନୁ ଏନ୍ଦ୍ରା ମଁଖଦାର୍ / ଅଁନ୍ଦାର୍ ?

77. How many festivals do you observe in a year ?
ବର୍ଷକ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ କେତୋଟି ପର୍ବ ପାଳନ କରିଥାଅ ?
ଅଁନ୍ ବାରାଷ୍ନୁ ନିମ୍ ଏଅଁଠୁ ପାରାବ୍ ମାଁନ୍ଦାର୍ ?

78. Do you earn for your family ?
ତୁମେ ପରିବାର ପାଇଁ ରୋଜଗାର କରୁଛ ତ ?
ନିଁନ୍ ଏଲ୍ପାଗେ/ପାରିବାର୍ଗେ କାମାଇଁ କାମ୍ଦାଏ ତ ? (ପୁ)
ନିଁନ୍ ଏଲ୍ପାଗେ/ପାରିବାର୍ଗେ କାମାଇଁ କାମ୍ଦି ତ ? (ସ୍ତ୍ରୀ)

79. Is your earning managable for your family ?
ପରିବାର ପାଇଁ ତୁମର ରୋଜଗାର ଚଳଣୀୟ ?
ପାରିବାର୍ଗେ/ଏଲ୍ପାଗେ ନିଁଙ୍ଗାଏ କାମାଇଁ ଚାଲରାଆଲି ତ ?

80. Are all of your family members capable for earning ?

ପରିବାରର ସମସ୍ତେ ରୋଜଗାରକ୍ଷମ କି ?

ପାରିବାର୍‌ତା / ଏନେପାନ୍ତା ହାର୍‌ମାର୍ କାମାଇଁ କାମ୍‌ଥାଁଗେ ଅଁଙ୍ଗାନାର୍ ତ ?

81. Do you get wages properly ?

ତୁମେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ମଜୁରୀ ପାଉଛ ତ ?

ନିଁନ୍ ଠିକ୍‌ସେ ମୁଜ୍‌ରୀ ହାଖାଦାଏ ତ ? (ପୁ)

ନିଁନ୍ ଠିକ୍‌ସେ ମଜ୍‌ରୀ ହାଖାଦି ତ ? (ସ୍ତ୍ରୀ)

82. Did any government official come to your village ?

କୌଣସି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?

ଏକ୍‌ଆମ୍ ସାର୍‌କାରୀ ଆଲାର୍ ନିଁମହାଏ ପାଦ୍ଧା ବାରଚ୍‌କା ରାହଚାର୍ କା ?

83. Have you got any grant from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ କିଛି ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?

ନିଁନ୍ ସାର୍‌କାର୍‌ଚି ଏଅଁନ୍ଦିଇମ୍ ସାହେତା ହାଲ୍କାଦାଆର୍ କା ?

84. Have the government taken any step for the development of your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ଉନ୍ନତି ପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପଦକ୍ଷେପ ନେଇଛନ୍ତି କି ?

ନିଁମ୍‌ହାଏ ପାଦାନ୍ତା ଉନ୍ନତିଗେ ସାର୍‌କାର୍ ଏନ୍ଦରିଇମ୍ ପଦକ୍ଷେପ୍ ହୋଚ୍‌କି ରାଇକା ?

85. Did you meet any government official last month ?

ତୁମେ ଗତ ମାସରେ କେଉଁ ସରକାରୀ ବାବୁଙ୍କୁ ଭେଟିଥିଲ କି ?

ନିଁନ୍ କେର୍‌କା ମାହିଁନା ଏକ୍‌ଆମ୍ ସାରକାରୀ ବାବୁସିନ୍ ଭେଟ୍ ମାଞ୍ଜିକା ରାହାଚ୍‌କାଏ କା ? (ପୁ)

ନିଁନ୍ କେର୍‌କା ମାହିଁନା ଏକ୍‌ଆମ୍ ସାରକାରୀ ବାବୁସିନ୍ ଭେଟ୍ ମାଞ୍ଜିକି ରାହାଚ୍‌କି କା ? (ସ୍ତ୍ରୀ)

86. Do all the people collect forest produces ?
ସମସ୍ତ ଲୋକ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି କି ?
ହରମାର୍/ହୋର୍ମି ଆଲାର୍ ଜାଙ୍ଗାଲ୍‌ଟି ଖାକ୍‌ର୍‌ନା ଜିନିଷ୍ ଖଣ୍ଡ୍‌ନାର୍ କା ?
87. Do they sell forest produces ?
ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି କି ?
ଆର୍ ଜାଙ୍ଗାଲ୍‌ତି ଖାକ୍‌ର୍‌ନା ଜିନିଷ୍ ବିସ୍‌ନାର୍ କା ?
88. Are they getting fair price in selling the forest produces ?
ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରିକରି ସେମାନେ ଉଚିତ୍ ମୂଲ୍ୟ ପାଉଛନ୍ତିକି ?
ଜାଙ୍ଗାଲ୍‌ତି ଖାକ୍‌ର୍‌ନା ଜିନିଷ୍ ବିସାର୍ ଆର୍ ଠିକ୍ ଦାମ୍ ଖାକ୍ଲାନାର୍ କା ?
89. Where do they sell the forest produces ?
ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟକୁ କେଉଁଠାରେ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି ?
ଆର୍ ଜାଙ୍ଗାଲ୍‌ତି ଖାକର୍‌ନା ଜିନିଷାନ୍ ଏସାନ୍ ବିସ୍‌ନାର୍ ?
90. What do you take/keep with you when you go to the forest ?
ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ସାଥିରେ କ'ଣ ନେଇ ଯାଇଥାଅ ?
ନିଁମ୍ / ନିଁନ୍ ଜାଙ୍ଗାଲ୍ କାଲବାରି ଏନ୍ଦ୍‌ରା ହଆର୍ କାଦାର୍ / କାଦାଏ ?
91. Which visiting spots are there near your village ?
ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ ଦର୍ଶନୀୟ ସ୍ଥାନ ଅଛି ?
ନିଁଘାଏ ପାଦ୍ଦା ହେଦ୍ଦେ ଏକାଏକା ଦାର୍‌ଶାନ୍ ଆଡ୍ଡା ରାଇ ?
92. Does any river flow nearby your village ?
ତୁମ ଗାଁ ନିକଟରେ କୌଣସି ନଦୀ ଅଛି କି ?
ନିଁଘାଏ ପାଦ୍ଦା ହେଦ୍ଦେ ଏକ୍‌ଆମ୍ ଖାଲ୍ ରାଇ କା ?
93. Did the village worker come to village in last few days ?
ଗତ କିଛିଦିନ ତଳେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗ୍ରାମସେବକ ଆସିଥିଲେକି ?
ଇ ଏମ୍‌ଦା ଉଲ୍ଲା ପାଛେ ନିମ୍‌ହାଏ ପାଦ୍ଦାନୁ ଗ୍ରାମ ସେବକାସ୍ ବାରଚ୍‌କା ରାହ୍‌ଚାସ୍ କା ?

94. What did he say to you ?
ସେ ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ କ'ଣ କହିଲେ ?
ଆସ୍ ନିଁମାନ୍ ଏନେର୍ ବାଚାସ୍ ?

95. What did you present before the B.D.O. ?
ତୁମେ ବି.ଡ଼ି.ଓ.ଙ୍କ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ କଥା କହିଲ ?
ନିଁନ୍ ବି.ଡି.ଓସ୍ ଗୁସାନ୍ ଏନେର୍ ଏନେର୍ କାଥ୍ଥା ତିଁକାଏ ? (ପୁ)
ନିଁନ୍ ବି.ଡି.ଓସ୍ ଗୁସାନ୍ ଏନେର୍ ଏନେର୍ କାଥ୍ଥା ତିଁକି ?(ସ୍ତ୍ରୀ)

96. Did the B.D.O. give any remarks ?
ବି.ଡ଼ି.ଓ. କିଛି ମନ୍ତବ୍ୟ ଦେଲେ କି ?
ବି.ଡିଓସ୍ ଏନ୍ଦ୍ରିଇମ୍ ମତାମତ୍ ବିଚାସ୍ କା ? (ପୁ)
ବି.ଡି.ଓଦ୍ ଏନ୍ଦରିଇମ୍ ମତାମତ୍ ଚିଚାକା ? (ସ୍ତ୍ରୀ)

97. Is there any hills near your village ?
ତୁମ ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ କୌଣସି ପାହାଡ଼ ପର୍ବତ ଅଛି କି ?
ନିଁଘାଏ ପାଦ୍ଦା ହେଦ୍ଦେ ଏକ୍ଆମ୍ ପାର୍ତ୍ତା ରାଇ କା ?

98. Do you cultivate on the hill ?
ପାହାଡ଼ ଉପରେ ତୁମେ ଚାଷ କରକି ?
ପାର୍ତ୍ତା ମାଇଁଆ ନିମ୍ ଚାଷ୍ କାମ୍ଦାର୍କା ?

99. Have you collected much sal seed this year ?
ଏବର୍ଷ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଶାଳମଞ୍ଜି ଅଧିକ ସଂଗ୍ରହ କରିଛ କି ?
ଇନ୍ ବାରାଷ୍ ଜାଙ୍ଗାଲ୍ତି ନାଅଁର୍ ଆଧିକା ଖଣ୍ଡକାଆଦାର୍ କା ?

100. Have you got any other grant from the government ?
ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?
ସାର୍କାରତି ଦୁଶ୍ରା ଏନ୍ଦରିଇମ୍ ସାହେତା ହାକ୍କାଆଦାର୍ କା ?

101. Does everybody know how to make wine ?
ଗ୍ରାମର ପ୍ରତ୍ୟେକ ମଦ ତିଆରି ଜାଣନ୍ତି କି ?
ପାଦ୍ଦାନ୍ତା ହର୍ମାର୍ ବଲ୍ଲଏ ଆରଖ୍ଖ କାମ୍ଆ ଆଖ୍ନାର୍ କା ?

102.What do the villegers do for better living ?

ଭଲରେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?

ବେଶ୍‌ଠିକ୍ (ବେଶେମ୍) ଉଜାଗେ ପାବିଆର୍ ଏନେର୍ କାମ୍‌ନାର୍ ?

103.Do both male and female hunt forest animals for living ?

ଉଭୟ ମହିଳା ଓ ପୁରୁଷ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ବନ୍ୟ ପଶୁ ଶୀକାର କରନ୍ତି କି ?

ମୁକ୍କାର୍ ମେଁତାର୍ ହର୍‌ମାର୍ ଉଜାଗେ ଜାଙ୍ଗାଲ୍ ଜାନ୍ତୁ ସେନ୍ଦ୍‌ରା କାମ୍‌ନାର୍ କା ?

104.What type of crops do they sow in their lands ?

ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ଶସ୍ୟ ସେମାନଙ୍କ ଜମିରେ ବୁଣିଥାନ୍ତି ?

ଆର୍ ଏକା ରାକାମ୍‌ହି ବିହ୍‌ନି ତାମ୍‌ହାଏ ଖାଲ୍ଲେନ୍ନୁ ଚାଁଖ୍‌ନାର୍ ?

105. Besides hunting, what do they do to earn their livelihood ?

ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଶୀକାର ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?

ଆର୍ ଶେନ୍ଦରା/ଶିକାରୀ ଆମ୍ବାଖୁନ୍ ଉଜାଗେ ଏନେର୍ କାମ୍‌ନାର୍ ?

106. Do you have a good relationship with your neighbour ?

ତୁମେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ ସହିତ ଉତ୍ତମ ସମ୍ବନ୍ଧ ରଖିଛ କି ?

ନିଁମ୍ ହେବ୍ବେ ଏଲ୍‌ପାନ୍ତା ଆଲାର୍ ସାଙ୍ଗେ ବେଶ୍ ହେଲମେଲ୍ ଉଇକାଆଦାର୍ କା ?

107.Do you help the neighbours ?

ତୁମେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କର କି ?

ନିମ୍ ହେବ୍ବେ ଏଲପାନ୍ତାରିନ୍ ସାହେତା / ସାଙ୍ଗ୍‌ରାହା ଚିଇଦାର୍‌କା ?

108.Do the neighbours help you ?

ପଡ଼ୋଶୀମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ହେବ୍ବେ ଏଲ୍‌ପାନ୍ତା ଆଲାର୍ ନିଁମାନ୍ ସାହେତା/ସାଙ୍ଗ୍‌ରାହା କାମ୍‌ନାର୍ କା ?

109.Is there any restriction for other caste marriage ?

ଅନ୍ୟ ଜାତି ସହ ବିବାହ ପାଇଁ କିଛି କଟକଣା ଅଛି କି ?

ଦୁସ୍‌ରା ଜାତିଆର୍ ସାଙ୍ଗେ ବେଞ୍ଜ୍‌ରାଆଗେ ଏନ୍ଦରିଇମ୍ କଟ୍‌କଣା ଝାଁଝାଟ୍ ରାଇକା ?

110. What do you do if a girl of your community marries a boy of another caste?

ଯଦି ଅନ୍ୟ ଜାତିର ପୁଅ ସହିତ ତୁମ ସମ୍ପ୍ରଦାୟର ଝିଅ ବିବାହ କରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଯାବ୍‌ଟାକ୍ ଦୁଶ୍‌ରୋ ଜାତିନ୍ତା କୁକ୍‌ସ୍ ସାଙ୍ଗେ ନିମ୍‌ହାଏ ସମ୍ପ୍ରଦାୟହି/ଜାତିହି କୁକାଉ ବେଞ୍ଜାରକୁନୁ ନିମ୍ ଏନ୍ଦେର୍ କାମ୍‌ଦାର୍ ?

111. How does the marriage take place in your community?

ତୁମ ଜାତିରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ନିଁମ୍‌ହାଏ ଜାତିନୁ ବେଞ୍ଜା ଏକାସେ ମାନି ?

112. Do all the persons co-operate in collective work?

ସମୂହ କାର୍ଯ୍ୟରେ ପ୍ରତ୍ୟେକ ବ୍ୟକ୍ତି ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?

ଏକ୍‌ଜୁଟିଆ କାମ୍‌ନୁ ହୋଉମ୍ମି ଆଲାର୍ ସାଙ୍ଗ୍‌ଉାହା ଟିଇନାର୍ / ଜାମ୍‌ନାର୍ କା ?

113. What do you do if a person does wrong?

କୌଣସି ବ୍ୟକ୍ତି ଖରାପ କାମ କଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଏକ୍‌ଆମ୍ ଆଲାସ୍ ଖାରାପ୍ କାମ୍ କାମଚ୍‌ଦୁନ୍ତୁ ନିମ୍ ଏନ୍ଦେର୍ କାମ୍‌ଦାର୍ ?

114. Is there any system of punishment?

ଦଣ୍ଡ ବିଧାନର କିଛି ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ?

ଦାଣ୍ଡେ ଟିଆଗେ ଏନ୍ଦ୍‌ରିଇମ୍ ବ୍ୟବସ୍ଥା ରାଇକା ?

115. Is there a good harvest this year?

ଏବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ଇଦ୍‌ନା / ଇନ୍ ବାରାଷ୍ ବେଶ୍ ଆମ୍‌ଦାନୀ ମାଞ୍ଜ୍‌କି ରାଇ କା ?

116. Is the paddy cultivation well?

ଧାନ ଚାଷ ଭଲ ହୋଇଛି କି ?

ଖେସ୍‌ସେ ଚାଷ୍ ବେଶ୍ ମାଞ୍ଜ୍‌କି ରାଇ କା ?

117. Which type of animals do you keep in your house?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ପଶୁ ତୁମ ଘରେ ରଖିଛ ?

ନିଁନ୍ ଏକ୍ଵା ରାକାମ୍‌ହି ପାଶୁ / ଜାନ୍ତୁ ନିଁମ୍‌ହାଏ ଏଲେପାନୁ ଉଇକାଆଦାର ?

118. How many bullocks and cows have you ?

ତୁମର କେତୋଟି ବଳଦ ଓ ଗାଈ ଅଛନ୍ତି ?

ନିଁଘାଏ ଏଠୁର୍ ଆଡ୍ରୁ ଔର ଗାଏ ରାଇ ?

119. Why do you keep other birds and animlas in your house ?

ତୁମେ ଅନ୍ୟ ପଶୁପକ୍ଷୀଙ୍କୁ ଘରେ କାହିଁକି ରଖିଛ ?

ନିଁନ୍ ଦୁଶ୍ରା ଘାଶୁଅଲା / ଏଲ୍‌ପାନୁ ଏନ୍ଦେର୍‌ଗେ ଉଇକ୍ଯାଆ ଦାଏ (ପ୍ର) ?

120. Do you have cowshed ?

ତୁମର ଗୁହାଳ ଅଛି କି ?

ନିଁଘାଏ ଗୁଇଁସାଲି ରାଇ କା ?

121. Have you received any seeds free of cost from the Block ?

ତୁମେ ବ୍ଲକ୍‌ରୁ କିଛି ବିହନ ମାଗଣାରେ ପାଇଛ କି ?

ନିଁମ୍‌ହାଏଁ ବ୍ଲକ୍‌ତି ଏନ୍ଦିଇମ୍ ବିହ୍‌ନି ମାଙ୍ଗନାଁନୁ ଖାକ୍ସାଆଦାଂଏ କା ?

122. Have govt. provided you any agricultural implements ?

ତୁମକୁ ସରକାର କିଛି କୃଷି ଯନ୍ତ୍ରପାତି ଯୋଗାଇଛନ୍ତି କି ?

ନିଁଙ୍ଗାଗେ ସାର୍‌କାର୍ ଏକ୍‌ଆମ୍ ଚାଷ୍‌ନ୍ତି ଯନ୍ତ୍ରପାଟି ଚିଚ୍‌କି ରାଇକା ?

123. Have you got any other facilities from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଆଉ କିଛି ସୁବିଧା ସୁଯୋଗପାଇଛ କି ?

ନିଁନ୍ ସାର୍‌କାର୍‌ତି ଔରେମ୍ ଏନ୍ଦ୍‌ରାଆମ୍ ସୁବିଧା ସୁଯୋଗ୍ ଖାକ୍ସାଆ ଦାଏକା ?

124. What do you use for cutting the paddy ?

ତୁମେ ଧାନ କାଟିବାରେ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ନିଁମ୍ ଖେସ୍‌ସେ ଖୟାଗେ ଏଁନ୍ଦ୍‌ରାନ୍ ହଅ୍ଦାର୍ ?

125. What kind of hunting implements do you use during hunting ?

ତୁମେ ଶୀକାର ବେଳେ କେଉଁ କେଉଁ ଶୀକାର ସାମଗ୍ରୀ ବ୍ୟବହାର କର ?

ନିଁମ୍ ଶେନ୍ଦ୍‌ରା କାଲବାରି ଏନ୍ଦେରା ଏନ୍ଦେରା ଶେନ୍ଦ୍‌ରା ସାମାନ୍ ହଅଦାର୍ ?

126. Do you know how to dance, sing and play a musical instrument ?

ତୁମେ ନାଚିବା, ଗାଇବା ଓ ବାଜା ବଜାଇବା ଜାଣ କି ?

ନିଁନ୍ 'ବେଚା, ପାଲା ଔର ବାଜା ଆସ୍‌ସା ଆଖ୍‌ଦାଏ କା ?

127. What type of musical instrument do you use while dancing ?

ତୁମେ ନୃତ୍ୟ ବେଳେ କି କି ପ୍ରକାର ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?

ନିଁମ୍ ବେଚବାଗି ଏକା ଏକା ରାକାମ୍ / ପାରକାର୍‌ହି ବାଜାନ୍ ଆସ୍‌ସଦାର୍ ?

128. Do the females wear ornaments ?

ମହିଳାମାନେ ଗହଣା ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?

ମୁକ୍କାର୍ ଗାହଣା ଆଉନାର୍ କା ?

129. By which your house is roofed ?

ତୁମର ଘର କେଉଁଥିରେ ଛପର ?

ନିଁମ୍‌ହାଏ ଏଲେପା ଏନ୍ଦେର୍‌ନୁ ବାଇଁକା ?

130. Do you feel severe cold here in winter ?

ଶୀତ ଋତୁରେ ତୁମେ ଏଠାରେ ପ୍ରବଳ ଥଣ୍ଡା ଅନୁଭବ କର କି ?

ପାଇଁଆଁ /ଶୀତ ଋତୁନୁ ନିଁମ୍ ଇସାନ୍ ବାହୁତ୍ ଯୋର ଥାଣ୍ଡା ହାଖ୍‌ଦାର୍ କା ?

131. When do the villagers meet together ?

କେତେବେଳେ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଏକତ୍ର ଭେଟ ହୁଅନ୍ତି ?

ପାଦ୍ଦିଆର୍ ଏକାବାକି ଅନ୍‌ଗୁସାନ୍ ଭେଟ୍ ମାନ୍ନାର୍ ?

132. Do the villagers eat together during special occasions ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ଏକତ୍ର ଭୋଜନ କରିଥାନ୍ତି କି ?

ପାରାବ୍‌ଚିହାର୍‌ନୁ ପାଦ୍ଦିଆର୍ ଅନ୍‌ଗୁସାନ୍ ଅନ୍ନାର୍ ମଁଖ୍‌ନାର୍ କା ?

133. Do you attend special programmes arranged by the government ?

ସରକାରଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରସ୍ତୁତ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମରେ ତୁମେ ଯୋଗ ଦିଅ କି ?

ସାର୍‌କାରହିଲେକ୍ କାମର୍‌କା ଏକ୍‌ଆମ୍ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମନୁ ନିଁନ୍ ଯୋଗ୍ ଚିଇଦାଏ କା ?

134.What do you want for the development of agriculture ?

କୃଷି ଅଭିବୃଦ୍ଧି ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚାହଁ ?

ଚାଷ୍ ଆଗୁଆର୍ଆଗେ ନିଁନ୍ ଏନ୍ଦ୍ରାନ୍ ଚାହଁଦାଏ ?

135.How many males are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ପୁରୁଷ ଅଛନ୍ତି ?

ନିମ୍ହାଁଏ ପାରିବାର୍ନୁ ଏଅଁଝାନ୍ ମେଁଡାର୍ ରାଅ୍ନାର୍ ?

136.How many females are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ମହିଳା ଅଛନ୍ତି ?

ନିଁମ୍ହାଁଏ ପାରିବାରନୁ ଏଅଁଝାନ୍ ମୁକ୍କାର୍ ରାଅ୍ନାର୍ ?

137.What is your son doing ?

ତୁମର ପୁଅ କ'ଣ କରୁଛି ?

ନିଁଙ୍ଗଦାସ୍ ଏନ୍ଦେର୍ କାମ୍ଦାସ୍ ?

138.Why did your son discontinue his study ?

ତୁମର ପୁଅ କାହିଁକି ପଢ଼ିଲା ନାହିଁ ?

ନିଁଙ୍ଗ୍ଦାସ୍ ଏନ୍ଦେର୍ଗେ ମାଲ୍ ପାଢ଼ଚାସ୍ ?

139.Is your son capable enough to work now ?

ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମ ପୁଅ କାମ କରିବାକୁ ସମର୍ଥ କି ?

ଆକ୍କୁନ୍ ନିଁଙ୍ଗ୍ଦାସ୍ କାମ୍ କାମ୍ଆ ଅଙ୍ଗସ୍ କା ?

140.What do you think for the future of your children ?

ତୁମ ପିଲାମାନଙ୍କ ଭବିଷ୍ୟତ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚିନ୍ତା କରିଛ ?

ନିଁଘାଏ ଖାଦ୍ଦାର୍ଗେ ଭବିଷ୍ୟତ ଲାଗିନ୍ ନିଁନ୍ ଏନ୍ଦେରାନ୍ ସଚ୍ଆଦାଏ ?

141.What is your daughter doing ?

ତୁମ ଝିଅ କ'ଣ କରୁଛି ?

ନିଙ୍ଗ୍ଦା ଏନ୍ଦେର୍ କାମ୍ଆଲି ?

142.Is your daughter going to school ?

ତୁମ ଝିଅ ସ୍କୁଲକୁ ଯାଉଛି କି ?

ନିଙ୍ଗ୍ଦା ଇସ୍କୁଲ କାଲା ଲାଗିକା ?

143. What class is she in ?
ସେ କେଉଁ ଶ୍ରେଣୀରେ ପଢୁଛି ?
ଆଦ୍ ଏକା କିଲାସ୍‌ନୁ ପାଚ୍‌ଆ ଲାଗି ?

144. What does she do at home ?
ସେ ଘରେ କି କି କାମ କରେ ?
ଆଦ୍ ଏକା ଏକା କାମ୍ କାମ୍‌ଇ ?

145. Does she help her mother in home work ?
ସେ ମା'ଙ୍କୁ ଘର କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?
ଆଦ୍ ତାଙ୍ଗିୟନ୍ ଏଲେପାନ୍ତା କାମ୍‌ନୁ ସାଙ୍ଗ୍‌ରାହା ଚିଭକା ?

146. Is there any communication facility to your village ?
ତୁମ ଗାଁ ପାଇଁ ଗମନାଗମନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?
ନିଁମ୍‌ହାଏ ପାଦ୍ଦାଗେ କାନାବାର୍‌ନାଗେ ସୁବିଧା ରାଇକା ?

147. How the villagers earn their livelihood ?
ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କିଭଳି ଭାବରେ ଚଳିଥାନ୍ତି ?
ପାଦ୍ଦିଆର୍ ଏକାସେ ଚାଲର୍‌ନାର୍ ?

148. Do they hunt only animals ?
ସେମାନେ କେବଳ ପଶୁ ଶୀକାର କରନ୍ତି କି ?
ଆର୍ ଖାଲି ଜାନ୍ତୁ ପାଶୁ ଶେନ୍ଦ୍‌ରା / ଶିକାର୍ କାମ୍‌ନାର କା ?

149. Why do they hunt the animals ?
ସେମାନେ ପଶୁ ଶୀକାର କାହିଁକି କରନ୍ତି ?
ଆର୍‌ଜାନ୍ତୁ / ପାଶୁ ଶେନ୍ଦ୍‌ରା / ଶିକାର୍ ଏନ୍ଦେର୍‌ଗେ କାମ୍‌ନାର୍ ?

150. Do the villagers worship Gods & Goddesses ?
ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଦେବାଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କରନ୍ତି କି ?
ପାଦ୍ଦିଆର ଦେବାଦେବୀରିନ୍ ପୂଜା କାମ୍‌ନାର୍ କା ?

151. What the name of the diety they worship ?
ସେମାନେ ପୂଜା କରୁଥିବା ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
ଆର୍ ପୂଜା କାମ୍‌ନା ଦେବ୍‌ତାହି ଏନ୍ଦେର୍ ନାଁମେ ?

152. What is the name of the hill near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ ଥିବା ପାହାଡ଼ର ନାମ କ'ଣ ?

ନିଁମ୍‌ହାଏଁ ପାଦା ହେଦ୍ଦେ ରାହାଚ୍‌କା ପାରତାହି ଏନ୍ଦେର୍ ନାଁମେ ?

153. What type of cultivation do you practice on the hill ?

ତୁମେ ପାହାଡ଼ ଉପରେ କ'ଣ ଚାଷ କର ?

ନିଁମ୍ ପାର୍‌ତା ମାୟାଁ ଏନ୍ଦ୍ରା ଚାଷ୍ କାମ୍‌ଦାର୍ ?

154. Is there terrace land on the hill ?

ପାହାଡ଼ ଉପରେ ଥାକ ଥାକ କରି ଜମି ଅଛି କି ?

ପାର୍‌ତା ମାୟାଁ ଥାକି ଥାକି ମାନାର୍ ଖାଲ୍ଲେ ରାଇକା ?

155. What do you harvest ?

ତୁମେ କ'ଣ ଅମଳ କର ?

ନିଁମ୍ ଏନ୍ଦ୍ରା ଖଣ୍ଡ୍‌ଦାର୍ / ଆମ୍‌ଦାନୀ କାମ୍‌ଦାର ?

156. Which crops have you harvest much ?

ତୁମେ କେଉଁ ଶସ୍ୟ ବେଶୀ ଅମଳ କର ?

ନିଁମ୍ ଏନ୍ଦେର୍ ଚାଷ୍ ବାଗ୍‌ଗେ ଆମ୍‌ଦାନୀ କାମ୍‌ଦାର୍ ?

157. Where do you cultivate ?

ତୁମେ କେଉଁ ସ୍ଥାନ ମାନଙ୍କରେ ଚାଷ କର ?

ନିଁମ୍ ଏକା ଆଡ୍ଡାଗୁଠିନୁ ଚାଷ୍ କାମ୍‌ଦାର୍ ?

158. When do you harvest ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଅମଳ କରିଥାଅ ?

ନିଁମ୍ ଏକା ବେଲାନୁ ଆମ୍‌ଦାନୀ କାମ୍‌ଦାର୍ ?

159. When do you start your cultivation ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଚାଷ କାମ ଆରମ୍ଭ କର ?

ନିଁମ୍ ଏକା ବେଳାନୁ ଚାଷ୍‌କାମ୍ ସୁରୁ କାମ୍‌ଦାର୍ ?

160. Do you have a good harvest this year ?

ତୁମର ଏହି ବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ଇଦ୍‌ନା / ଇନ୍‌ସାଲ୍ ନିଁମ୍‌ହାଏଁ ବେଶ୍ ଆମ୍‌ଦାନୀ ମାଞ୍ଜ୍‌କି ରାଇକା ?

161. Do the people practice only shifting cultivation ?

ଲୋକମାନେ କେବଳ ପୋଡୁଚାଷ କରନ୍ତି କି ?

ଆଲାର୍ ଖାଲି ପୋଡୁଚାଷ୍/ଢାଗାଲ୍ ଖାଣ୍ଡାର / ଚାଷ୍ କାମ୍‌ନାର୍ କା ?

162. Is there any water supply facility for cultivation ?

ଚାଷ ପାଇଁ ଜଳ ଯୋଗାଣର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ଚାଷ୍‌ଗେ ଆମ୍ମେ ପାଟାବାଆନା ସୁବିଧା ରାଇକା ?

163. How can you get much harvest from land ?

ତୁମେ କିଭଳି ଭାବରେ ଜମିରୁ ଅଧିକ ଅମଳ ପାଇ ପାରିବ ?

ନିଁମ୍ ଏକାସେ ଖାଲ୍ଲେନ୍ତି ବାଗ୍‌ଗେ ଆମ୍‌ଦାନୀ କାମ୍‌ଆ ଅଙ୍ଗର୍ ?

164. What is name of the nearest market ?

ଗାଁ ପାଖ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?

ପାଦ୍ଦା ହେଦ୍ଦେନ୍ତା ହାଟେହି / ବାଜାର୍‌ହି ନାଁମେ ଏନ୍ଦ୍‌ରା ?

165. What are the name of the markets ?

ହାଟ ଗୁଡ଼ିକର ନାମ କ'ଣ ?

ହାଟେ ଗୁଠିହି / ବାଜାର୍ ଗୁଠିହି ନାଁମେ ଏନ୍ଦ୍‌ରା ?

166. In which day this market sits ?

କେଉଁ ବାରରେ ଏହି ହାଟଟି ବସେ ?

ଏକା ଊଲା ଇ ହାଟେ / ବାଜାର୍ ଉକ୍କି ?

167. How far is the market from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରୁ ହାଟର ଦୂରତା କେତେ ?

ନିଁମ୍‌ହାଏଁ ପାଦ୍ଦାନ୍ତି ହାଟେହି / ବାଜାର୍‌ହି ଏମ୍‌ଦା ଗେଛା ?

168. Do you visit the nearest market ?

ତୁମେ ପାଖ ହାଟକୁ ଯାଅ କି ?

ନିଁମ୍ ହେଦ୍ଦେ ହାଟେ / ବାଜାର୍ କାଦାର୍‌କା ?

169. Why do you visit the market ?

ତୁମେ ହାଟକୁ କାହିଁକି ଯାଅ ?

ନିଁମ୍ ଏନ୍ଦେର୍‌ଗେ ବାଜାର୍ / ହାଟେ କାଦାର୍ ?

170. What kinds of goods are sold largely in the market ?

ହାଟରେ ସବୁଠାରୁ କେଉଁ ଜିନିଷ ଅଧିକ ବିକ୍ରି ହୁଏ ।

ବାଜାରନ୍ନୁ/ହାଟେନ୍ନୁ ହୋରମିନ୍ତି ଏନ୍ଦେର୍ ଜିନିଷ୍/ଚିଜ୍ ବାଗ୍‌ଗେ ବିସ୍‌ରିଇ ?

171. What type of goods are sold in the market ?

ହାଟରେ କେଉଁ କେଉଁ ଜିନିଷ ବିକ୍ରି ହୁଏ ?

ବାଜାରନ୍ନୁ / ହାଟେନ୍ନୁ ଏନ୍ଦେର୍ ଏନ୍ଦେର୍ ଜିନିଷ୍ / ଚିଜ୍ ବିସ୍‌ରିଇ ?

172. What do you buy from the market ?

ତୁମେ ହାଟରୁ କ'ଣ କିଣ ?

ନିଁନ୍ ବାଜାରତି / ହାଟେନ୍ତି ଏନ୍ଦ୍‌ରା ଖେନ୍ଦଦାଏ ? (ପୁ)

ନିଁନ୍ ବାଜାରତି /ହାଟେନ୍ତି ଏନ୍ଦ୍‌ରା ଖେନ୍ଦ୍‌ଦି ? (ସ୍ତ୍ରୀ)

173. Does everybody visit to the market ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?

ହର୍‌ମାର୍ ବାଜାର୍ / ହାଟେ କାନାର୍ କା ?

174. Does everybody go to the market only to visit it ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ବୁଲିବାକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?

ହର୍‌ମାର୍ ବାଜାର୍ / ହାଟେ କୁଦାଗେ କାନାର୍ କା ?

175. Do you observe different festivals in a year ?

ବର୍ଷକରେ ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର କି ?

ବାଚଷ୍‌ନୁ / ଅନ୍‌ବାଚଷ୍‌ନୁ ନିଁମ୍ ରାକାମ୍ ରାକାମ୍ ପାରାବ୍ ତିହାର ମାନ୍‌ଦାର୍ କା ?

176. When do you observe crop cutting festival ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଧାନକଟା ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ନିଁମ୍ ଏକାବାରି / ଏକା ସାମାଇଁନୁ ଖେସ୍‌ସେ ଖଏନା ପାରାବ୍ ମାନ୍‌ଦାର୍ ?

177. Whom do you worship in that festival ?

ସେହି ପର୍ବରେ ତୁମେ କାହାକୁ ପୂଜା କର ?

ଆ ପାରାବ୍‌ନୁ ନିଁମ୍ ନେକାନ୍ ପୂଜା କାମ୍‌ଦାର୍ ?

178. Why do you worship that diety/Goddess ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେହି ଦେବତାଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?

ନିଁମ୍ ଏନ୍ଦେରଗେ ଆ ଦେବ୍ତାନ୍ ପୂଜା କାମ୍ଦାର୍ ?

179. How do you worship the diety in this festival ?

ତୁମେ ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜାକର ?

ନିଁମ୍ ଇ ପାରାବ୍ନୁ ଦେବ୍ତା ଦେବ୍ତିରିନ୍ ଏକାସେ ପୂଜା କାମ୍ଦାର୍ ?

180. Who worships the diety in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କିଏ ପୂଜା କରନ୍ତି ?

ଇ ପାରାବ୍ନୁ ନେଁହାର୍ ପୂଜା କାମ୍ନାର୍ ?

181. What do you call to the village priest ?

ତୁମେ ପୂଜକଙ୍କୁ କ'ଣ ଡାକ ?

ନିଁମ୍ ପୂଜାରୀସିନ୍ ଏଁନ୍ଦ୍ରା ବାଆର୍ ମେଁଖ୍ଦାର୍ ?

182. Is there any dance programme in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କୌଣସି ନୃତ୍ୟ ପରିବେଷଣର କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ଥାଏ କି ?

ଇ ପାରାବ୍ନୁ ଏଁନ୍ଦ୍ରିଇମ୍ ବେଚ୍ନା ନାଲନାହି ଲାଗାନ୍ ରାଇ କା ?

183. Do both the male and female dance together ?

ଉଭୟ ପୁରୁଷ ଓ ମହିଳା ଏକତ୍ର ନୃତ୍ୟ କରିଥାଆନ୍ତି କି ?

ମେଁଚାର୍ ମୁକ୍ଦାର ହର୍ମାର୍ ଅନ୍‌ଗୁସାନ୍ (ସାଙ୍ଗେମ୍) ବେଚ୍ନାର୍ କା ?

184. Do the people eat together after the dance ?

ନୃତ୍ୟ ଶେଷରେ ସମସ୍ତଲୋକ ଏକାଠି ଭୋଜନ କରିଥାଆନ୍ତି କି ?

ବେଚ୍ନା ପାଛେ ହର୍ମାର୍ ଅନ୍‌ଗୁସାନ୍ ଅନ୍ନାର୍ ମଁଖ୍ନାର୍ କା ?

185. What items are cooked in that feast ?

ସେହି ଭୋଜିରେ କ'ଣ କ'ଣ ରନ୍ଧା ଯାଇଥାଏ ?

ଆ ଭୋଜିନୁ ଏନ୍ଦ୍ରା ଏନ୍ଦ୍ରା ବିଡାର୍କି ରାଅ ?

186. Is animal sacrified in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ ପଶୁବଳୀ ଦିଆଯାଏ କି ?

ଇ ପାରାବ୍ନୁ ପାଶୁପୂଜା / ଜାନ୍ତୁ ଏଲେବ୍ନା ମାନି କା ?

187. What animal is sacrificed in this festival ?
ଏହି ପର୍ବରେ କେଉଁ ପଶୁକୁ ବଳୀ ଦିଆଯାଏ ?
ଇ ପାରାବ୍‌ନୁ ଏକା ପାଣ୍ଡୁନ୍ / ଜାନ୍ତୁନ୍ ଏଲେବ୍‌ନା ମାନି ?
188. Have any developmental works undertaken in your village ?
ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କିଛି ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟ ହୋଇଛି କି ?
ନିଁମ୍‌ହାଏଁ ପାଦାନୁ ଏନ୍ଦ୍‌ଗିଇମ୍ ଉନ୍ନାତି କାମ୍ ମାଞ୍ଜ୍‌କି ରାଇକା ?
189. Is there any facility of drinking water in your village ?
ତୁମ ଗ୍ରାମ ପାଇଁ ପିଇବା ପାଣିର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?
ନିଁମ୍‌ହାଏଁ ପାଦାଗେ ଅନ୍ନା ଆମ୍ନେହି ସୁବିଧା ରାଇକା ?
190. Are the village roads narrow ?
ଗ୍ରାମର ରାସ୍ତାଗୁଡ଼ିକ ଅଣଓସାରିଆ କି ?
ପାଦାନ୍ତା ସାଣାକ୍‌ଗୁଠିଦ୍ ଚାକାଲ୍ ମାଲ୍ଲୁ କା ?
191. How far is the Gram Panchayat from your village ?
ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ପଞ୍ଚାୟତର ଦୂରତା କେତେ ?
ନିଁମ୍‌ହାଏଁ ପାଦାନ୍ତି ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ୍‌ହି ଏମ୍‌ଦା ଗେଛା ?
192. Does the Gram Panchayat help the people ?
ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ ଲୋକଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?
ଗ୍ରାମ୍ ପଞ୍ଚାୟତ୍ ଆଲାରିନ୍ ସାଙ୍ଗରାହା କାମ୍‌ଇ କା ?
193. Which type of help it provides to the people ?
କେଉଁ ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ ଏହା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ଯୋଗାଇଥାଏ ?
ଇଦ୍ ଏକାରାକାମ୍‌ହି ସାଙ୍ଗ୍‌ରାହା ଆଲାରିନ୍ ଯୋଗାଡ଼ କାମ୍‌ଇ ?
194. Does the Sarapanch listen to the people ?
ସରପଞ୍ଚ ଲୋକମାନଙ୍କର କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?
ସାର୍‌ପାଞ୍ଚାସ୍ ଆଲାର୍‌ଗାହି କାଥ୍‌ଥାନ୍ ମେଁନ୍ଦାସ୍ କା ?
195. Does the Sarapanch come to your village ?
ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ସରପଞ୍ଚ ଆସନ୍ତି କି ?
ନିଁମ୍‌ହାଏ ପାଦା ସାରପାଞ୍ଚାସ୍ ବାର୍‌ଦାସ୍ କା ?

196. Which developmental work the Gram Panchayat has undertaken ?
ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ କେଉଁ ଉନ୍ନତି ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ହାତକୁ ନେଇଛି ?
ଗ୍ରାମ୍ ପଞ୍ଚାୟତ୍ ଏକା ଉନ୍ନାତି କାମାନ୍ ହେଖ୍ଖାନୁ ହୋଚ୍କି ରାଇ ?

197. Is there any electric facility for your village ?
ତୁମ ଗ୍ରାମ ପାଇଁ ବିଦ୍ୟୁତର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?
ନିଁମ୍ହାଏ ପାଦାଗେ ବିଜ୍ଲୀହି ସୁବିଧା ରାଇକା ?

198. If not, have government given any words for electrification ?
ଯଦି ନୁହେଁ, ବିଦ୍ୟୁତ ଯୋଗାଣ ପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?
ଯାବ୍ତାକ୍ ମାଲ୍ଲା, ବିଜଲୀ ଯୋଗାଡ଼୍ଗେ ସାରକାର୍ ଏନ୍ଦରିଇମ୍ ଜାବାବ୍ ଚିଚ୍କି ରାଇକା ?

199. Where do you bring water ?
ତୁମେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?
ନିଁମ୍ ଏସ୍ତେକେ ଆମ୍ମେ ଅନ୍ଦର୍ଦାର୍ ?

200. Where do you bring in summer ?
ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଦିନେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?
ନିଁମ୍ ଜ୍ୟୋଷ୍ଠନୁ ଏସ୍ତେକେ ଆମ୍ମେ ଅନ୍ଦର୍ଦାର୍ ?

201. Do you feel scares of water in summer ?
ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଦିନେ ଜଳର ଅଭାବ ଅନୁଭବ କର କି ?
ନିଁମ୍ ଜ୍ୟୋଷ୍ଠଉଲ୍ଲା ଆମ୍ମେହି ଅଭାବ୍/ମାଲକାନ୍ ଆଖ୍ଦାର୍ କା ?

202. Do all enjoy good health ?
ସମସ୍ତଙ୍କ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ଭଲ ଅଛି କି ?
ହର୍ମାର୍ ଗାହି ଦେହଁ ବେଶ୍ ରାଇକା ?

203. Do you feel decrease of your health ?
ତୁମ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟରେ ଅବନତି ଘଟିଛି କି ?
ନିଁଘାଂଏ ଦେହଁହି/ଶାରୀରହି/ବାପୁ ଘାଟର୍କି ରାଇକା ?

204. What are causes of decrease of health ?

ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ହାନୀର କାରଣ କ'ଣ ?

ଦେହଁ ଝିଲ୍‌ଝଲର୍ ନାହି ମାତ୍‌ଲାବ୍ ଏନ୍ଦ୍‌ରା ?

205. What type of diseases are breaking out in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେଉଁ କେଉଁ ରୋଗ ବ୍ୟାପିଛି ?

ନିଁମ୍‌ହାଏଁ ପାଦାନୁ ଏନ୍ଦେର୍ ଏନ୍ଦେର୍ ବେମାର ଲାକ୍କି ରାଇ ?

206. What do you do when you suffer from disease ?

ରୋଗ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ବେମାର୍ ମାଞ୍ଜ୍‌କୁନୁ ନିଁମ୍ ଏନ୍ଦେର୍ କାମ୍‌ଦାର୍ ?

207. How far is the hospital from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଡାକ୍ତରଖାନା କେତେ ଦୂର ?

ନିଁମ୍‌ହାଏଁ ପାଦାନ୍ତି ଡ଼ାକ୍ତାର୍‌ଖାନା ଏମ୍‌ଦା ଗେଛା ?

208. Do the doctors visit your village ?

ଡାକ୍ତରମାନେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ପରିଦର୍ଶନରେ ଆସନ୍ତି କି ?

ଡ଼ାକ୍ତାର୍‌ଗୁଠିଆର୍ ନିମ୍‌ହାଏଁ ପାଦା କୁଦା ବାର୍‌ନାର୍ କା ?

209. Do they provide you medicines free of cost ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ମାଗଣାରେ ଔଷଧ ଯୋଗାଇ ଦିଅନ୍ତି କି ?

ଆର୍ ନିମାଁଗେ ମାଙ୍ଗ୍‌ନାନୁ ଦାୱାଇ ଚିଇନାର୍ କା ?

210. Do you have faith on elopathic medicine ?

ଡାକ୍ତରୀ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ଡ଼ାକ୍ତାରୀ ଦାୱାଇନୁ ନିମ୍‌ହାଏଁ ବିଶ୍ୱାସ ରାଇକା ?

211. Have you much faith on herbal medicine ?

ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ଅଧିକ ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ଆୟୁର୍ବେଦିକ୍ ଦାୱାଇନୁ ନିଁମ୍‌ହାଁଏ ବାଗ୍‌ଗେ ବିଶ୍ୱାସ୍ ରାଇକା ?

212. Do you recover fastly by taking herbal medicine ?

ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ବ୍ୟବହାର ଦ୍ୱାରା ତୁମେ ଶୀଘ୍ର ଆରୋଗ୍ୟ ହୁଅ କି ?

ଆୟୁର୍ବେଦିକ୍ ଦାୱାଇ ମଖାରକି ନିଁମ୍ ଜାଲଦି / ଟାଣ୍ଡେ ବେଶ୍ ମାନ୍ଦାର୍ କା ?

213. Where do you collect the herbal medicine ?
ତୁମେ ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ କେଉଁଠାରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?
ନିଁମ୍ ଆୟୁର୍ବେଦିକ୍ ଦାଓ୍ୱାଇ ଏସ୍ତେକେ ଖଣ୍ଡ୍‌ଦାର୍ / ଖାକ୍‌ଦାର ?

214. Do you collect all the herbal medicines from the forest ?
ପ୍ରତ୍ୟେକ ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?
ହୋର୍‌ମି ଆୟୁର୍ବେଦିକ୍ ଦାଓ୍ୱାଇ ନିଁମ୍ ଜାଙ୍ଗାଲତି ଖଣ୍ଡଦାର କା ?

215. Do you know anything about the origin of your community ?
ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟର ସୃଷ୍ଟି ବିଷୟରେ ତୁମେ କିଛି ଜାଣ କି ?
ନିଁମ୍‌ହାଏ ସମ୍ପ୍ରଦାୟ / ଧାରାମ୍‌ହି ଶୀଜାନ୍ ବିଷୟନୁ ନିଁମ୍ ଏନ୍ଦରିଇମ୍ ଆଖ୍‌ଦାର୍ କା ?

216. Have you a good relation with other communities ?
ତୁମର ଅନ୍ୟ ସଂପ୍ରଦାୟ ସହିତ ଉତ୍ତମ ସମ୍ବନ୍ଧ ଅଛି କି ?
ଦୁସ୍‌ରୋ ସମ୍ପ୍ରଦାୟ / ଧାରାମ୍ ସାଙ୍ଗେ ନିମହାଏଁ ବେଶ୍ ସମ୍ବନ୍ଧ ରାଇ କା ?

217. How does marriage occurs in your community ?
ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?
ନିଁମ୍‌ହାଏ ସମ୍ପ୍ରଦାୟ / ଧାରାମ୍‌ନୁ ଏକାସେ ବେଂଜା ମାନି ?

218. Is your pecuniary / financial condition well ?
ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ଅଛି କି ?
ନିଂଘାଏ ରାକାମ୍‌ସ୍ଥିତି ବେଶ୍ ରାଇକା ?

219. How will be your financial condition well ?
କିଭଳି ଭାବରେ ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ରହିବ ?
ଏକାସେ ନିଁମ୍‌ହାଏଁ ରାକାମ୍‌ସ୍ଥିତି ବେଶ୍ ରାଅ ?

220. What can make your living style better ?
କ'ଣ କଲେ ତୁମର ଚଳଣୀ ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?
ଏନ୍ଦେର୍ କାମ୍ଚୁତ୍‌କୁନୁ ନିଁମ୍‌ହାଏ ଚାଲର୍‌ନା ଠିକ୍ ମାନ ?

221. What can be done to sort out your problems ?

ତୁମର ଅସୁବିଧା ସୁଧାରିବା ପାଇଁ କ'ଣ କରାଯାଇପାରେ ?

ନିଁମ୍ହାଏଁ ତାପ୍ଲିକ୍ ସୁଧ୍ରାଆଗେ ଏନେର୍ କାମ୍ନା ମାନ ?

222. Who are more manivolent / harmful to you ?

କେଉଁମାନେ ତୁମର ବେଶୀ କ୍ଷତିକାରକ ?

ନିଁମ୍ହାଏଁ ନେହାଁର୍ ବାଗ୍ଗେ ହାରାଉତି ?

223. What injuries they cause to you ?

ସେମାନେ ତୁମର କ'ଣ କ୍ଷତି କରୁଛନ୍ତି ?

ଆର୍ ନିଁମ୍ହାଏଁ ଏନେର୍ ହାରାଉତି କାମ୍ ନାର୍ ?

224. What do you think to revenge / retaliate ?

ତୁମେ କିଭଳି ପ୍ରତିଶୋଧ ନେବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ନିଁମ୍ ଏକାସେ ବାଦ୍ଲା ହଆଗେ ସଚ୍ଆଦାର୍ ?

225. Who do love / like you much ?

କେଉଁମାନେ ତୁମକୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

ନେହାଁର ନିଁମାନ୍ ବାଗ୍ଗେ ବେଶ୍ ହାଖ୍ନାର୍ ?

226. Why do they love you very much ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

ଆର୍ ନିଁଙ୍ଗାନ୍ ଏନେର୍ଗେ ବାଗ୍ଗେ ବେଶ୍ ହାକ୍ନାର୍ ?

227. Do you love them / each other ?

ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ଭଲ ପାଅ କି ?

ନିଁନ୍ ଆରିନ୍ ବେଶ୍ ହାକ୍ ଦାଏକା ?

228. Do not you like them very much ?

ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ନାହିଁ କି ?

ନିଁନ୍ ଆରିନ୍ ବାଗ୍ଗେ ବେଶ୍ ମାଲ୍ ହାକ୍ଦାଏ କା ?

229. Do they visit you seldom ?

ସମୟେ ସମୟେ ସେମାନେ ତୁମ ନିକଟକୁ ଆସନ୍ତି କି ?

ଘାଲେ ଘାଲେ / ସାମାଇଁ ସାମାଇଁନୁ ଆର୍ ନିଁଘାଏ ଗୁସାନ୍ ବାଗ୍ନାର୍ କା ?

230. Do they ask you personally ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ବ୍ୟକ୍ତିଗତଭାବେ ପଚାରନ୍ତି କି ?

ଆର୍ ନିଙ୍ଗାନ୍ ନିଜେ ମେନ୍ନାର୍ କା ?

231. Who are exploiting you ?

କେଉଁମାନେ ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ନେହାଁର୍ ନିମାନ୍ ବାଛାନାର୍ ?

232. Why are they exploiting you ?

ସେମାନେ କାହିଁକି ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଆର୍ ନିଁମାନ୍ ଏନ୍ଦେର୍‌ଗେ ବାଛାନାର୍ ?

233. How do they exploit you ?

କିଭଳି ଭାବରେ ସେମାନେ ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଆର୍ ଏକାସେ ନିଁମାନ୍ ବାଛାନାର୍ ?

234. What are the media they follow to exploit you ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରିବାରେ କି ପ୍ରକାର ମାଧମ ଗ୍ରହଣ କରିଛନ୍ତି ?

ନିଁମାନ୍ ବାଛାଗେ ଆର୍ ଏକାସେ ଚାଲ୍ ବେଚାନାର୍ ?

235. What do you think to make yourselves free from exploitation ?

ତୁମେ କିଭଳି ଭାବରେ ଶୋଷଣମୁକ୍ତ ହୋଇପାରିବ ବୋଲି ଚିନ୍ତା କରୁଛ ?

ନିଁମ୍ ଏକାସେ ବାଛନାନ୍ତି ବାଛରାଆଗେ ସଚ୍‌ଆଦାର୍ ?

236. Have you ever struggled against the exploitors ?

ତୁମେ ଶୋଷଣକାରୀଙ୍କ ବିରୁଦ୍ଧରେ କେବେ ସଂଗ୍ରାମ କରିଛ କି ?

ନିଁମ୍ ବାଛୁଚହି ବିରୋଧିନୁ ଇକିଲାଆମ୍ ଲାଢ଼ାଇ କାମଚକାଆଦାର୍ କା ?

237. Whom do you consider as a big officer ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବଡ଼ ଅଫିସର / କର୍ମଚାରୀ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ନିଁମ୍ ନେକାନ୍ କହା ଅଫିସର୍ / କାମିଆଁ ବାଆର୍ ସଚ୍ଆଦାର୍ ?

238. Have you ever got a chance to see the big officer ?

ତୁମେ ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସରଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖିବାର ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?

ନିଁମ୍ ଆ କହା ଅଫିସରାସିନ୍ ଇକିଲା ଆମ୍ ଏରାଗେ ସୁଯୋଗ ହାକ୍କାଆଦାର୍ କା ?

239. Does that big officer listen / understand your problems / sorrow ?

ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସର ତୁମମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ ବୁଝନ୍ତି କି ?

ଆ କହା ଅଫିସରାସ୍ ନିଁମ୍ହାଏଁ, ଦୁଃଖାନ୍ ମେଁନ୍ଦାସ୍ କା ?

240. Does he attain you in time of need / sorrow ?

ଦୁଃଖ ସମୟରେ ସେ ତୁମ ନିକଟରେ ଆସି ପହଞ୍ଚନ୍ତି କି ?

ଦୁଃଖ୍ ସାମାଇଁନୁ ଆସ୍ ନିଁମ୍ହାଏ ହେବ୍ଦେ ବାର୍ଦାସ୍ କା ?

241. Can he tolerate your sorrows ?

ସେ ତୁମର ଦୁଃଖ ସହ୍ୟ କରିପାରନ୍ତି କି ?

ଆସ୍ ନିଁଙ୍ଗ୍ହାଏ ଦୁଃଖାନ୍ ସାହ୍ଆ ଅଙ୍ଗଦାସ୍ କା ? (ପୁ)

ଆଦ୍ ନିଁଙ୍ଗ୍ହାଏ ଦୁଃଖାନ୍ ସାହ୍ଆ ଅଙ୍ଗିକା ? (ସ୍ତ୍ରୀ)

242. To which Govt. officer do you like / love most ?

ତୁମେ କେଉଁ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଅଧିକ ଭଲ ପାଅ ?

ନିଁନ୍ ଏକା ସାର୍କାରୀ ଚାକିରିଆସିନ୍ ବାଗ୍ଗେ ବେଶ୍ ଖାକ୍ଦାଏ ?

243. Why do you like that officer very much ?

ତୁମେ ସେହି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ?

ନିଁନ୍ ଆ ସାର୍କାରୀ ଚାକିରିଆସିନ୍ ଏନ୍ଦେର୍ଗେ ବାଗ୍ଗେ ବେଶ୍ ଖାକ୍ଦାଏ ?

244. Whom do you fear much ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବେଶୀ ଡରିଥାଅ ?

ନିଁନ୍ ନେକାନ୍ ବାଗ୍ଗେ ଏଲେଚ୍ଦାଏ ?

245. Why are you afraid of them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଡରିଥାଅ ?

ଆରିନ୍ ନିଁନ୍ ଏନ୍ଦେର୍‌ଗେ ଏଲେଚଦି ? (ସ୍ତ୍ରୀ)

ଆରିନ୍ ନିଁନ୍ ଏନ୍ଦେର୍‌ଗେ ଏଲେଚ୍ ଦାଏ ? (ପୁ)

246. Are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ ପୋଲିସ୍ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଡ଼ର କି ?

ନିଁମ୍ ପୋଲିସ୍ ଆଲାରିନ୍ ଏଲେଚ୍‌ଦାର୍ କା ?

247. Why are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ କାହିଁକି ପୋଲିସ୍ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଭୟ କର ?

ନିଁନ୍ ଏନ୍ଦେରଗେ ପୋଲିସ୍ ଆଲାରିନ୍ ଏଲେଚ୍ ଦାଏ ? (ପୁ)

ନିଁନ୍ ଏନ୍ଦେର୍‌ଗେ ପୋଲିସ୍ ଆଲାରିନ୍ ଏଲେଚ୍ ଦି ? (ସ୍ତ୍ରୀ)

248. How far is the Police Station from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଥାନା କେତେ ଦୂର ?

ନିଁମ୍‌ହାଏ ପାଦାନ୍ତି ଥାନା ଏମ୍‌ଦା ଗେଛା ?

249. Has the Police officer ever come to your village ?

ପୋଲିସ୍ ଅଫିସର ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ କେବେ ଆସିଛନ୍ତି କି ?

ପୋଲିସ୍ ଅଫିସାରାର୍ ଇକିଲା ଆମ୍ ନିଁମ୍ ହାଏ ପାଦା ବାରଚ୍‌କା ଆନାର୍ କା ?

250. Have you ever seen the policemen ?

ତୁମେ ପୋଲିସ ମାନଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖିଛ କି ?

ନିଁନ୍ ପୋଲିସ୍ ଆଲାରିନ୍ ଇକିଲାଆମ୍ ଇର୍‌କାଆଦାଏ କା ? (ପୁ)

ନିଁନ୍ ପୋଲିସ୍ ଆଲାରିନ୍ ଇକିଲାଆମ୍ ଇର୍‌କିଇଦି କା ? (ସ୍ତ୍ରୀ)

251. Is there any school in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ନିଁମ୍‌ହାଏଁ ପାଦାନୁ ଇସ୍କୁଲ୍ ରାଇ କା ?

252. How far is the school from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂରରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି ?

ନିଁମ୍‌ହାଏଁ ପାଦାନ୍ତି ଏମ୍‌ଦାଗେଛା ଇସ୍କୁଲ୍ ରାଇ ?

253. Is there any Sevasram Schoiol in your village or near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ / ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ ସେବାଶ୍ରମ ଅଛି କି ?

ନିଁମହାଏଁ ପାଦାନୁ / ପାଦାହେଦେ ସେବାଶ୍ରମ୍ ରାଇ କା ?

254. How far is the Sevasram from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ସେବାଶ୍ରମ କେତେ ଦୂର ?

ନିଁମ୍‌ହାଏଁ ପାଦାନ୍ତି ସେବାଶ୍ରମ୍ ଏମ୍‌ଦା ଗେଛା ?

255. What is the name of that Sevasram ?

ସେହି ସେବାଶ୍ରମର ନାମ କ'ଣ ?

ଆ ସେବାଶ୍ରମ୍‌ହି ଏଦେର୍ ନାଁମେ ?

256. Are the children going to Sevasram School ?

ପିଲାମାନେ ସେବାଶ୍ରମ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ଖାଦାର୍ ସେବାଶ୍ରମ ଇସ୍କୁଲ୍ କାନାର୍ କା ?

257. Are the children going to school regularly ?

ପିଲାମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ଖାଦାର୍ ହୋରମିଉଲ୍ଲା ଇସ୍କୁଲ୍ କାଲା ଲାଗ୍‌ନାର୍ କା ?

258. Whether the children reading attentively ?

ପିଲାମାନେ ମନଦେଇ ପଢୁଛନ୍ତି କି ?

ଖାଦାର୍ ଧାନ୍ ଚିଆର୍ ପାଠ୍‌ଆ ଲାଗ୍‌ନାର୍ କା ?

259. Are the teachers coming to school regularly ?

ଶିକ୍ଷକମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଆସୁଛନ୍ତି କି ?

ମାଷ୍ଟାରାର୍ ହୋରମି ଉଲ୍ଲା ଇସ୍କୁଲ୍ ବାର୍‌ଆନାର୍ କା ?

260. Are they teaching well or not?

ସେମାନେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ପାଠ ପଢ଼ାଉଛନ୍ତି କି ନାହିଁ ?

ଆର୍ ବେଶ୍‌ଲେ / ଦାଅଲେ ପାଠ୍ ପାଢ଼୍‌ତାଆନାର୍ କା ମାଲା ?

261. Is there any other Ashram School?

ଆଉ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ଆଶ୍ରମ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଦୁଶ୍‌ରା ଔର ଆଶ୍ରମ୍ ଇସ୍କୁଲ୍ ରାଇ କା ?

262. How far is the Ashram School from the village?

ଆଶ୍ରମ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂର ?

ଆଶ୍ରମ୍ ଇସ୍କୁଲ୍ ପାଦାନ୍ତି ଏମ୍‌ଦା ଗେଛା ?

263. Is the school providing text books to the children?

ବିଦ୍ୟାଳୟ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ଯୋଗାଉଛି କି ?

ଇସ୍କୁଲ ଖାଦାର୍‌ଗେ ପାଢ଼ନା ବହି ଚିଆଲାଗି କା ?

264. Is there provision of mid-day meal for the children or not?

ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ ମଧ୍ୟାହ୍ନ ଭୋଜନର ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ନାହିଁ ?

ଆର୍‌ଗେ ମଧ୍ୟାହ୍ନ ଭୋଜନ୍‌ହି ସୁବିଧା ରାଇ କା ମାଲ୍ଲୁ ?

265. Are the tribal children provided with dresses?

ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପୋଷାକପତ୍ର ଯୋଗାଇ ଦିଆଯାଉଛି କି ?

ଆଦିବାସୀ ଖାଦାର୍‌ଗେ କିଚ୍‌ରିଢ଼ଡ୍ଡୁ ଯୋଗାଡ୍ ଚିଇତାର୍ ଆଲି କା ?

266. Is there any Govt. School here?

ଏଠାରେ କୌଣସି ସରକାରୀ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଇସାନ୍ ଏନ୍ଦ୍‌ରିଇମ୍ ସାର୍‌କାରୀ ଇସ୍କୁଲ୍ ରାଇ କା ?

267. How far is the Govt. School from the village?

ସରକାରୀ ବିଦ୍ୟାଳୟଟି ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂର ?

ସାର୍‌କାରୀ ଇସ୍କୁଲ୍ ପାଦାନ୍ତି ଏମ୍‌ଦା ଗେଛା ?

268. Do you know how many teachers are there?

ତୁମେ ଜାଣକି ସେଠାରେ କେତେ ଜଣ ଶିକ୍ଷକ ଅଛନ୍ତି ?

ଆଇୟା ଏଅଁଝାନ୍ ମାଷ୍ଟାରାର୍ ରାଆନାର୍ ନିଁମ୍ ଆଖ୍‌ଦାର୍ କା ?

269. Is there any non-formal education institution in your locality ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷାନୁଷ୍ଠାନ ଅଛି କି ?

ନିଁମ୍‌ହାଏଁ ଗୁସାନ୍ ନନ୍‌ଫରମାଲ୍ ଇସ୍କୁଲ୍ ରାଇକା ?

270. If yes, how far is it from the village ?

ଯଦି ହଁ, ତେବେ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଏହା କେତେ ଦୂର ?

ହାଁ ହଲେ, ପାଦାନ୍ତି ଇଦ୍ ଏମ୍‌ଦା ଗେଛା ?

271. Is non-formal education running well ?

ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷା ଭଲ ଚାଲିଛି କି ?

ଇସ୍କୁଲ୍ ବେଶେମ୍ ନନ୍ ଫରମାଲ୍ ଚାଲ୍‌ରାଆ ଲାଗି କା ?

272. Is there any adult education centre ?

ସେଠାରେ ପ୍ରୌଢ଼ ଶିକ୍ଷାକେନ୍ଦ୍ର ଅଛି କି ?

ଆସାନ୍ ପାଙ୍ଗ ପାଚ୍‌କି ଇସ୍କୁଲ୍ ରାଇ କା ?

273. Are the adults going to the centre ?

ପ୍ରୌଢ଼ମାନେ ସେହି କେନ୍ଦ୍ରକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ପାଙ୍ଗ ପାଚ୍‌କିର୍ ଆସାନ୍ କାଲା ଲାଗ୍‌ନାର୍ କା ?

274. Is there District Primary Education Programme School in your locality ?

ସେଠାରେ ଜିଲ୍ଲା ପ୍ରାଥମିକ ଶିକ୍ଷା ଯୋଜନା ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଆସାନ୍ ଜିଲ୍ଲା ପ୍ରାଥମିକ୍ ଶିକ୍ଷା ଯୋଜନା ଇସ୍କୁଲ୍ ରାଇ କା ?

275. How far is it from the village ?

ଏହା ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂର ?

ଇଦ୍ ପାଦାନ୍ତି ଏମ୍‌ଦା ଗେଛା ?

276. Is there any residential school here ?

ଏଠାରେ କୌଣସି ଆବାସିକ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଇସାନ୍ ଏନ୍ଦ୍‌ରିଇମ୍ ଆବାସିକ୍ ଇସ୍କୁଲ୍ ରାଇ କା ?

277. Do you pay more importance / attention on boys' education ?

ପୁଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

କୁକ୍କ ଖାଦ୍ଦାରହି ଶିକ୍ଷାଗେ ନିଁମ୍ ବାଗ୍‌ଗେ କୁସିସ୍ ଚିଆଦାର୍ କା ?

278. Why do you pay more attention for them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ ?

ଆର୍‌ଗେ ନିଁମ୍ ଏନ୍ଦେର୍‌ଗେ ବାଗ୍‌ଗେ କୁସିସ୍ ଚିଆଦାର୍ ?

279. Do you pay more importance / attention on girls' education ?

ଝିଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

କୁକାଇ ଖାଦ୍ଦାରହି ଶିକ୍ଷାଗେ ନିଁମ୍ ବାଗ୍‌ଗେ କୁସିସ୍ ଚିଆଦାର୍ କା ?

280. If not, why are not you paying more importance / attention ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ତେବେ ତୁମେ କାହିଁକି ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉନାହଁ ?

ଯାବ୍‌ତାକ୍ ମାଲା, ତାବ୍‌ତ୍ ନିଁମ୍ ଏନ୍ଦେର୍‌ଗେ ବାଗ୍‌ଗେ କୁସିସ୍ ମାଲ୍ ଚିଆଦାର୍ ?

281. Are the children going to school regularly ?

ପିଲାମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି କି ?

ଖାଦ୍ଦାର୍ ହୋରମିଉଲ୍ଲା ଇସ୍କୁଲ୍ ମାଲା କାଲାଲାଗ୍‌ନାର୍ କା ?

282. Why not the children going to school ?

କାହିଁକି ପିଲାମାନେ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି ?

ଖାଦ୍ଦାର୍ ଏନ୍ଦେର୍‌ଗେ ଇସ୍କୁଲ୍ ମାଲା କାଲାଲାଗ୍‌ନାର୍ ?

283. Is not the teaching satisfactory for the children ?

ବିଦ୍ୟାଳୟରେ ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ସନ୍ତୋଷଜନକ ହେଉନାହିଁ କି ?

ଇସ୍କୁଲନୁ ଖାଦ୍ଦାର୍‌ଗେ ପାଢ଼୍‌ତାଆନା ଠିକ୍‌ସେ ମାଲ୍‌ମାନା ଲାଗି କା ?

284. Is there any mistake behind teaching ?

ଶିକ୍ଷାଦାନ ପଛରେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ତୃଟି ରହୁଛି କି ?

ପାଢ଼ତାଆନାନୁ ଦୁଶ୍‌ରା ଏନ୍ଦ୍‌ରିଇମ୍ ଭୁଲ୍ ରାଇ କା ?

285. Is not the method of teaching easy for the children ?

ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ପ୍ରଣାଳୀ ସହଜ ହେଉନାହିଁ ?

ଖାଦ୍ଦାର୍‌ଗେ ପାଢ଼୍‌ତାଆନା ଢାଁଚାଦ୍ ସାହାଜ୍ ମାଲ୍ ମାନାଲାଗି ?

286. Don't the children follow the method of teaching ?

ପିଲାମାନେ ଶିକ୍ଷାଦାନ ଶୈଳୀକୁ ବୁଝିପାରୁନାହାନ୍ତି କି ?

ଖାଦ୍ଦାର୍ ପାଡତାଆନା ଡାଁଚାନ୍ ବୁଝାରାଆ ପଲ୍ଲାଲାଗ୍‌ନାର୍ କା ?

287. Is the teaching language difficult to understand ?

ଶିକ୍ଷାଦାନର ଭାଷା ବୁଝିବା ପାଇଁ କଷ୍ଟ ହେଉଛି କି ?

ପାଢ଼ତାଆନାହ ଭାଷା ବୁଝରାଆଗେ କାଠିନ୍ ମାନା ଲାଗି କା ?

288. What methods can be adopted for better teaching ?

ଭଲ ପାଠପଢ଼ା ପାଇଁ କି ପ୍ରକାର ପଦ୍ଧତି ଅବଲମ୍ବନ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?

ବେଶ୍ ପାଠ ପାଢ୍‌ଆଗେ ଏକାସେ ଢାଁଚାନ୍ ଧାର୍‌ନା ମାନ ?

289. What is to be done for absent students ?

ଅନୁପସ୍ଥିତ ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?

ମାଲ୍ ବାର୍‌ନା ଖାଦ୍ଦାର୍‌ଗେ ଏନ୍ଦେର୍ କାମ୍‌ନା ମାନ ?

290. What steps have the Govt. taken in this regard ?

ଏ ଦିଗରେ ସରକାର କେଉଁ ପ୍ରକାର ପଦକ୍ଷେପ ନେଉଛନ୍ତି ?

ଇ ବାରେନୁ ସାର୍‌କାର୍ ଏକାସେ କାମ୍ କାମ୍‌ଆଲି ?

291. Are there any Self Help Groups working in your locality ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ କାର୍ଯ୍ୟ କରୁଛନ୍ତି କି ?

ନିଁମ୍‌ହାଏଁ ତାରା (ଏରିଆନୁ) ତାଙ୍ଗ୍‌ଆ ସାହ୍‌ରା ସାଂଗାଠାନୁ କାମ୍ କାମ୍‌ଆ ଲାଗି କା ?

292. How many Self Help Groups are there ?

କେତୋଟି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଛନ୍ତି ?

ଏଠୁର୍ ତାଙ୍ଗ୍ଆ ସାହ୍‌ରା ସାଂଗାଠାନ୍ ରାଇ ?

293. What is the role of Self Help Groups ?

ସେହି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀର ଭୂମିକା କ'ଣ ?

ଆ ତାଙ୍ଗ୍ଆ ସାହ୍‌ରା ସାଂଗାଠାନ୍‌ହି କାମ୍ ଏନ୍ଦ୍‌ରା ?

294. Which works have they carried out in your area ?

କେଉଁ କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟ ସେମାନେ ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କରିଛନ୍ତି ?

ଆର୍ ଏକା ଏକା କାମ୍ ନିଁମ୍‌ହାଏଁ ଏରିଆନୁ କାମ୍‌ଚକାଆନାର୍ ?

295. Which new projects they have undertaken ?

କେଉଁ ନୂତନ ଯୋଜନାମାନ ସେମାନେ ନିଜ ହାତକୁ ନେଇଛନ୍ତି ?

ଆର୍ ଏକା ପୂନା ଯୋଜନା ତାମ୍‌ହାଏଁ ହେଖାନୁ ହଚ୍‌କାଆନାର୍ ?

296. Which new programmes to carry out they have decided ?

ଆଉ କେଉଁ ନୂତନ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ କରିବେ ବୋଲି ସେମାନେ ସ୍ଥିର କରିଛନ୍ତି ?

ଆର୍, ଊର ଏକା ପୂନା କାମ୍ କାମ୍ ଆଁଗେ ଠିକ୍ କାମଚ୍ କାଆନାର୍ ?

297. What work can make you satisfy / please ?

କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ କରିଲେ ତୁମେ ଖୁସି ହେବ ?

ଏକା କାମ୍ କାମଚ୍‌କୁନୁ ନିଁମ୍ ଖୁସି ମାନର୍ ?

298. Do you think which programme can satisfy you more ?

କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ତୁମକୁ ଅଧିକ ଖୁସି ପ୍ରଦାନ କରିବା ବୋଲି ତୁମେ ଭାବୁଛ ?

ଏକା କାମ୍ ନିଁମାନ୍ ବାଗ୍‌ଗେ ଖୁସି ଚିଅ ବାଆର୍ ନିଁମ୍ ସଚ୍‌ଆଦାର୍ ?

299. What will happen if the women take part in different developmental activities ?

ଯଦି ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନେ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଯୋଗ ଦିଅନ୍ତି କ'ଣ ହେବ ?

ଯାବ୍‌ତୀକ୍ ମୁକ୍କାର୍ ନାନ୍ନାରାକାମ୍ ଉନ୍ନତି କାମ୍‌ନୁ ଯୋଗ ଚିଅର୍ ଏନ୍ଦେର୍ ମାନ ?

300. Will there be any problem behind it ?

ଏହା ପଛରେ କିଛି ଅସୁବିଧା ପରିଲକ୍ଷିତ ହେବ କି ?

ଇଦିଗାହି ପାଛେ ଏନ୍ଦରିଇମ୍ ଅସୁବିଧା ମାନ କା ?

301. What is the name of the greatest festival ?

ସବୁଠାରୁ ବଡ଼ ପର୍ବର ନାମ କ'ଣ ?

ହୋରମିନ୍ତି କହା ପାରାବ୍ହି ଏନ୍ଦେର୍ ନାଁମେ ?

302. Do you know the names of the twelve months ?

ତୁମେ ବାର ମାସର ନାମ ଜାଣ କି ?

ନିଁନ୍ ବାରା ମାହିଁନାହିଁ ନାଁମେ ଆଖ୍ଦାଏ କା ? (ପୁ)

ନିଁନ୍ ବାରା ମାହିଁନାହିଁ ନାମେ ଆଖ୍ଦି କା ? (ସ୍ତ୍ରୀ)

303. Do you know the names of the festivals according to the months ?

ତୁମେ ମାସ ଅନୁସାରେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀର ନାମ ଜାଣ କି ?

ନିଁନ୍ ମାହିଁନା ହିସାବ୍ନୁ ପାରାବ୍ତିହାରତା ନାଁମେ ଆଖେଦାଏ କା ? (ପୁ)

ନିଁନ୍ ମାହିଁନା ହିସାବ୍ନୁ ପାରାବ୍ତିହାରତା ନାଁମେ ଆଖ୍ଦି କା ?(ସ୍ତ୍ରୀ)

304. Which festival do you observe in summer ?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଋତୁରେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ନିଁମ୍ ଜ୍ୟେଷ୍ଠନୁ ଏକା ପାରାବ୍ ତିହାର୍ ମାନ୍ଦାର୍ ?

305. Which festival do you observe in winter ?

ତୁମେ ଶୀତ ଋତୁରେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ନିଁମ୍ ପାଇଁଆ ମାହିଁନା ଏକା ଏକା ପାରାବ୍ ମାନ୍ଦାର୍ ?

306. Which festival do you observe in rainy season ?

ବର୍ଷା ଋତୁରେ ତୁମେମାନେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ବାର୍ଷା ମାହିଁନାନୁ ନିଁମ୍ ଏକା ପାରାବ୍ତିହାର୍ ମାନ୍ଦାର୍ ?

307. In which month do you start sowing seeds ?

କେଉଁ ମାସରେ ତୁମେ ଶସ୍ୟ ବୁଣିବା କାର୍ଯ୍ୟ ଆରମ୍ଭ କର ?

ନିଁମ୍ ଏକା ମାହିଁନାନୁ ଖେସ୍ସେ ଟାଁଖନା ସୁରୁ କାମ୍ଦାର୍ ?

308. In which month does the marriage occurs ?

କେଉଁ ମାସରେ ବିବାହ ହୋଇଥାଏ ?

ଏକା ମାହିଁନାନୁ ବେଂଜା ମାନି ?

309. In which festival do you worship your ancestors ?

କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କୁ ଆରାଧନା କର ?

ଏକା ପାରାବ୍ ତିହାରନୁ ନିଁମ୍ ପାଚ୍‌ବାଲାରିନ୍ ବିନ୍ତି / ପୂଜା କାମ୍‌ଦାର୍ ?

310. Do you know the seven days of the week ?

ତୁମେ ସପ୍ତାହର ସାତ ଦିନର ନାମ ଜାଣ କି ?

ନିଁନ୍ ଅନ୍ ହାପ୍ତାଗାହି ନାଁମେ ଆଖ୍‌ଦାଏ କା ? (ପୁ)

ନିଁନ୍ ଅନ୍ ହାପ୍ତାଗାହି ନାଁମେ ଆଖ୍‌ଦି କା ? (ସ୍ତ୍ରୀ)

311. When does dance take place in your village ?

କେଉଁ ସମୟରେ ତୁମ ଗାଁରେ ନାଚ ହୁଏ ?

ଏକା ସାମାଇଁନୁ ନିଁମ୍‌ହାଏଁ ପାଦାନୁ ବେଚ୍‌ନା / ନାଲ୍‌ନା ମାନ ?

312. When do the people better food ?

କେଉଁ ସମୟରେ ଲୋକେ ଭଲ ଖିଆପିଆ କରନ୍ତି ?

ଏକା ସାମାଇଁନୁ ଆଲାର୍ ବେଶ୍ ଅନ୍ନାର ମଁଖ୍‌ନାର୍ ?

313. When do you feel much difficult ?

ତୁମେ କେତେବେଳେ ବେଶୀ କଷ୍ଟ ଅନୁଭବ କର ?

ନିଁନ୍ ଏକାବାରି ବାଗ୍‌ଗେ କାଠିନ୍ ହଅ୍‌ବାଏ ? (ପୁ)

ନିଁନ୍ ଏକାବାରି ବାଗ୍‌ଗେ କାଠିନ୍ ହଅ୍‌ଦି ? (ସ୍ତ୍ରୀ)

314. Which is the most wanted period ?

କେଉଁ ସମୟଟି ବିଶେଷତଃ ଅଭାବ ସମୟ ?

ଏକା ସାମାଁଇଦ୍ ବିଶେଷ୍ ଅଭାବ୍ ସାମାଇଁ ?

315. Why scarce occur in those days ?

ସେହି ସମୟରେ ବେଶୀ ଅଭାବ କାହିଁକି ହୋଇଥାଏ ?

ଆ ସାମାଇଁନୁ ଏନ୍ଦେରଗେ ବାଗ୍ରେଗ ଅଭାବ୍ ମାନି ?

316. How does the forest help us ?

ଜଙ୍ଗଲ ଆମକୁ କେଉଁ ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ କରିଥାଏ ?

ଜାଙ୍ଗାଲ୍ ନାମାନ୍ ଏକାସେ ସାଙ୍ଗ୍ରାହା ଚିଇ ?

317. Why is the quantity of the forest decreasing day-by-day ?

ଜଙ୍ଗଲ ପରିମାଣ ଆସ୍ତେ ଆସ୍ତେ କାହିଁକି କମିବାରେ ଲାଗିଛି ?

ଜାଙ୍ଗାଲ୍‌ହି ଆକାର୍ ଧିରେ ଧିରେ ଏନ୍ଦେର୍‌ଗେ କାମ୍‌ତି ମାନା ଲାଗି ?

318. What should be done for afforestation ?

ପୁନର୍ବାର ଜଙ୍ଗଲ ସୃଷ୍ଟି ପାଇଁ କ'ଣ କରିବା ଦରକାର ?

ଫୁନ୍ ଜାଙ୍ଗାଲ୍ ଗଢ୍‌ଆଗେ ଏନ୍ଦେର୍ କାମ୍‌ନା ଦାର୍‌କାର୍ ?

319. Do you feel that you are the child of the nature or not ?

ତୁମେ ପ୍ରକୃତିର ସନ୍ତାନ ବୋଲି ଭାବୁଛ ନା ନାହିଁ ?

ନିଁମ ଶ୍ରୁଜାନ୍‌ହି ଖାଦ୍ଦାର୍ ବାଆର୍ ସଚ୍‌ଆଦାର୍ କା ମାଲା ?

320. Have you deep faith upon the ancestors ?

ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କ ଉପରେ ଦୃଢ଼ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ନିଁମ୍ ପାଚ୍‌ବାଲାର ଗୁସାନ୍ ବାଗ୍‌ଗେମ ବିଶ୍ୱାସ୍ କାମ୍‌ଦାର୍ କା ?

321. Do you think that the ancestors help you in danger ?

ବିପଦ ସମୟରେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ଆପାଭି ବିପାଭି ସାମାଇଁନୁ ପାଚ୍‌ବାଲାର୍ ନିଁମାନ୍ ସାଙ୍ଗରାହା କାମ୍‌ନାର ବାଆକି ସଚ୍‌ଦାର୍ କା ?

322. Do the ancestors get satisfaction in your worship ?

ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମ ପୂଜାରେ ସନ୍ତୋଷ ଲାଭ କରନ୍ତି କି ?

ପାଚ୍‌ବାଲାର୍ ନିଁମ୍‌ହାଏଁ ପୂଜାନୁ ସାନ୍ତୁଷ୍ଟ ମାନ୍ନାର୍ କା ?

323. Do you observe death anniversaries of your ancestors ?

ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନଙ୍କ ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସ ପାଳନ କର କି ?

ନିଁମ୍ ପାଚବାଲାରହି ଗାମି / କୁଣ୍ଡି କାମ୍‌ଦାର୍ କା ?

324. How do you worship them death anniversaries ?

ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସରେ ତୁମେ କିପରି ପୂଜା କର ?

ନିଁମ୍ ଗାମିନୁ / କୁଣ୍ଡିନୁ ଏକାସେ ପୂଜା କାମ୍ଦାର୍ ?

325. Which God and Goddess are benevolent to you ?

କେଉଁ ଦେବାଦେବୀ ତୁମର ଉପକାର କରିଥାନ୍ତି ?

ଏକା ଦେବାଦେବୀର୍ ନିମ୍ହାଏଁ ସାହରା କାମ୍ନାର୍ ?

326. Which God and Goddess are monivolent to you ?

କେଉଁ ଦେବାଦେବୀ ତୁମର ଅପକାର କରିଥାନ୍ତି ?

ଏକା ଦେବାଦେବୀର୍ ନିମ୍ହାଏଁ କ୍ଷତି କାମ୍ନାର୍ ?

327. Do you believe in sorcery ?

ତୁମେ ଗୁଣୀଗାରେଢ଼ି ଉପରେ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ନିଁମ୍ ଗୁନିଆଁମାତି / ନାଶାନ୍ ପାଙ୍ଗାନ୍‌ନୁ ବିଶ୍ୱାସ କାମ୍ଦାର୍ କା ?

328. What kind of idea do you have on sorcerer ?

ଗୁଣୀଗାରେଢ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କ ଉପରେ ତୁମର କି ପ୍ରକାର ଧାରଣା ଥାଏ ?

ଗୁନିଆଁମାତି / ନାଶାନ୍ ଗାଙ୍ଗାନ୍ କାମ୍ଉ ଆଲାର୍ ଗୁସାନ୍ ନିଁମ୍ହାଏଁ ଏକାସେ ସଚ୍ନା ରାଇ ?

329. Do the sorcerers help others ?

ଗୁଣୀଗାରେଢ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନେ ଅନ୍ୟର ଉପକାର କରନ୍ତି କି ?

ଗୁନିଆଁମାତି / ନାଶାନ୍ ପାଙ୍ଗାନ୍ କାମ୍ନା ଆଲାର୍ ଦୁଶ୍ରାରହିଁ ଲାଭ କାମ୍ନାର୍ କା ?

330. Do the sorcesers show miracles ?

ଗୁଣୀଗାରେଢ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନେ ଅଲୌକିକ କାର୍ଯ୍ୟ ଦେଖାନ୍ତି କି ?

ଗୁନିଆଁମାତି / ନାଶାନ୍ ପାଙ୍ଗାନ୍ କାମ୍ନା ଆଲାର୍ ତାଜ୍ଜୁବ୍‌ହିକାମ୍ ଏଦ୍ନାର୍ କା ?

331. Do they cause harm to the people ?

ସେମାନେ ଲୋକମାନଙ୍କର ଅପକାର କରିଥାନ୍ତି କି ?

ଆର୍ ଆଲାରହି କ୍ଷତି କାମ୍‌ନାର୍ କା ?

332. Do they frighten the people ?

ଲୋକମାନଙ୍କୁ ସେମାନେ ଭୟ ଦେଖାଇଥାନ୍ତି କି ?

ଆର୍ ଆଲାରିନ୍ ଏଲେଚ୍ ତାଆନାର୍ କା ?

333. Do you think that sorcerers are "goodmen" ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ତୁମେ ଭଲଲୋକ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ଗୁନିଆଁ/ନାଶାନ୍ ପାଙ୍ଗାନ୍ କାମ୍‌ନା ଆଲାରିନ୍ ନିଁମ୍ ବେଶ୍ ଆଲାର୍ ବାଆର୍ ସଚ୍‌ଦାର୍ କା ?

334. Do you know the name of different kinds of food ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଖାଦ୍ୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ନିଁନ୍ ରାକାମ୍ ରାକାମ୍‌ହି ଅନ୍ନାମଁଖ୍‌ନା ଜିନିଷହି ନାଁମେ ଆଖ୍‌ଦାଏକା ? (ପୁ)

ନିଁନ୍ ରାକାମ୍ ରାକାମ୍‌ହି ଅନ୍ନାମଁଖ୍‌ନା ଜିନିଷହି ନାଁମେ ଆଖ୍‌ଦି କା ? (ସ୍ତ୍ରୀ)

335. Do you the names of different types of drinks ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ପାନୀୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ନିଁନ୍ ରାକାମ୍ ରାକାମ୍‌ହି ଅନ୍ନା ଜିନିଷ୍‌ହି ନାଁମେ ଆଖ୍‌ଦାଏକା ? (ପୁ)

ନିଁନ୍ ରାକାମ୍ ରାକାମ୍‌ହି ଅନ୍ନା ଜିନିଷହି ନାଁମେ ଆଖ୍‌ଦି କା ?(ସ୍ତ୍ରୀ)

336. How do you prepare wine ?

ତୁମେ କିପରି ମଦ ତିଆରି କର ?

ନିଁମ୍ ଏକାସେ ଆରଖି କାମ୍‌ଦାର୍ ?

337. How do you prepare beer ?

ତୁମେ କିପରି ହାଣ୍ଡିଆ ପ୍ରସ୍ତୁତ କର ?

ନିଁମ୍ ଏକାସେ ବଡ୍‌ଏ ଲାଦ୍‌ଦାର୍ ?

338. What are the objects you use for cooking ?

ତୁମେ ରୋଷେଇ ପାଇଁ କି କି ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ନିଁମ୍ ବିତ୍ଆଗେ ଏନ୍ଦେର୍ ଏନ୍ଦେର୍ ଜିନିଷାନ୍ ବ୍ୟବହାର୍ କାମ୍ଦାର୍ ?

339. Which utensils do you use in taking meals ?

ତୁମେ ଖାଦ୍ୟ ଖାଇବା ପାଇଁ କେଉଁ ପାତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?

ନିଁମ୍ ଅଜାଁଗେ / ମଁଖାଗେ ଏନେରହି ସାସାନ୍ କୁସାନ୍ ବ୍ୟବହାର୍ କାମ୍ଦାର୍ ?

340. What do you use for cooking wine ?

ତୁମେ ମଦ ରାନ୍ଧିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ନିଁମ୍ ଆରକ୍ସ୍ ଲାଦ୍ଆଗେ ଏଦ୍ରା ବ୍ୟବହାର କାମ୍ଦାର୍ ?

341. What do you use for fishing ?

ତୁମେ ମାଛ ଧରିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ନିଁମ୍ ଙଂକ ଧାର୍ଆଗେ ଏଦ୍ରାନ୍ ବ୍ୟବହାର୍ କାମ୍ଦାର୍ ?

342. Do females like to wear ornaments ?

ମହିଳାମାନେ ଅଳଙ୍କାର ପରିଧାନ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ମୁକ୍ସାର୍ ସିଁଙ୍ଗାର୍ ପାତାର୍ ଆଭାଗେ ବେଶ୍ ହାକ୍ନାର୍ କା ?

343. What types of ornaments do they wear ?

ସେମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ଅଳଙ୍କାର ପିନ୍ଧିଥାନ୍ତି ?

ଆର୍ ଏକା ଏକା ସିଁଙ୍ଗାର୍ ପାତାର୍ ଆଭନାର୍ ?

344. What is called the wearing saree of the women ?

ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନଙ୍କର ପିନ୍ଧିବା ଲୁଗାକୁ କ'ଣ କହନ୍ତି ?

ମୁକ୍ସାର୍ କୁର୍ନା କିଚ୍ରିନ୍ ଏନ୍ଦେର୍ ବାଅ୍ନାର୍ ?

345. Do they weave that saree themselves ?

ସେମାନେ ସେହି ଲୁଗା ନିଜେ ବୁଣିଥାନ୍ତି କି ?

ଆର୍ ଆ କି ଚିରିନ୍ ତାମିମ୍ ତେସ୍ସେନାର୍ କା ?

346. Do you draw pictures on your walls ?

ତୁମେ ତୁମ ଘରର କାନ୍ଥରେ ଚିତ୍ରମାନ ଅଙ୍କନ କର କି ?

ନିଁମ୍ ନିମ୍ହାଏଁ ଏଲ୍ପାହି ପାଚ୍ରିନୁ ଚିତ୍ରାକାବ୍ରା କାମ୍ଦାର୍ କା ?

347. What types of pictures do you draw on your wall ?

ତୁମେ ତୁମ କାନ୍ଥରେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ଚିତ୍ରମାନ ଅଙ୍କନ କର ?

ନିଁମ୍ ନିଁମ୍‌ହାଏଁ ପାଚ୍‌ରିନୁ ଏକା ରାକାମ୍‌ହି ଚିତ୍‌ରାକାବ୍‌ରା କାମ୍‌ଦାର୍ ?

348. What is the name of your best friend ?

ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗର ନାମ କ'ଣ ?

ନିଙ୍ଗାଏ ବେଶ୍ ସାଙ୍ଗେସ୍‌ହି ଏନ୍ଦେର୍ ନାଁମେ ? (ପୁ)

ନିଙ୍ଗାଏ ବେଶ୍ ସାଙ୍ଗେହି ଏନ୍ଦେର୍ ନାଁମେ ? (ସ୍ତ୍ରୀ)

349. What is the name of his village ?

ତାଙ୍କ ଗାଁର ନାମ କ'ଣ ?

ତାମ୍ ହାଏଁ ପାଦାହି ଏନ୍ଦେର୍ ନାଁମେ ?

350. Have you put forth any demand before the Govt. ?

ସରକାରଙ୍କ ସମ୍ମୁଖରେ ତୁମେ କିଛି ଦାବୀ ଉପସ୍ଥାପନ କରିଛ କି ?

ସାର୍‌କାର୍‌ହି ଆଗେନୁ ନିଁମ୍ ଏନ୍ଦ୍‌ରିଇମ୍ ଦାବୀ ଚିଚ୍‌କାଆଦାର୍ କା ?

351. What do you get from the forest in summer ?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଦିନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ପାଅ ?

ନିଁମ୍ ଢେଠେନୁ ଜାଙ୍ଗାଲତି ଏନ୍ଦ୍‌ରା ହାକ୍‌ଦାର୍ ?

352. Do you collect sal leaves from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଶାଳ ପତ୍ର ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ନିଁମ୍ ଜାଙ୍ଗାଲ୍‌ତି ଶାରାଇ ଆଡ୍‌ଖା ଖଣ୍ଡ୍‌ଦାର୍ କା ?

353. Do you take herbal medicine for fever ?

ଜ୍ୱର ହେଲେ ତୁମେ ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ସେବନ କର କି ?

ନାଣିଚେପ୍ ମାଞ୍ଜ୍‌କୁନୁ ନିଁମ୍ ଆୟୁର୍ବେଦିକ୍ ଦାୱାଇ ମଁଖ୍‌ଦାର୍ କା ?

354. Which flowers do you collect from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଜାଙ୍ଗାଲତି ନିଁମ୍ ଏନ୍ଦେର୍ ଏନ୍ଦେର୍ ପୁଁପ୍ ଖଣ୍ଡ୍‌ଦାର୍ ?

355. Do you bring honey from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ମହୁ ଆଣ କି ?

ଜାଙ୍ଗାଲ୍‌ତି ନିଁମ୍ ତିନି ଅନ୍ଦର୍‌ଦାର୍ କା ?

356. Which fruits and roots do you collect from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କେଉଁ ଫଳମୂଳ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ନିଁମ୍ ଜାଙ୍ଗାଲ୍‌ତି ଏନ୍ଦେର୍ ଫାଲ୍‌ମୁଲ୍ ଅନ୍ଦର୍‌ଦାର୍ ?

357. What type of fibre-objects do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ନିଁମ୍ ଏନ୍ଦେର୍ ଏନ୍ଦେର୍ ମେର୍ ଉଗ୍ରୁଖ୍‌ନା ଜିନିଷ୍ ଜାଙ୍ଗାଲ୍‌ତି ଖଣ୍ଡ୍‌ଦାର୍/ ଅନ୍ଦର୍‌ଦାର୍ ?

358. What do you make from the fibres ?

ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥରୁ ତୁମେ କ'ଣ କ'ଣ ତିଆରି କର ?

ନିଁମ୍ ମେର୍ ଉଗ୍ରୁଖ୍‌ନା ଜିନିଷ୍‌ତି ଏନ୍ଦ୍ରା ଏନ୍ଦ୍ରା କାମ୍‌ଦାର୍ ?

359. Do you collect Mohua flower from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ମହୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ନିଁମ୍ ଜାଙ୍ଗାଲତି ମାଦ୍‌ଗି ଖଣ୍ଡ୍‌ଦାର୍ / ପେଶ୍‌ଦାର୍ କା ?

360. Do you make only wine from the Mohua flower ?

ତୁମେମାନେ ମହୁଲରୁ କେବଳ ମଦ ତିଆରି କର କି ?

ନିଁମ୍ ମାଦ୍‌ଗିନ୍ତି ଆର୍‌ଖି ଖାଲି କାମ୍‌ଦାର୍ କା ?

361. Do you get more forest produces from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଅଧିକ ବନଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ପାଉଛ କି ?

ନିଁମ୍ ଜାଙ୍ଗାଲ୍‌ତି ବାଗ୍‌ଗେ ଜାଙ୍ଗାଲ୍‌ଜାତ୍ ଜିନିଷ୍ ହାଖାଦାର୍ କା ?

362. If not, what are its causes ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ତାହେଲେ ଏହାର କାରଣ କ'ଣ । ?

ଯାବ୍‌ତାକ୍ ମାଲା, ତାବ୍‌ତ ଇଦିହି କାରାଣ୍ ଏନ୍ଦ୍ରା ?

363. Do you collect oil seed from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ତୈଳବୀଜ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ଜାଙ୍ଗାଲ୍‌ତି ନିଁମ୍ ଇସୁଙ୍ଗ୍ ମାଞ୍ଜି ହଣ୍ଡ୍‌ଦାର୍ କା ?

364. What type of oil seed do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ତୈଳବୀଜ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ନିଁମ୍ ଏକା ରାକାମ୍‌ହି ଇସୁଙ୍ଗ୍ ମାଞ୍ଜି ଜାଙ୍ଗାଲ୍‌ତି ହଣ୍ଡ୍‌ଦାର୍ / ବେଦ୍ଦାର୍ ?

365. Which oil seed do you get much from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ ତୈଳବୀଜ ଅଧିକ ପାଇଥାଅ ?

ଜାଙ୍ଗାଲ୍‌ତି ନିଁମ୍ ଏକା ଇସୁଙ୍ଗ୍ ମାଞ୍ଜି ବାଗ୍‌ଗେ ହାଖ୍‌ଦାର୍ ?

366. Do you go to the forest with your dog ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ କୁକୁରକୁ ସାଥିରେ ନେଇ ଯାଅ କି ?

ନିଁମ୍ ଜାଙ୍ଗାଲ୍ କାଲବାରି ସାଙ୍ଗେନୁ ଆଲ୍ଲା ହଆର୍ କାଦାର୍ କା ?

367. Do you hunt the animals only ?

ତୁମେ କେବଳ ପଶୁ ଶୀକାର କର କି ?

ନିଁମ୍ ଖାଲି ପାଶୁ ଶିକାର / ଜାନ୍ତୁ ସେନ୍ଦ୍‌ରା କାମ୍‌ଦାର୍ କା ?

368. What do you do after hunting ?

ଶୀକାର ପରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ସେନ୍ଦ୍‌ରା / ଶିକାର୍ କାମ୍‌ନା ପାଛେ ନିଁମ୍ ଏନ୍ଦେର୍ କାମ୍‌ଦାର୍ ?

369. Do you distribute the meat among the neighbours ?

ପଡୋଶୀ ମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ ମାଂସ ବଣ୍ଟନ କର କି ?

ହେଦ୍ଦେ ଏଲ୍‌ପାନ୍ତା ଆଲାର୍‌ଗେ ନିଁମ୍ ଆହ୍‌ଲା ଭାଗ୍ କାମ୍‌ଦାର୍ କା ?

370. Do you eat together in your family ?

ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ମିଳିମିଶି ଭୋଜନ କର କି ?

ଏଲ୍‌ପାନୁ / ପାରିବାର୍‌ନୁ ହର୍‌ମାର୍ ସାଙ୍ଗେନୁ ଅଁନ୍ଦାର୍ ମଁଖ୍‌ଦାର୍ କା ?

371. Do you do other cultivation except shifting cultivation ?

ପୋଡୁଚାଷ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରେ ଅନ୍ୟ ଚାଷ କର କି ?

ଢାଙ୍ଗାଲ୍ / ଖାଣ୍ଡାର୍ ଡ଼େଗାଡ଼େଗି ଚାଷ୍ ଆମ୍ୱାର୍ ଢାଙ୍ଗାଲ୍‌ନୁ ଔର୍ ଏନ୍ଦେର୍

ଚାଷ୍ କାମ୍‌ଦାର୍ କା ?

372. Do you get all things from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜିନିଷ ପାଅ କି ?

ନିଁମ୍ ଢାଙ୍ଗାଲ୍‌ତି ହୋରମି ଜିନିଷ୍ ହାଖ୍‌ଦାର୍ କା ?

373. Do you completly depend on the forest for living ?

ତୁମେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ଉପରେ ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ନିର୍ଭର କର କି ?

ନିଁମ୍ ଉଜ୍ଜାଗେ ଢାଙ୍ଗାଲ୍ ମାଓ୍ୱାଁ ପୁରା ଭାରସା କାମ୍‌ଦାର୍ କା ?

374. "Forest is the life of the tribal people". Is it true ?

"ଜଙ୍ଗଲ ଆଦିବାସୀ ମାନଙ୍କର ଜୀବନ"— ଏହା ସତ୍ୟ କି ?

"ଢାଙ୍ଗାଲ୍ ଆଦିବାସୀର୍ ଗାହି ଜୀୟା" - ଇଦ୍ ସାତ୍ କା ?

375. Why are you cutting trees from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଗଛ ଗୁଡ଼ିକୁ କାହିଁକି କାଟୁଛ ?

ନିଁମ୍ ଢାଙ୍ଗାଲ୍‌ତି ମାନ୍ନେଗୁଠିନ୍ ଏନ୍ଦେର୍‌ଗେ ଖାଣ୍ଡାଦାର୍ ?

376. "Forest is everything for the tribal people". What is your personal view about this ?

"ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ହେଉଛି ସବୁକିଛି"— ଏହି ବିଷୟରେ

ତୁମର ମତ କ'ଣ ?

"ଆଦିବାସୀର୍‌ଗେ ଢାଙ୍ଗାଲ୍‌ମାନାଲି ହୋରମି" - ଇ ବିଷୟନୁ ନିଁମ୍‌ହାଏଁ

ମାତ୍‌ଲାବ୍ ଏନ୍ଦ୍‌ରା ?

377. Do you always struggle for existence / survival ?

ତୁମେମାନେ ସବୁବେଳେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ସଂଗ୍ରାମ କର କି ?

ନିଁମ୍ ହୋରମିବାରି ଉଜ୍ଜାଗେ ଲାଢ଼ାଇ କାମ୍‌ଦାର୍ କା ?

378. Is it possible for a tribal to live without forest ?

ଜଙ୍ଗଲ ବିନା ଜଣେ ଆଦିବାସୀ ବଞ୍ଚିବା ଅସମ୍ଭବ କି ?

ଜାଙ୍ଗାଲ୍ ବିନା ଅଣ୍ଣେ ଆଦିବାସୀସ୍ ଗାହି ଉଜ୍ଜୁନା ଅସମ୍ଭବ କା ?

379. Besides Mahua which other seeds do you collect from jungle for preparing wine ?

ମହୁଲ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ମଞ୍ଜି ମଦ ତିଆରି ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ମାଦ୍‌ଗି ଆମ୍ଭାର୍‌କି ନିଁମ୍ ଦୁଶ୍‌ଗା ଏକା ମାଞ୍ଜିନ୍ ଆରଖ୍ କାମ୍‌ଆଗେ ଜାଙ୍ଗାଲ୍‌ତି ଖଣ୍ଡ୍‌ଦାର୍ ?

380. What type of flowers do they collect from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କରିଥାନ୍ତି ?

ଆର୍ ଜାଙ୍ଗାଲ୍‌ତି ଏକା ରାକାମ୍ ପୁଁପ୍ ଖଣ୍ଡ୍‌ନାର୍ ?

381. How many children of your family are there going to school now ?

ତୁମ ପରିବାରରୁ କେତେଜଣ ପିଲା ବର୍ତ୍ତମାନ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି ?

ନିଁଙ୍ଗ୍‌ହାଏ ପରିବାର୍‌ତି / ଏଲେପାନ୍ତି ଏଅଁଝାନ୍ ଖାଦାର୍ ଇସ୍କୁଲ୍ କାଲା ଲାଗ୍‌ନାର୍ ?

382. Have the children stopped their study ?

ପିଲାମାନେ ପାଠପଢ଼ା ବନ୍ଦ କରିଦେଲେଣି କି ?

ଖାଦାର ପାଠ୍‌ପାଢ଼ନାନ୍ ଆମ୍ବିଆର୍ ଚିଛାବନେ କା ?

383. Why do they stop their learning / study ?

ସେମାନେ କାହିଁକି ପାଠପଢ଼ା ବନ୍ଦ କରିଦେଲେ ?

ଆର୍ ଏନ୍ଦେର୍‌ଗେ ପାଠ୍ ପାଢ଼ନାନ୍ ଆମ୍ବିଆର୍ ?

384. What are the problems with them ?

ସେମାନଙ୍କର କ'ଣ ସବୁ ଅସୁବିଧା ହୋଇଛି ?

ତାମ୍‌ହାଏଁ ଏନ୍ଦେର୍ ଏନ୍ଦେର୍ ତାପ୍‌ଲିକ୍ ମାଞ୍ଜ୍‌କି ରାଇ ?

385. What do they expect from you now?

ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମଠାରୁ କ'ଣ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?

ଆର୍ ଆକୁନ୍ ନିଁଙ୍ଗ୍‌ହାଏଗୁସ୍ତେ ଏନ୍ଦ୍‌ରା ବେଦ୍ଦାନାର୍ ?

386. Except study do they want other works to do?

ପାଠପଢ଼ା ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଅନ୍ୟକାମ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି କି ?

ଆର୍ ପାଠ୍‌ପାଢ଼ନା ଆମ୍ୱାଗକ୍କି ଦୁଶ୍‌ରା କାମ୍ କାମ୍‌ଆଗେ ବେଦ୍ଦାନାର୍ କା ?

387. What do they want to do now?

ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ କ'ଣ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?

ଆର୍ ଆକୁନ୍ ଏନ୍ଦ୍‌ରା କାମ୍‌ଆ ବେଦ୍ଦାନାର୍ ?

388. Do they get peace from any other work?

ସେମାନେ ଅନ୍ୟକାମରୁ ଶାନ୍ତି ପାଆନ୍ତି କି ?

ଆର୍ ଦୁଶ୍‌ରା କାମ୍‌ତି ସୁଖେ / ଶାନ୍ତି ଖାକ୍‌ନାର୍ କା ?

389. Do the government provide study materials for the tribal children?

ସରକାର ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ପାଠ୍ୟଉପକରଣ ଯୋଗାଇ ଥାଆନ୍ତି କି ?

ସାର୍‌କାର୍ ଆଦିବାସୀ ଖାଦ୍ଦାର୍‌ଗେ ପାଠ୍‌ପାଢ଼ନା ସାମାନ୍ ଯୋଗାଡ଼ କାମ୍‌ଇ କା ?

390. Can you speak well in your native language?

ତୁମେ ତୁମ ଭାଷାରେ ଭଲ ଭାବରେ କହିପାରିବ କି ?

ନିଁନ୍ ନିମ୍‌ହାଏଁ ଭାଷାନୁ ବେଶ୍‌ଲେ କାଛ୍ ନାଖ୍‌ରାଆ ଅଙ୍ଗଏ କା ?

391. How do you address this in tribal language?

ତୁମେ ଏହାକୁ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ କିପରି କୁହ ?

ନିଁମ୍ ଇଦିନ୍ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାନୁ ଏକାସେ ବାଅ୍‌ଦାର୍ ?

392. Have the government provided you any loan?

ସରକାର ତୁମକୁ କିଛି ଋଣ ଯୋଗାଇଛନ୍ତି କି ?

ସାର୍‌କାର୍ ନିଁମାଗେ ଏନ୍ଦ୍‌ରିଇମ୍ ଋଣ୍ ଯୋଗାଡ଼୍ କାମଚ୍‌କି ରାଇ କା ?

393. Who understands your sorrows?

କିଏ ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ ବୁଝନ୍ତି ?

ନିଁମ୍ହାଏ ଦୁଃଖାନ୍ ନେହାଁର୍ ମେନ୍ନାର୍ ?

394. How many poor people are there in your village?

ତୁମ ଗାଁରେ କେତେଜଣ ଗରିବ ଲୋକ ଅଛନ୍ତି ?

ନିଁମ୍ହାଏଁ ପାଦାନୁ ଏଅଁଝାନ୍ ଗାରିବ୍ ଆଲାର୍ ରାଅ୍ନାର୍ ?

395. Did they get loan last year?

ସେମାନେ ଗତବର୍ଷ ଋଣ ପାଇଥିଲେ କି ?

ଆର୍ କେରା ବାରାଷ୍ ଋଣ୍ ହାକ୍ନା ରାହାଚ୍କା ରାହାଚାର୍ କା ?

396. Did any Minister come to your village last year?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗତବର୍ଷ କୌଣସି ମନ୍ତ୍ରୀ ଆସିଥିଲେ କି ?

ନିଁମ୍ହାଏଁ ପାଦାଗେ କେରା ବାରାଷ୍ ଏକଆମ୍ ମନ୍ତ୍ରୀସ୍ ବାରଚ୍କା ରାହଚାସ୍ କା ?

397. Do you know singing?

ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲି ଜାଣ କି ?

ନିଁନ୍ ଡ୍ୱାଣ୍ଡି ପାଲା ଆଖ୍ଦାଏ କା ? (ପୁ)

ବିନ୍ ଡ୍ୱାଣ୍ଡି ପାଲା ଆଖ୍ଦି କା ? (ସ୍ତ୍ରୀ)

398. Do the oldmen of your village get oldage pension?

ତୁମଗ୍ରାମର ବୃଦ୍ଧାମାନେ ବାର୍ଦ୍ଧକ୍ୟ ଭତ୍ତା ପାଆନ୍ତି କି ?

ନିଁମ୍ ହାଏଁ ପାଦାନା ପାଚ୍ଚପାଚ୍କିର୍ ବାଙ୍ଗପାଚ୍କି ଭାତ୍ତା ହାଖ୍ନାର୍କା ?

399. Who is your dearest fellow?

ତୁମର ଅତି ନିଜର କିଏ ?

ନିଁଙ୍ଗାଏ ଖୁବ୍ ଟାଙ୍ଗ୍ଆ ନେହାଁର୍ ?

400. Do you live happily now?

ତୁମେ ବର୍ତ୍ତମାନ ସୁଖରେ ଚଳୁଛ କି ?

ଆକୁନ୍ ନିଁନ୍ ସୁଖେମ୍ ଚାଲରାଆଦାଏ କା ? (ପୁ)

ଆକୁନ୍ ନିଁନ୍ ସୁଖେମ୍ ଚାଲରାଆଦି କା ? (ସ୍ତ୍ରୀ)

Some Polite Words & Phrases

କେତେକ ନମ୍ର ବା ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ

Please	ଦୟାକରି	ଦାୟା କାମ୍ଆର୍
Thanks	ଧନ୍ୟବାଦ ସହ	ଧନ୍ୟବାଦ୍‌ସେ / ଧନ୍ୟବାଦ୍‌ନୁ
Welcome	ସ୍ୱାଗତଂ / ଶୁଭାଗମନ	ସ୍ୱାଗତଂ / ଶୁଭ୍‌ନୁ କର୍‌ନା
It's my pleasure	ଖୁସି ହୋଇ	ଖୁସି ମାନାର୍
Allow me	ଅନୁମତି ଦିଅ	ଅନୁମତି ଚିଆ
After you	ତୁମ ପରେ	ନିଁଘାଏ ପାଛେ
Sorry	ଦୁଃଖିତ	ଦୁଃଖ୍
Excuse me	କ୍ଷମା କର	ମାପ୍ କାମ୍ଆ
Pardon	କ୍ଷମା, ମାର୍ଜନା କର	ମାପ୍, ମାପ୍ କାମ୍ଆ
No mention	କିଛି କଥାନାହିଁ	ଆମ୍ଆ / ଏନ୍ଦ୍‌ରାହୁଁ ମାଲ୍ଲି
Kindly	ଦୟାକରି	ଦାୟା କାମ୍ଆର୍
Certainly	ସୁନିଶ୍ଚିତ	ନିହାଁତି / ଏକଆମ୍ ହଲେହୁଁ
Of course	ସମ୍ଭବତଃ	ମାନାସାକ୍ଅ

I am sorry, I got little late

କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ, ମୋର ଡେ଼ରି ହୋଇଗଲା ।

ମାପ୍ କାମ୍‌କେ, ଏଙ୍ଗ୍‌ହାଏ ଦିରି ମାଞ୍ଜା କେରା ।

I am very sorrow.

ମୁଁ ବହୁତ ଦୁଃଖିତ ।

ଏନ୍ ବାହୁତେମ୍ / ବାଗେ୍‌ଗମ୍ ଦୁଃଖିତ୍ ।

Sorry to have disturbed you.

ଆପଣଙ୍କ କାମରେ ବ୍ୟାଘାତ ଘଟାଇବାରୁ ମୁଁ ଦୁଃଖିତ ।

ନିଁଘାଏ କାମ୍‌ନୁ ଚଠ୍ କାମଚ୍‌କା ଚାଲ୍‌ତେ ଏନ୍ ଦୁଃଖିତ୍ ।

May I have your attention please ?

ଦୟାପୂର୍ବକ ଧ୍ୟାନ ଦିଅନ୍ତୁ ?

ଦାୟା କାମ୍ଆର୍‌କି ଧ୍ୟାନ୍ ଚିଆ ?

Will you please move a bit ?

ଆପଣ ଟିକିଏ ଘୁଞ୍ଚିପାରିବେ କି ?

ନିଁମ୍ କାଟିକ୍ ଗୁଛରାଆ ଅଙ୍ଗଏ କା ?

I am very sorry, I couldnot make it in time ?

ମୁଁ ନିର୍ଦ୍ଧାରିତ ସମୟରେ କରି ପାରିଲି ନାହିଁ, ସେଥିପାଇଁ ଦୁଃଖିତ ।

ଏନ୍ ଠିକ୍ ସାମାଇଁନୁ କାମ୍ଆ ପଲ୍କାନ୍, ଆଦିଲିନ୍ ଦୁଃଖିତ୍ ।

It was all by mistake, please excuse me.

ଭୁଲରେ ଏପରି ହୋଇଗଲା, କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ ।

ଭୁଲ୍ନୁ ଏନ୍ନେ ମାଞ୍ଜାକେରା, ମାପ୍ କାମ୍ଆ ।

Will you permit me to speak ?

ଆପଣ ମୋତେ କହିବାକୁ ଆଜ୍ଞା ଦେବେ କି ?

ନିଁନ୍ ଏଙ୍ଗାନ୍ ତେଁଙ୍ଗାଗେ ଅନୁମତି ଚିଅଏ କା ?

Would you please let me sit ?

ଆପଣ ଦୟାକରି ମୋତେ ବସିବାକୁ ଦେବେ କି ?

ଦାୟାନୁ ଏଙ୍ଗାନ୍ ନିଁନ୍ ଅକ୍ଖା ଚିଅଏ କା ?

Allow me to say.

କହିବାକୁ ଆପଣ ଅନୁମତି ଦିଅନ୍ତୁ ।

ତେଙ୍ଗାଗେ ନିଁନ୍ ଅନୁମତି ଚିଆ ।

Let me also help you.

ଆପଣଙ୍କର କାର୍ଯ୍ୟରେ ମୋତେ ସାହାଯ୍ୟ କରିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।

ନିଁଙ୍ଗ୍ହାଏ କାମ୍ନୁ ଏଙ୍ଗାନ୍ ସାଙ୍ଗରାହା ଚିଆଗେ ଚିଆ ।

Would you mind keeing a low tone please.

ଆପଣ ଦୟାକରି ଟିକିଏ ଆସ୍ତେ କହିପାରିବେ କି ?

ଦାୟା କାମ୍ଆର୍ ନିଁନ୍ ଧିରେମ୍ ତେଙ୍ଗା ଅଙ୍ଗଏ କା ? (କିମ୍ବା)

ଦାୟା କାମ୍ଆର୍ ନିଁନ୍ ଧିରେମ୍ କାଛ ନାଖ୍ରାଅଏ କା ?

Sentences of order & request

ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Stop	ବନ୍ଦକର	ମୁନ୍ଦ୍ଆ ମୁଚା / ବାନ୍ଦ୍ କାମ୍ଆ
Speak	କୁହ	ତେଙ୍ଗା (ପୁ) / ତେଙ୍ଗାଏ (ସ୍ତ୍ରୀ)
Listen	ଶୁଣ	ମେନା(ପୁ) / ମେନାଏଁ (ସ୍ତ୍ରୀ)
Wait here	ଏଠାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ଇସାନ୍ ଖକଆ (ପୁ) ଇସାନ୍ ଖକ୍ ଆଏ (ସ୍ତ୍ରୀ)
Come here	ଏଠାକୁ ଆସ	ଇସାନ୍ ବାରା (ପୁ ଇସାନ୍ ବାରାଏ (ସ୍ତ୍ରୀ)
Look here	ଏହିଆଡ଼େ ଦେଖ	ଇସାନ୍ ଏରା (ପୁ) ଇସାନ୍ ଏରାଏ (ସ୍ତ୍ରୀ)
Take it	ଏହା ନିଅ	ଇଦିନ୍ ହଆ (ପୁ) ଇଦିନ୍ ହଆଏ (ସ୍ତ୍ରୀ)
Come near/ here	ପାଖକୁ ଆସ	ହେଦ୍ଦେ ବାରା (ପୁ) ହେଦ୍ଦେ ବାରାଏ (ସ୍ତ୍ରୀ)
Wait outside	ବାହାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ବାହାରେ ଖାପା(ପୁ) ବାହାରେ ଖାପାଏ (ସ୍ତ୍ରୀ)
Go up	ଉପରକୁ ଯାଅ	ମାଇଁଆ କାଲା (ପୁ) ମାଇଁଆ କାଲାଏ(ସ୍ତ୍ରୀ)
Go down	ତଳକୁ ଯାଅ	କିଇଆ କାଲା (ପୁ) କିଇଆ କାଲାଏ(ସ୍ତ୍ରୀ)
Get off	ଓହ୍ଲାଇ ଯାଅ	ଏତ୍ତା (ପୁ) ଏତ୍ତାଏ (ସ୍ତ୍ରୀ)
Be ready/ get ready	ପ୍ରସ୍ତୁତ ହୁଅ	ଯୋଗାଡ଼ ମାନା(ପୁ) ଯୋଗାଡ଼ ମାନାଏଁ (ସ୍ତ୍ରୀ)

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Be silent/ keep quiet	ନୀରବ ରୁହ	ଚୁପ୍ ରାଆ (ପୁ) ଚୁପ୍ ରାଆଏ (ସ୍ତ୍ରୀ)
Be careful/ be cautious	ସାବଧାନ	ସାବଧାନ୍ / ଚୁପ୍
Go slowly	ଧୀରେ ଚାଲ	ଧିରେମ୍ ଏକା (ପୁ) ଧିରେମ୍ ଏକାଏ (ସ୍ତ୍ରୀ)
Go at once	ଶୀଘ୍ର ଯାଅ	ଯାଲଦି କାଲା (ପୁ) ଯାଲଦି କାଲାଏ (ସ୍ତ୍ରୀ)
Go straight	ସିଧା ଯାଅ	ଉଜ୍‌ଗ /ସିଧା କାଲା (ପୁ) ଉଜଗ୍ /ସିଧା କାଲାଏ (ସ୍ତ୍ରୀ)
Go away/ Get out	ଚାଲିଯାଅ	ଭଙ୍ଗା କାଲା (ପୁ) / ଭଙ୍ଗାଏ କାଲାଏ (ସ୍ତ୍ରୀ)
Clean	ଠିକ୍ ଭାବେ ସଫାକର	ବେଶ୍‌ଲେ ସାଫା କାମ୍‌ଥା (ପୁ) ବେଶ୍‌ଲେ ସାଫା କାମ୍ ଥାଏ (ସ୍ତ୍ରୀ)
Don't go	ଯାଅ ନାହିଁ	ଆମ୍ବା କାଲା (ପୁ) ଆମ୍ବାଏ କାଲାଏ (ସ୍ତ୍ରୀ)
Don't forget	ଭୁଲ ନାହିଁ	ଆମ୍ବ ମଧରଥା (ପୁ) ଆମ୍ବଏ ମଧରଥାଏ (ସ୍ତ୍ରୀ)
Don't break it	ଏହା ଭାଙ୍ଗ ନାହିଁ	ଇଦିନ୍ ଆମ୍ବ ଖଙ୍ଗା(ପୁ)ଇଦିନ୍ ଆମ୍ବାଏ ଖଙ୍ଗାଏ(ସ୍ତ୍ରୀ)
Don't trouble me	ମୋତେ ବିରକ୍ତ କରନ୍ତୁ ନାହିଁ	ଏଙ୍ଗାନ୍ ଆମ୍ବା ଖିସା ବାଆ (ପୁ) ଏଙ୍ଗାନ୍ ଆମ୍ବାଏ ଖିସା ବାଆଏ
Do try again	ପୁଣି ଚେଷ୍ଟା କର	ପୁନ୍ ଚେଷ୍ଟା କାମ୍‌ଥା (ପୁ) ପୁନ୍ ଚେଷ୍ଟା କାମ୍‌ଥାଏ (ସ୍ତ୍ରୀ)
Don't cut jokes	ଥଟ୍ଟା କରନାହିଁ	ଆମା ଚିଲ୍‌ଗାଆ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Never mind	ଖରାପ ଭାବନ୍ତୁ ନାହିଁ	ଖାରାପ୍ ଆମା ସଚ୍ଆ(ପୁ) ଖାରାପ୍ ଆମାଏଁ ସଚ୍ଆଏ(ସ୍ତ୍ରୀ)
Don't delay	ବିଳମ୍ବ କର ନାହିଁ	ଦିରି ଆମାଁ କାମ୍ଆ(ପୁ) ଦିରି ଆମାଏଁ କାମ୍ଆଏ (ସ୍ତ୍ରୀ)
Don't worry	ବ୍ୟସ୍ତ ହୁଅ ନାହିଁ	ହାର୍ବାରି ଆମାଁ ମାଁନା(ପୁ) ହାର୍ବାରି ଆମାଏଁ ମାଁନାଏ (ସ୍ତ୍ରୀ)
Don't tease him	ତାକୁ ଚିଡ଼ାଅ ନାହିଁ	ଦଆସିନ୍ ଆମାଁ ଖିସାବାଆ(ପୁ) ଆଦିନ୍ ଆମାଁଏ ଖିସାବାଆଏ (ସ୍ତ୍ରୀ)
Please wait a bit	ଟିକିଏ ଅପେକ୍ଷା କରନ୍ତୁ	କାଟିକ୍ ହାଖ୍ଆ (ପୁ) କାଟିକ୍ ହାଖ୍ଆଏ (ସ୍ତ୍ରୀ)
Please come here	ଦୟାକରି ଏଠାକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଦାୟାସେ ଇସାନ୍ ବାର୍ଆ (ପୁ)
Please come in	ଦୟାକରି ଭିତରକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଦାୟାସେ ଭିତରେ ବାର୍ଏ (ସ୍ତ୍ରୀ)
Please be seated	ଦୟାକରି ଆସନ ଗ୍ରହଣ କରନ୍ତୁ	ଦାୟାସେ ଅକ୍କା (ପୁ) ଦାୟାସେ ଅକ୍କାଏ (ସ୍ତ୍ରୀ)
Please reply	ଦୟାକରି ଉତ୍ତର ଦିଅନ୍ତୁ	ଦାୟା କାମଆର୍ ଉତ୍ତାର ଚିଆ(ପୁ) ଦାୟା କାମଆର୍ ଉତ୍ତାର ଚିଆଏ(ସ୍ତ୍ରୀ)
Please sign here	ଦୟାକରି ଏଠାରେ ସ୍ୱାକ୍ଷର କରନ୍ତୁ	ଦାୟା କାମଆର୍ ଇଗାନ୍ ଦାସ୍ତଖତ୍ ଚିଆ / ଦାୟା କାମଆର୍ ଇଗାନ୍ ଦାସ୍ତଖତ୍ ଚିଆଏ
Please stay a little long	ଦୟାକରି ଆଉ ଟିକିଏ ରୁହନ୍ତୁ	ଦାୟା କାମ୍ଆର ଆଉର୍ କାଟିକ୍ ରାଆ/ ଦାୟା କାମ୍ଆର୍ ଆଉର୍ କାଟିକ୍ ରାଆଏ
As you like/ As you please	ଯାହା ଆପଣଙ୍କ ଇଚ୍ଛା	ନିଁଘାଏ ଇଚ୍ଛା
Please come again	ଦୟାକରି ପୁଣି ଆସନ୍ତୁ	ଦାୟା କାମ୍ଆର୍ ଫୁନ୍ ବାର୍ଆ(ପୁ) ଦାୟା କାମଆର୍ ଫୁନ୍ ବାରାଏ(ସ୍ତ୍ରୀ)
Keep your home clean	ନିଜ ଘର ସଫା ରଖନ୍ତୁ	ତାଁଙ୍ଗଆ ଏଲ୍ପାନ୍ ସାଫା ଉଇୟା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Follow me / come with me	ମୋତେ ଅନୁସରଣ କର	ଏଁଙ୍ଗାନ୍ ମାନ୍ଆଁ / ଏଙ୍ଗହାଏ ସାଙ୍ଗେ ବାରଆ
Vacate the place	ଯାଗା ଖାଲି କର	ଆଡ୍ଡାନ୍ ଫାକା / ଖୁଲା କାମ୍ଆ
Watch him	ତାଙ୍କୁ ଲକ୍ଷ୍ୟ ରଖ	ଆସିନ୍ ଏରା / ଆଦିନ୍ ଏରାଏ
Don't be silly	ବୋକା ବା ପାଗଳ ହୁଅ ନାହିଁ	ବୋକା / ପାଗ୍ଲା ଆମ୍ୱା ମାଁନା
Take care of him / her	ତାଙ୍କର ଯତ୍ନ ନିଅ	ତାଁଙ୍ଗ୍‌ହାଏ ଯାତାନ୍ କାମ୍ଆ
Think before you speak	ବୁଝି ବିଚାରି କୁହନ୍ତୁ	ସତ୍ଆର୍ ବୁଝାରାଆର୍ ତେଙ୍ଗା
Come soon	ଚଞ୍ଚଳ ଆସ	ଜାଲ୍‌ଦି ବାରା (ପୁ) ଜାଲ୍‌ଦି ବାରାଏ (ସ୍ତ୍ରୀ)
Mind your own busineess	ନିଜ କାମ କର	ତାଁଙ୍ଗଆ କାମ୍ କାମ୍ଆ
Go ahead	ଆଗକୁ ଚାଲ	ଆଗେ ଗୁଚା
Look ahead	ଆଗକୁ ଦେଖ	ଆଗେତାରା ଏରା
May I come in	ମୁଁ ଭିତରକୁ ଆସିପାରେ କି ?	ଏନ୍ ଭିତ୍‌ରେ ବାର୍ଅନ୍ କା ?
Yes, You may	ହଁ, ତୁମେ ଆସିପାର	ହାଁ, ନିନ୍ ବାରଆ ଅଙ୍ଗଏ
Good morning, Sir	ନମସ୍କାର, ଆଜ୍ଞା	ନମସ୍କାର, ଆଜ୍ଞା
Good morning	ନମସ୍କାର	ନମସ୍କାର
Please sit here	ଦୟାକରି ଏଠାରେ ବସନ୍ତୁ ।	ଦାୟା କାମ୍ଆର ଇସାନ୍ ଅକ୍କା ଦାୟା କାମ୍ଆର ଇସାନ୍ ଅକ୍କାଏ
Your name please	ଦୟାକରି ଆପଣଙ୍କ ନାମ କହିବେ କି ?	ଦାୟାକାମ୍ ଆର୍ ନିଁଘାଏ ନାମେନ୍ ତେଙ୍ଗଏ କା ?

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Where are you from	ଆପଣ କେଉଁଠାରୁ ଆସିଛନ୍ତି ?	ନିଁନ୍‌ଏସ୍ତେ ବାରଚକାଆ ଦାଏ ?
How are you ?	ଆପଣ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ନିଁନ୍‌ଏକାସେ ରାଅ୍‌ଦାଏ ?
What is the matter ?	କଥା କ'ଣ ?	ଏନ୍ଦେର୍ କାଥ୍‌ଥା ?
Are all well there ?	ସେଠାରେ ସମସ୍ତେ ଭଲ ଅଛନ୍ତି ତ ?	ଆସାନ୍ ହର୍‌ମାର୍ କଲେମ୍ ରାଅନାର୍ ତ ?
How are you ?	ଆପଣଙ୍କ ଖବର କ'ଣ ?	ନିଂଘାଏ ଏନ୍ଦେର୍ ଖାବାର୍ ?
How are the children ?	ପିଲାମାନେ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ଖାଦ୍ଦାର୍ ଏକାସେ ରାଅନାର୍ ?
What are you doing now?	ଆପଣ ଏବେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?	ନିଁନ୍ ଇନେଲା ଏନ୍ଦେର୍ କାମ୍‌ଦାଏ ?/ ନିଁନ୍ ଇନେଲା ଏନ୍ଦେର୍ କାମ୍‌ଦି ?
What are you looking for ?	ଆପଣ କ'ଣ ଖୋଜୁଛନ୍ତି ?	ନିଁନ୍ ଏନ୍ଦରା ବେଦ୍ଦାଦାଏ ? ନିଁନ୍ ଏନ୍ଦରା ବେଦ୍ଦାଦି ?
What do you eat today ?	ଆପଣ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛନ୍ତି ?	ନିଁନ୍ ଇନ୍ନା ଏନ୍ଦ୍‌ରା ମକ୍ଖଅଦାଏ ? ନିଁନ୍ ଇନ୍ନା ଏନ୍ଦ୍‌ରା ମକ୍ଖିଇଦି ?
Did you come here before ?	ଆପଣ ପୂର୍ବରୁ ଏଠାକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?	ନିଁନ୍ ଆଗେନ୍ତି ଇସାନ୍ ବାରଚ୍‌କା ରାହଚକାଏ ?
What is about the village ?	ଗାଁ ଖବର କ'ଣ ?	ପାଦ୍ଦାନ୍ତା ଏନ୍ଦେରଖାବାର ?
What did you say?	ଆପଣ କ'ଣ କହିଲେ ?	ନିଁନ୍ ଏନ୍ଦେର୍ ବାଚ୍‌କାଏ/ ନିଁନ୍ ଏନ୍ଦେର୍ ବାଚ୍‌କି
Is the village climate well ?	ଗାଁର ଜଳବାୟୁ ଭଲ ତ ?	ପାଦ୍ଦାନ୍ତା ହାୱାପାନି ବେଶ୍‌ତ ?
It is fine	ଏହା ଭଲ ।	ଇଦ୍ ବେଶ୍‌ମ୍ / କଲେମ୍